



Краснодарский университет МВД России
Ставропольский филиал

Потудинский С.В.

**Определение письменного языка народов рес-
публик входящих в состав Северо-Кавказского
федерального округа по графическим особенно-
стям письменности**

учебно-практическое пособие

Ставрополь, 2022

УДК 343.98
ББК 67.521.5(235.7)
П64

Потудинский С.В.

П64 Определение письменного языка народов республик входящих в состав Северо-Кавказского федерального округа по графическим особенностям письменности: учебно-практическое пособие пособие.- Ставрополь: Ставропольский филиал Краснодарского университета МВД России, 2022. – 167 с.- Текст: непосредственный.

УДК 343.98
ББК 67.521.5(235.7)

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ

ГЛАВА 1. Небольшой экскурс в историю происхождения письменных языков и создания современных алфавитов народов республик входящих в состав Северо-Кавказского федерального округа

ГЛАВА 2. Определения письменного языка народов республик входящих в состав Северо-Кавказского федерального округа по печатному и рукописному тексту

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

БИБЛИОГРАФИЯ

ПРИЛОЖЕНИЯ

ВВЕДЕНИЕ

Изучение судебной, следственной и экспертной практики показывает, что при осуществлении оперативно-разыскной и следственной деятельности, направленной на выявление, пресечение, раскрытие и расследование различных видов преступлений в Северо-Кавказском регионе, в качестве одного из источников информации об обстоятельствах совершения преступления нередко фигурируют рукописные записи, выполненные на языках¹ народов республик, входящих в состав СКФО, а так как рукописный документ является источником информации о человеке, написавшем его², а лица, подозреваемые в данных преступлениях, нередко являются представителями различных национальностей этих республик, то возникает необходимость определить вид языка, чтобы в дальнейшем судить о национальности писавшего, либо выбрать соответствующего переводчика исследуемого текста или определить местожительство писавшего и т.п.

И хотя при почерковедческом исследовании рукописей и подписей, выполненных на письменных языках данных республик, с целью установления их исполнителей, принципиально не отличается от исследования таких же объектов, выполненных на русском языке, так как большинство букв в алфавитах этих республик аналогичны по графике русской письменности, поэтому в данном случае экспертами-почерковедами применяется действующая методика производства почерковедческих экспертиз рукописей и подписей, выполненных на русском языке, но, в то же время, при исследовании рукописных текстов и подписей, выполненных на письменных языках вышеуказанных республик, выявляются дополнительные признаки письменной речи и почерка, обусловленные особенностями языков данных республик, наличием специфических букв и их сочетаний с

¹ О языках Кавказа историк Иоганн Бларамберг еще в 1834 г. писал: «Было бы очень интересно узнать истоки происхождения, формирования и смешения этих разных языков Но для достижения этой цели необходимо сначала узнать все языки, на которых говорят на Кавказе». См.: Бларамберг, И. Историческое, топографическое, статистическое, этнографическое и военное описание Кавказа /И. Бларамберг //Перевод с французского, предисловие и комментарии И.М. Назаровой. – М.: Изд. Надыршин, 2010. С. 42.

² Кеворкова, И.И., Моисеев, А.П. Использование рукописных текстов для розыска и установления их исполнителей /И.И. Кеворкова, А.П. Моисеев. - М.: ВНИИ МВД СССР, 1972. С. 5.

русскими буквами, а также комбинаций русских букв, выражающих специфические фонетические особенности языков республик, входящих в состав Северо-Кавказского федерального округа, неизвестные русскому языку, а при определенных обстоятельствах эти особенности могут быть использованы не только при проведении почерковедческих исследований, но и для розыскных целей, о чем выше и отмечал.

ГЛАВА 1.
НЕБОЛЬШОЙ ЭКСКУРС В ИСТОРИЮ
ПРОИСХОЖДЕНИЯ ПИСЬМЕННЫХ ЯЗЫКОВ И СОЗДАНИЯ
СОВРЕМЕННЫХ АЛФАВИТОВ НАРОДОВ РЕСПУБЛИК
ВХОДЯЩИХ В СОСТАВ
СЕВЕРО-КАВКАЗСКОГО ФЕДЕРАЛЬНОГО
ОКРУГА

За последнее десятилетие в Северо-Кавказском регионе возросло число преступлений против конституционных прав и свобод человека и гражданина, а также преступлений против общественной безопасности.

В качестве одного из источников информации об обстоятельствах совершения данных видов преступлений объектами исследования довольно часто становятся рукописные записи и подписи, выполненные как на русском языке, так и на языках народов республик входящих в состав Северо-Кавказского федерального округа.

Так, например, в результате проведенной спецоперации МВД и ФСБ в Дагестане были задержаны шесть женщин-смертниц в возрасте от 15 до 29 лет, которых готовили к проведению терактов в центральной части России, у них было изъято оружие и прощальные письма. В ходе расследования было установлено, что их писали задержанные смертницы, в письмах они выражали желание проститься с жизнью и давали наставления «сестрам» следовать их пути, ссылаясь на Коран¹. Из другого примера следует, что в ходе проведенных УФСБ России по КБР и МВД по КБР совместных оперативно-разыскных мероприятий 02.11.2011 в пойме реки Баксан обнаружен тайник, из которого изъяты оружие, боеприпасы и микрокарта памяти объемом 1 Gb. При просмотре микрокарты на ней были обнаружены фотография и файл с текстом письма, о том, что арест обвиняемых, готовых к вооруженной борьбе с действующей властью, нанес серьезный ущерб «центральному сектору», а также о том, что с целью воспрепятство-

¹ Информация из сайта, см.: [Электронный ресурс] URL: <http://www.9111.ru/articles/2010-07-13/43289-v-dagestane-zadergani-terroristki-smertnitsi.html>.

вать рассмотрению судом уголовного дела членами незаконного вооруженного формирования, действующего на территории КБР, планируется посягательство на жизнь Председателя Верховного суда КБР Маирова Ю.Х., его заместителя Кодзокова З.Б. и свидетеля Д., с указанием на то, что убийство судьи повлияет на судебское сообщество, а убийство свидетеля – на остальных свидетелей по делу. В дальнейшем было установлено, что автором письма является лидер незаконного вооруженного формирования, действующего на территории г. Нальчика Шамаев А.А., находящийся в федеральном розыске за совершение в декабре 2010 года убийства муфтия КБР Пшихачева А. и других тяжких и особо тяжких преступлений¹.

В настоящее время на Северном Кавказе проживает свыше пятидесяти народов, говорящих на языках трех лингвистических семей²: иберийско-кавказской (кавказские (иберийско-кавказские) языки – совокупность около сорока автохтонных, т.е. неиндоевропейских, нетюркских и несемитских языков Кавказа³, индоевропейской и алтайской.

В состав Северо-Кавказского федерального округа входят кроме Ставропольского края шесть самостоятельных республик: Республика Дагестан, Республика Ингушетия, Кабардино-Балкарская Республика, Карачаево-Черкесская Республика, Республика Северная Осетия-Алания и Чеченская Республика.

¹ Хараев, А.В. Особенности расследования преступлений террористического характера в Кабардино-Балкарской Республике, по которым законодательством РФ предусмотрено изменение территориальной подсудности /А.В. Хараев //Особенности расследования преступлений экстремистской и террористической направленности: сборник материалов научно-практического семинара (Ростов-на-Дону, 24-25 мая 2012 года). – М.: Институт повышения квалификации СК РФ, 2012. С. 60-62.

² Темирболатова, А.И. Проблемы языковой политики и языкового строительства на Северном Кавказе (на материале рукописей архивного фонда Р-1260 ГАСК – «Северо-Кавказский горский историко-лингвистический научно-исследовательский институт имени С.М. Кирова» (1926-1937)) /А.И. Темирболатова //Под ред. К.Э. Штайн, Д.И. Петренко. – Ставрополь: СГУ, 2012. С. 7.

³ Климов, Г.А. Кавказские языки /Г.А. Климов //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001. С. 10.

К письменным языкам этих республик, кроме русского языка, относятся:

- в Республике Дагестан: аварский, агульский, азербайджанский, даргинский, кумыкский, лакский, лезгинский, ногойский, рутульский, табасаранский, татский, цахурский и чеченский языки;
- в Республике Ингушетия: ингушский язык;
- в Кабардино-Балкарской Республике: кабардино-черкесский и карачаево-балкарский языки;
- в Карачаево-Черкесской Республике: абазинский, карачаево-балкарский, ногойский и кабардино-черкесский языки;
- в Республике Северная Осетия-Алания: осетинский язык;
- в Чеченской Республике: чеченский язык.

Все алфавиты вышеперечисленных языков имеют в основе русскую графику (кириллицу¹), по данным А.Х. Даудова и Е.П. Мамышевой, основной перевод языков народов СССР на кириллицу пришелся на 1935-1941 гг.².

В целях получения информации об особенностях письма на том или ином языке, я считаю, что необходимо, хотя бы кратко, ознакомиться с историей происхождения языков и с созданием каждого из алфавитов письменных языков народов СКФО.

Абазинский алфавит. Согласно историческим данным, первоначально, абазинский язык был автохтонным³ (коренным) языком на части

¹ Кириллица - одна из старославянских азбук, легшая в основу русского и некоторых других славянских алфавитов. См.: Ожегов, С.И. Словарь русского языка: Ок. 53 000 слов /С.И. Ожегов: под общ. ред. проф. Л.И. Скворцова. – 24-е изд., испр. – М.: ООО «Издательство Оникс»: ООО «Издательство «Мир и Образование», 2005. С. 352.

² Даудов, А.Х., Мамышева, Е.П. Из истории латинизации национальных алфавитов СССР /А.Х. Даудов, Е.П. Мамышева //Вестник Санкт-Петербургского государственного университета. – 2011. – Сер. 2. – Вып. 2. - С. 11-12. (13 марта 1938 года СНК СССР и ЦК ВКП(б) было издано совместное постановление «Об обязательном изучении русского языка в школах национальных республик и областей» См.: ЦК ВКП(б) и национальный вопрос. Книга 2. 1933-1945 /Сост. Л.С. Гатагова, Л.П. Кошелева, Л.А. Роговая, Дж. Кадио. – М.: Российская политическая энциклопедия (РОССПЭН), 2009.).

³ Автохтонный – коренной. Ожегов, С.И. Указ. раб. С. 22.

территории нынешней Абхазии и части территорий нынешнего Сочи¹. Абазинский язык относится к абхазско-адыгской группе иберийско-кавказской семьи языков, в которую помимо его входят адыгейский, кабардино-черкесский и убыхский языки. В абазинском языке имеются два диалекта: тапантский и ашхарский (шкараовский). Каждый из этих диалектов, в свою очередь, имеют по два говора: тапантский – кубино-эльбурганский и псыж-красновосточный, ашхарский – кувинский и апсуйский, данные говоры различаются между собой как фонетически, так и морфологически и отчасти лексики².

Многие народности царской России, в том числе и абазины, до революции 1917 года не имели своей письменности, абазинский язык в этот период выступал как язык обиходно-разговорного общения и устной эпической поэзии, к древнейшим заимствованиям в абазинском языке относятся слова из арабского, персидского и тюркского языков. В основном они относятся к бытовой, торговой, обрядовой лексике, а также включают названия птиц, животных, растений³.

В нашей стране на абазинском языке в основном разговаривают в Кабардино-Балкарской и Карачаево-Черкесской Республиках. Также он распространен в Абхазии, Турции, Германии, США и в ряде других арабских и балканских стран⁴. По итогам Всероссийской переписи населения 2010 года число абазин, проживающих на территории России – 43 341 человек, а на абазинском языке говорят 37 831 человека⁵. В настоящее

¹ Генко, А.М. Абазинский язык /А.М. Генко. – М., «Издательство Академии наук СССР», 1955. С. 7.

² Табулова, Н.Т. Грамматика абазинского языка /Н.Т. Табулова. – Черкесск, «Карачаево-Черкесское отделение Ставропольского книжного издательства», 1976. С. 3-4.

³ Козакова, А.А., Табаченко, Л.В. Генеалогическая классификация языков. Кавказские языки /А.А. Козакова, Л.В. Табаченко: методическое пособие. – Ростов – на – Дону, «Южный федеральный университет», 2008. С. 18-19.

⁴ Клычев, Р.Н., Чкадуа, Л.П. Абазинский язык /Р.Н. Клычев, Л.П. Чкадуа //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001. С. 131.

⁵ Информационные материалы об окончательных итогах Всероссийской переписи населения 2010 года. См.: http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/results.htm - (Дата обращения 04.11.2019).

время абазинский язык является одним из пяти официальных письменных языков Карачаево-Черкесской Республики (См.: приложение 21, 22).

История изучения абазинского языка свидетельствует, что записи первых абазинских слов приводились исследователем Северного Кавказа и Грузии И.А. Гюльденштедтом в XVIII в. в своих трудах¹. В 1887 г. была издана монография крупнейшего выдающегося русского кавказоведа П.К. Услара «Абхазский язык»², в которой были заложены основы не только абхазского, но и абазинского языка. Во второй половине XIX в. видным абазинским просветителем У. Микеровым была составлена абазинская азбука и учебник абазинского языка, а известный фольклорист, просветитель, писатель, ученый-лингвист и этнограф, Т.З. Табулов разработал несколько проектов абазинского алфавита на латинской графической основе, но они так и не были изданы³. С 1930 года началось интенсивное изучение абазинского языка, в 1932 году была создана абазинская письменность на основе латинской графики, а в 1938 году абазинская письменность была переведена на русскую графическую основу (кириллицу).

Современный алфавит абазинского языка больше русского и состоит из 72 букв и буквенных сочетаний, в нем использованы все 33 буквы русского алфавита, буквы сохранены почти в том виде и в том порядке, в каком они существуют в русском алфавите, кроме того, в абазинский алфавит дополнительно введена буква «І» (в печатном варианте она аналогична римской цифре «1»).

¹ Güldenstädt J.A. Reisen durch Russland und im Caucasischen Gebürge /Auf Befehl der Russisch-Kayserlichen Akademie der Wissenschaften herausgegeben von P.S. Pallas. St. Petersburg: Russisch-Kayserlichen Akademie der Wissenschaften. Bd 2. – 1791.

² Услар, П.К. Этнография Кавказа. Языкознание. Абхазский язык /П.К. Услар. – Тифлис, 1887.

³ Волошина, О.А. Создание алфавитов для письменных народов /О.А. Волошина //Главная страница «Первого сентября», Главная страница газеты «Русский язык». Содержание № 14/2009. См.: rus.1september.ru/view_article.php - (Дата обращения 20.11.2019).

В алфавите абазинского языка имеются двадцать пять двухбуквенных и двенадцать трехбуквенных сочетаний, и одна специфическая буква (См.: приложение 1).

Аварский алфавит. Аварский язык является ветвью аваро-андоцезской подгруппы нахско-дагестанской (иначе – восточно-кавказской) группы кавказских языков¹ и является одним из письменных языков Республики Дагестан. В аварском языке существуют три группы основных диалектов: северо – западная (салатавский), восточный и хунзахский (центральный) диалекты; юго-западная – батлухский, гидский диалекты; юго-восточная – андалальский, анцухский, карахский, кусурский и закатальский (джарский) диалекты².

Основная часть населения проживает на территории республики в основном в нагорных районах (См.: приложение 24, 25), часть аварцев проживает за пределами республики Дагестан - в Республике Северная Осетия-Алания, на территории бывших республик Советского Союза – Азербайджана и Грузии, а также в Турции.

О динамике численности аварцев, по данным переписей начиная от 1897 года и заканчивая 2010 годом, имеются следующие цифры³:

Таблица № 1

Годы	1897 г.	1926 г.	1959 г.	1970 г.	1979 г.	1989 г.	2010 г.
Численность аварцев, проживающих на территории России (тыс. чел.)	158,6	184,7	249,5	396,0	418,5	604,3	912 090
Численность	сведе-	173,3	246,0	346,7	415,4	597,6	715 297

¹ Русско-аварский разговорник. Из серии «Языки народов Дагестана». Выпуск 1. – Махачкала, 2007. С. 6.

² Алексеев, М.Е. Аварский язык /М.Е. Алексеев //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001. С. 214-215.

³ Алексеев, М.Е., Атаев, Б.М. Аварский язык /М.Е. Алексеев, Б.М. Атаев: отв. ред. М.М. Магомедханов. – М.: Academia, 1997. С. 17; Информационные материалы об окончательных итогах Всероссийской переписи населения 2010 года.

лиц владею- щих аварским языком (тыс. чел.)	ний нет						
--	---------	--	--	--	--	--	--

Судя по историческим данным, дошедшим до нас, первым письмом написанном в 1485 году с помощью арабских букв, близких по произношению к аварским, является завещание аварского феодала, затем в конце XVIII века дагестанским ученым Дибир-кади с использованием знаков арабской письменности была создана аджамская (аджам¹) система аварского алфавита, которая в дальнейшем была значительно модифицирована и со значительными изменениями употреблялась вплоть до 1928 года под названием «новый аджам» и хотя в 1863 году П.К. Усларом был разработан алфавит на основе русской графики, но он не получил широко практического применения среди аварцев и не смог вытеснить аджамское письмо на основе арабского алфавита².

В 1928 году Дагестанским обкомом партии было принято решение о переводе всех дагестанских языков на Новый Дагестанский Алфавит (НДА) на основе латиницы, в 1932 году он был реформирован, а в 1938 году аварская письменность была переведена на кириллицу (русская графика).

Алфавит аварского языка больше русского и состоит из 47 букв и буквенных сочетаний, в нем использованы все 33 буквы русского алфавита, буквы сохранены почти в том виде и в том порядке, в каком они существуют в русском алфавите, но в силу особенностей звукового состава в аварском языке, в его алфавит ввели специфическую букву - дополнительный знак «І» (в печатном варианте он аналогичен римской цифре «1») и

¹ Аджам – письменность дагестанских языков на основе арабского алфавита. Словари и энциклопедии на Академике. См.: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/1719698> – (Дата обращения 02.12.2019).

² Аварско-русский словарь /Сост. М. Саидов. – М.: Издательство «Советская энциклопедия», 1967. С. 10.

дополнительные тринадцать двухбуквенных сочетаний (См.: приложение 2).

Агульский алфавит. Агульский язык является одним из новописьменных языков Республики Дагестан, принадлежит к восточно-лезгинской подгруппе лезгинской группы нахско-дагестанской языковой семьи (самоназвание агъул чІал «агульский язык»¹). Как и многие дагестанские языки, агульский язык неоднороден и имеет довольно разветвленную диалектную систему. В диалектном отношении в агульском языке выделяют семь основных диалектов, три из которых имеют самостоятельные говоры: агульский (говоры: тпигский и дулдугский); цирхинский; буркиханский (кекхюнский); фитинский; хпюкский; керенский (говоры: ричинский, бедюкский и усугский); кошанский (кушанский) (говоры: буршагский и худигский)².

История научного изучения агульского языка насчитывает чуть более ста лет, на протяжении XX века было опубликовано несколько монографических описаний агульской грамматики, первым из которых стал очерк буркиханского диалекта с приложением словаря и текстов, изданный в 1907 году немецким исследователем Адольфом Дирром³.

В нашей стране агульский язык распространен преимущественно на юге Республики Дагестан (См.: приложение 24, 25), а также в Ставропольском крае и других субъектах России, за пределами нашей страны агулы проживают в Азербайджане.

По итогам Всероссийской переписи населения 2010 года число агулов, проживающих на территории России – 34 160 человек, а на агульском языке говорят 29 287 человек⁴.

¹ Алексеев, М.Е., Сулейманов, Н.Д. Агульский язык /М.Е. Алексеев, Н.Д. Сулейманов //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001. С. 399.

² Ганенков, Д.С., Майсак, Т.А., Мерданова, С.Р. Дискурсивная анафора в агульском языке /Д.С. Ганенков, Т.А. Майсак, С.Р. Мерданова. – М.: Институт языкознания РАН, 2009. С. 2.

³ Агульский язык, литература и фольклор. См.: <http://www.lingvarium.org/maisak/publ/agultexts-intro.pdf> - (Дата обращения 01.11.2019).

⁴ См.: Информационные материалы.

Агульской письменности не существовало до 1989 года. Вопрос о создании алфавита и агульской письменности поднимался еще в 20-е годы советской власти, но из-за отсутствия подготовленных специалистов, малочисленности носителей агульского языка и по другим причинам вопрос не был решен положительно. До 1952 г. обучение в агульских школах велось на лезгинском языке, а затем - на русском. В 1990 году в соответствии с решением правительства Республики Дагестан группа российских ученых Ш.А. Мазанаев, И.А. Мазанаев и С.Н. Гасанова разработала агульский алфавит на основе русской азбуки, а затем в 1992 году выпустила первый агульский букварь и учебник для 1-го класса¹.

Современный агульский алфавит состоит из 53 букв, в силу особенностей звукового состава в агульском языке, в его алфавит ввели специфическую букву - дополнительный знак «І» (в печатном варианте он аналогичен римской цифре «1») и дополнительные девятнадцать двухбуквенных комбинаций букв (См.: приложение 3).

Азербайджанский алфавит. В азербайджанском языке существуют три официальные алфавитные системы: в Азербайджане – на латинском языке, в Иране – на арабском и в России (Республика Дагестан) – на основе кириллицы.

Азербайджанцы Республики Дагестана разговаривают на дербентском и терекемейском (терекеменском) диалектах азербайджанского языка юго-западной (огузской) подгруппы тюркской группы алтайской языковой семьи. Дербентский диалект относится к восточной группе диалектов азербайджанского языка, а терекемейский диалект, в свою очередь, близок к кубинскому и шемахинскому диалектам, также выделяется и нижнекатрухский диалект.

По итогам Всероссийской переписи населения 2010 года число азербайджанцев, проживающих на территории России – 603 070 человек, а в

¹ Агулы в дагестанском историческом процессе. См.: <http://dagpravda.ru/rubriki/obshchestvo/27451780/> Дагестанская правда - (Дата обращения 01.12.2019).

Республике Дагестан – 130 919 человек¹. Основная часть азербайджанцев проживает на территории Дербентского, Табасаранского, Рутульского, Магарамкентского и Кизлярского районов, а также в городах Махачкале, Дербенте, Хасавюрте, Буйнакске, Дагестанских Огнях и Кизляре² Республики Дагестан (См.: приложение 24, 25).

Письменность азербайджанцев Дагестана имеет богатую историю, предки их пользовались клинописью, а затем албанской и сасанидской графикой, после арабских завоеваний перешли на арабскую графику (аджам) вплоть до 1920-х гг. В 1929 году арабский алфавит был заменен яналифом³ на основе латиницы, в 1939 году за основу была принята кириллица (русская графика). В 1947 и 1958 годах азербайджанский алфавит на основе кириллицы реформировался и видоизменялся, в результате чего и принял современный вид.

Современный азербайджанский алфавит, используемый азербайджанцами Дагестана состоит из 32 букв и апострофа⁴, из которых восемь специфических букв и апостроф выражают фонетические особенности языка (См.: приложение 4).

Даргинский алфавит. Даргинский язык является одним из письменных языков Республики Дагестан, он является ветвью нахско-дагестанских языков, в самой Республике Дагестан существуют следующие основные диалекты: акушинский, урахинский, мугинский, цудахарский, гапшиминско-бутринский, мюрего-губденский, кадарский, муиринский, мегебский, сирхинский, амухско-худуцкий, кункинский, санжи-ицаринский, чирагский, нижекайтагский, верхнекайтагский, кубачинский, аштинский.

¹ См.: Информационные материалы.

² Ибрагимов, М-Р. Азербайджанцы в дагестанском историческом процессе /М-Р. Ибрагимов //Дагестанская правда. См.: <http://www.moidagestan.ru/blogs/20105/55390>. - (Дата обращения 02.11.2019).

³ Яналиф – новый алфавит. Словари и энциклопедии на Академике. См.: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/967041.html> – (Дата обращения 02.12.2019).

⁴ Апостроф - надстрочный знак в виде запятой, обычно обозначающий пропуск гласной буквы. Толковый словарь Ефремовой. См.: <http://lib.deport.ru/slovar/efr/f/faringalnyj1-m.html> - (Дата обращения 02.11.2019).

Основная часть населения проживает на территории Дагестана (См.: приложение 24, 25), но имеются диаспоры в Астраханской и Ростовской областях, в Ставропольском и Красноярском краях, в Республике Калмыкии и в Москве, на территории бывших республик Советского Союза – Киргизии и Туркмении.

По итогам Всероссийской переписи населения 2010 года число даргинцев, проживающих на территории России – 589 386 человек, а на даргинском языке говорят 485 705 человек ¹.

Судя по археологическим раскопкам, письменность даргинцев в раннем средневековье была албанской (кавказской)², до 1928 года население пользовалось арабским письмом, с 1928 году в основе даргинской письменности лежал латинский алфавит, а с 1938 году даргинская письменность была переведена на кириллицу (русская графика).

Алфавит даргинского языка больше русского и состоит из 47 букв и буквенных сочетаний, в нем использованы все 33 буквы русского алфавита, буквы сохранены почти в том виде и в том порядке, в каком они существуют в русском алфавите, но в силу особенностей звукового состава в даргинском языке, в его алфавит ввели специфическую букву - дополнительный знак «I» (в печатном варианте он аналогичен римской цифре «1») и дополнительные тринадцать двухбуквенных сочетаний (См.: приложение 5).

Ингушский алфавит. Ингушский язык является письменным языком Республики Ингушетия и входит в состав нахской группы восточно-кавказских (иберийско-кавказских) языков³.

¹ См.: Информационные материалы.

² Эхо Кавказа, 1995, № 3. См.: <http://bdargo.chat.ru/bib-03.htm> - (Дата обращения 30.11.2019).

³ Дешериев, Ю.Д., Дешериева, Т.И. Ингушский язык /Ю.Д. Дешериев, Т.И. Дешериева //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001. С. 186; Оздоев, И.А. Русско-ингушский словарь: 40 000 слов /И.А. Оздоев /Под ред. Ф.Г. Оздоевой, А.С. Куркиева. – М.: Рус. яз., 1980. С. 5.

Основная часть населения республики проживает на территории Ингушетии (См.: приложение 27), а также в Чечне и Республике Северная Осетия - Алания (РСО-А), имеются диаспоры в бывших республиках Советского Союза¹ и за рубежом: в Турции, в Иордании и Норвегии и т.д.

По итогам Всероссийской переписи населения 2010 года число ингушей, проживающих на территории России – 4 448 333 человек, а на ингушском языке говорят 305 868 человек².

До XIX века ингушский язык не имел своей письменности, но судя по историческим памятникам, он является одним из древнейших языков Кавказа, об этом свидетельствуют имеющиеся на территории республики в горной и предгорной местности христианские храмы (элгаш), святилища (ердаш), родовые замки (гГалаш), могильные склепы (кашамаш), мавзолеи (къубб) в которых обнаружены элементы пиктографического и идеографического, а также грузинского письма³. По этому поводу выдающийся российский этнограф, исследователь и просветитель Фома Иванович Горепекин писал: «Факт открытия знаков древнего письма у ингушей есть сенсация в науке ...»⁴, интересные данные приводит Н.Ф. Грабовский, основываясь на свидетельствах ингушей, что в подземельях часовни Дзорах-Деэль и церкви Тхабэй-Эрды хранятся книги и церковная утварь, а Г. Вертепов сообщает о наличии в Ингушетии Псалтыря написанного от руки древне-грузинским языком⁵.

Вплоть до 1923 года большое влияние на ингушский язык оказала и восточная арабская письменность после принятия ислама ингушами. Пе-

¹ Письменные языки мира: Российская Федерация. Социолингвистическая энциклопедия. – М., 2000. С. 124.

² См.: Информационные материалы.

³ Ингушско-русский словарь: 24000 слов. – Нальчик, Ингушский НИИ ГН, ГП КБР РПК, 2009. С. 6.

⁴ Газигов, Б. К истории ингушской письменности /Б. Газигов. См.: <https://ghalghay.com/2010/03/03>. - (Дата обращения 02.11.2019); Горепекин Фома. См.: <http://serdalo-gazeta.livejournal.com/808860.html>. - (Дата обращения 02.10.2016).

⁵ К вопросу об истории ингушской письменности /Доклад этнографической конференции в музее этнографии и антропологии (Кунсткамера) – «Лавровские чтения» в Санкт-Петербурге, май 2012 г. См.: <http://magas.bezformata.ru/listnews>. - (Дата обращения 02.11.2019).

ремены в послереволюционной России привели к принятию в 1923 году алфавита на латинской графике. В 1939 году профессором Н. Яковлевым был представлен на обсуждение проект нового ингушского алфавита на основе кириллицы, который и был в дальнейшем принят¹.

Современный ингушский алфавит состоит из 46 букв, входящих в него двенадцати двухбуквенных сочетаний (комбинаций) и специфической буквы «І І» (См.: приложение 6).

Кабардино-черкесский алфавит. Кабардино-черкесский язык принадлежит абхазо-адыгской языковой семье (адыги, к которым относятся кабардинцы, черкесы и адыгейцы (См.: приложение 20-23), являются древнейшими из автохтонов Северного Кавказа), это один из официальных языков Кабардино-Балкарской и Карачаево-Черкесской республик². Существуют следующие диалекты и говоры кабардино-черкесского языка: баксанский (речь жителей Большой Кабарды), бесленеевский, кубанский, моздокский диалекты, кубано-зеленчукские, малкинский, малокабардинский говоры и говоры кабардино-черкесской диаспоры в Турции, Сирии, Иордании и США³, сами же адыгейцы, кабардинцы и черкесы называют свой язык адыгским.

Попытки создания письменности на кабардино-черкесском языке в XIX в. и в начале XX в. не увенчались успехом, поскольку царское правительство в этом было не заинтересовано. Письменность на кабардино-черкесском языке до 1924 года была на основе арабского языка, в 1924-

¹ Дударов, А-М.М. Письменность как компонент этнокультуры ингушей (становление и функционирование): дис. ... канд. юрид. наук: 07.00.07 /А-М.М. Дударов. – Санкт-Петербург, 2015. С. 153-162.

² Согласно предварительным итогам Всероссийской переписи населения 2010 г. на Северном Кавказе проживает кабардинцев - 0,52 млн. чел., черкесы являются малочисленным народом. См.: Темирболатова, А.И. Указ. раб. С. 22.

³ Таов, Х.Т. Проблемы кабардино-черкесской диалектологии: дис. ... д-ра. филолог. наук: 10.02.09 /Х.Т. Таов. – Нальчик, 1998.

1936 годах в основе кабардино-черкесской письменности лежал латинский алфавит, а с 1936 года была принята кириллица (русская графика)¹.

Алфавит кабардино-черкесского языка значительно больше русского и состоит из 60 букв (в некоторых источниках 59 букв - буква «Э, э» повторяется дважды, но произносится по-разному) и буквенных сочетаний: девятнадцати двухбуквенных, пяти трехбуквенных, одного четырехбуквенного и специфической буквы «І І», в нем использованы все 33 буквы русского алфавита (См.: приложение 7).

Карачаево-балкарский алфавит. Карачаево-балкарский язык принадлежит северо-западной половецко-кыпчакской (куманской) группе тюркских языков², он унаследовал черты болгарского, хазарского, куманского и огузских языков³. Наиболее близкие к нему языки – кумыкский, крымско-татарский и караимский, имеются заимствования из русского, кабардино-черкесского и осетинского языков. Карачаево-балкарский язык имеет два диалекта – карачаево-баксано-чегемский и малкарский и холамо-бызынгиевский смешанный говор⁴.

Само название языка происходит от слов «болгар» или «булгар»: согласно истории, страна Болгария получило свое название от предков балкарцев. До 1950-х годов карачаево-балкарский язык назывался горско-татарским, горско-тюркским, татарско-джагатайским⁵, в настоящее время это один из официальных письменных языков Кабардино-Балкарской и Карачаево-Черкесской Республик (в первой он называется балкарским, во

¹ Бижоев, Б.Ч., Тимигев, Х.Т. Русско-кабардинский разговорник /Б.Ч. Бижоев, Х.Т. Тимигев. – Нальчик.: Эльбрус, 2008. С. 10.

² Баскаков, Н.А. Введение в изучение тюркских языков /Н.А. Баскаков. – М., 1969. С. 269.

³ Хабичев, М.А. Карачаево-балкарское именное словообразование /М.А. Хабичев. – Черкесск, 1971. С. 5-22.

⁴ Хабичев, М.А. Краткий грамматический очерк карачаево-балкарского языка: Карачаево-балкарско-русский словарь: около 30 000 слов /М.А. Хабичев. - М.: Рус. яз., 1989. С. 806.

⁵ Кругосвет – универсальная энциклопедия. См.: http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/KARACHAEVO-BALKARSKI_YAZIK - (Дата обращения 02.11.2019).

второй – карачаевским, согласно предварительным итогам Всероссийской переписи населения 2010 г., на Северном Кавказе карачаевцы и балкарцы являются малочисленными народами¹, численность постоянного населения на 1 января 2015 года в Кабардино-Балкарской Республике составляет 859 064 человека, в Карачаево-Черкесской Республике соответственно – 474 675 человек². По итогам Всероссийской переписи населения 2010 года на карачаево-балкарском языке в России говорят 305 364 человека³.

Кроме Республик Кабардино-Балкария и Карачаево-Черкесия (См.: приложение 20-23), карачаево-балкарский язык распространен в Казахстане, Кыргызстане, Армении, Узбекистане, Азербайджане, а также в Турции, США (карачаевская диаспора) и в некоторых европейских странах.

Карачаево-балкарский язык - один из древнейших языков, впервые сведения о нем встречаются у Юлиуса Клапрота в первой половине XIX века (Юлиус Клапрот - немецкий востоковед, путешественник и полиглот, в 1807-1808 гг. он совершил поездку в Россию, где собрал разнообразный материал по изучению малознакомых тогда в Европе народов Кавказа⁴). О значимости карачаево-балкарского языка в 1932 году писал тюрколог А.К. Боровков, что этот язык, бесписьменный в прошлом, «древний, с точки зрения типологии древнеписьменных мертвых языков тюркской системы», является во многих случаях ключом для исследования древних языков. Соглашаясь с ним, известный языковед профессор У.Б. Алиев отмечал: «Карачаево-балкарский язык, будучи одним из древнейших тюркских языков, заслуживает особого интереса благодаря историческим условиям его носителей, он сохранил в себе много черт, особенно ценных для исторической и сравнительной грамматик тюркских языков», подобного взгляда придерживался и ученый историк-востоковед Л.Н. Гумилев, сын известных

¹ Темирболатова, А.И. Указ. раб. С. 23.

² Новости Ингушетии. См.: bakdar.org/view_index.php?id=6212 - (Дата обращения 04.11.2019).

³ См.: Информационные материалы.

⁴ Юлиус Клапрот. См.: <http://www.people.su/52972> - (Дата обращения 04.11.2019).

поэтов А.А. Ахматовой и Н.С. Гумилёва, который писал, что карачаевцы и балкарцы оформились в обособленный этнос раньше, чем сформировались сами древнетюркские народы¹.

Идея создания алфавита для карачаево-балкарского языка относится к 1880-м годам, первая книга на арабской графике была издана в 1905 году, в 1916 году И. Акбаев разработал карачаевский букварь на арабской графической основе, по которому предлагали обучать детей родному языку². Он же, совместно с И. Абаевым в 1920 году предложил новый вариант алфавита на основе арабского языка, содержащего тридцать один письменный знак, которым и пользовались вплоть до 1924 года. В 1924 году был составлен первый алфавит на основе кириллицы и издан букварь, но официально он не был принят. Также в 1924 году У. Алиевым был разработан проект алфавита на латинской основе. В дальнейшем У. Алиев совместно с И. Абаевым, И. Акбаевым и М. Энеевым алфавит доработали, и он был принят в рамках общесоюзного процесса латинизации в этом же году и просуществовал до 1936 года. Обсуждение вопросов орфографии тюркских языков в Советском Союзе было начато еще на первом тюркологическом съезде в 1926 году, затем орфографические проблемы затрагивались и на всех пленумах ВЦК НТА (Всесоюзный центральный комитет нового тюркского алфавита)³.

С 1936 года за основу алфавита для карачаево-балкарского языка была принята кириллица (русская графика) и данный кириллический алфавит был введен в официальное использование, затем алфавит в 1961-1964 гг. был изменен (часть букв была отменена, а часть добавлена), а в даль-

¹ Чмеленко, Ю. Почему проблему забвения карачаево-балкарского языка необходимо решать сейчас? /Ю. Чмеленко. См: gumilev-center.ru/pochemu...zabveniya-karachaev... - (Дата обращения 05.11.2019).

² Социально-экономическое, политическое и культурное развитие народов Карачаево-Черкесии (1790-1917). – Ростов: Издательство Ростовского университета, 1985. С. 239.

³ Милых, М.К. Вопросы орфографии тюркских языков Северного Кавказа и Дагестана /М.К. Милых. – Кисловодск, «Кароблнациздат», 1937. С. 3.

нейшем алфавит был реформирован еще раз, после чего и принял современный вид.

Алфавит карачаево-балкарского языка больше русского и состоит из 37 букв и буквенных сочетаний, в нем использованы все 33 буквы русского алфавита, в алфавите до 1970-х годов использовалось буквенное сочетание «Нъ нъ» и буквы «ú» и «Û ù» и часть населения училась по этому алфавиту, поэтому мы их тоже рассмотрим ниже в приложении, в алфавите карачаево-балкарского языка имеются четыре двухбуквенных сочетания (См.: приложение 8).

Кумыкский алфавит. Согласно историческим данным, кумыкский язык начал формироваться еще в домонгольский период и определенную роль в этом сыграли тюркоязычные племена (кыпчаки-половцы, передавшие свой язык). С семнадцатого века по начало двадцатого века кумыкский язык служил языком межнационального общения на Северном Кавказе, в конце девятнадцатого века выходили печатные книги на кумыкском языке, язык являлся официальным языком переписки с русскими царями, изучался в гимназиях и училищах Владикавказа, Ставрополя, Моздока, Кизляра и других городах¹.

Кумыкский язык является государственным письменным языком Республики Дагестан. В кумыкском языке выделяют следующие диалекты: буйнакский, хасавюртовский, кайтагский (кайтакский), подгорный (предгорный) и терский.

Кумыки являются наиболее крупным из тюркских этносов Северного Кавказа, в Республике Дагестан на кумыкском языке в основном разговаривают в Бабаюртовском, Хасавюртовском, Кизилюртовском, Буйнакском, Карабудахкентском, Каякентском, Кайтагском районах республики и в городах: Махачкале, Хасавюрте, Буйнакске, Каспийске, Избербаше, Кизляре и Дербенте (См.: приложение 24, 25), за пределами Дагестана он рас-

¹ Аджиев, А., Кадыраджиев, К. Русско-кумыкский разговорник /А. Аджиев, К. Кадыраджиев, 2002. См.: http://www.studmed.ru/adzhiev-a-kadyradzhiev-k-russko-kumyyskiy-razgovornik_624f7d2b28d.html. - (Дата обращения 20.11.2019).

пространен в Чеченской Республике, в Республике Северная Осетия-Алания, в Ставрополье, Тюменской области. На кумыкском языке разговаривают в Казахстане, Украине, Узбекистане, Туркменистане и Азербайджане, а также в Турции, Иордании (кумыкская диаспора) и в некоторых других странах¹.

По итогам Всероссийской переписи населения 2010 года число кумыков, проживающих на территории России – 503 060 человек, а на кумыкском языке говорят 426 212 человек².

Письменностью, основанной на арабской графике, кумыки пользовались вплоть до 1928 года, затем она была переведена на основу латинизированного алфавита, а в 1938 году был введен в официальное использование алфавит на основе кириллицы (русской графики), который используется и поныне³.

Современный кумыкский алфавит состоит из 39 букв, в алфавите имеются шесть двухбуквенных сочетаний (комбинаций) (См.: приложение 9).

Лакский алфавит. Лакский язык (лакку маз), ранее имевший название казикумухский или казикумукский⁴ принадлежит к нахско-дагестанской (иначе – восточно-кавказской) группе кавказских языков и относится к лакско-даргинской подгруппе дагестанских языков, хотя по некоторым классификациям он выделяется в самостоятельную подгруппу – лакскую⁵.

Лакский язык в грамматическом отношении по отношению к другим языкам Дагестана изучен достаточно хорошо, он был описан еще в ряде дореволюционных работ таких известных ученых этнографов-лингвистов,

¹ Русско-кумыкский разговорник. Из серии «Языки народов Дагестана». Выпуск 1. – Махачкала, 2007. С. 6.

² См.: Информационные материалы.

³ Кумыкско-русский словарь. Около 13000 слов /Под ред. З.З. Бамматова. – М., «Сов. Энциклопедия», 1969. С. 5.

⁴ Хайдаков, С.М. Лакский язык /С.М. Хайдаков //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001. С. 347.

⁵ Письменные языки мира. Указ. раб. С. 254, 257.

как И.А. Гюльденштедт (Географическое и статистическое описание Грузии и Кавказа из Путешествия г-на академика И.А. Гильденштедта чрез Россию и по Кавказским горам, в 1770, 71, 72 и 73 годах. - 1809.), П.К. Услар (Этнография Кавказа. Языкознание. Лакский язык. - 1887.), Р.Ф. Эркерт (Языки кавказской расы. - 1895)¹.

В первые годы после советской власти в Дагестане была создана письменность для наиболее крупных дагестанских народностей, в том числе и для лакцев. Лакцы пользовались тремя разными по своей графической основе письменностями. Так как с XV века в лакском языке имелись заимствования из арабского языка, то первый тип письменности после 1917 года был создан на основе арабской графики под названием «Аджам» с добавлением некоторых знаков для передачи характерных для лакского языка фонем. Просуществовала данная письменность до 1929 года, но так как она была очень несовершенна в техническом отношении, трудна для изучения, то в 1928 г. уступила место латинскому алфавиту с некоторыми дополнительными знаками. Но и эта письменность просуществовала в Дагестане сравнительно недолго и в 1938 г. был принят ныне существующий алфавит на основе кириллицы (на базе русской графики) в котором в дальнейшем, в 1948, 1955, 1964, 1979, 1989, 1993 гг., алфавит и орфография совершенствовались и изменялись².

Лакский язык является одним из письменных языков Республики Дагестан и в соответствии с Конституцией республики признан государственным языком. В республике выделяют десять групп основных диалектов лакского языка³: кумухский диалект – основа литературного языка, рас-

¹ Бокарев, Е.А. Введение в сравнительно-историческое изучение дагестанских языков /Е.А. Бокарев. – Махачкала, 1961; Хайдаков, С.М. Очерки по лексике лакского языка /С.М. Хайдаков. – М.: Академия наук СССР, 1961. С. 3.

² Дигиев, Д.А. Русско-лакский разговорник /Д.А. Дигиев. – Махачкала, 2004. С. 3; Козакова, А.А., Табаченко, Л.В. Указ. раб. С. 33-34; Хайдаков С.М. Лакско-русский словарь /С.М. Хайдаков. – М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1962. С. 5.

³ Письменные языки мира. Указ. раб. С. 254; Хайдаков, С.М. Лакский язык. Указ. раб. С. 347.

пространен в селе Кумух и в селах Лакского, Кулинского и Новолакского районах; вицхинский диалект – распространен в северной части Лакского района, делится на северный вицхинский говор (села: Куба, Чукнв, Куркли, Вицхи, Кума, Кунды, Кара (Чара)) и южный вицхинский говор (села: Багикла, Шахува, Гуйми, Камаша, Унчукатль, Караша); аракульский диалект - наиболее архаичный¹, сохранены многие архаичные формы, не характерные для других диалектов, распространен в селе Аракул Рутульского района; балхарский (бартхинский) диалект - распространен в Акушинском районе в сёлах Балхар, Кули, Цуликана, Уллучара; шаднинский диалект - распространен в селе Шадни Дахадаевского района, имеется сильное влияние даргинского языка; шалибский диалект - распространен в селе Шалиб (Шали) Чародинского района; уринский диалект – распространен в селах Ури и Мукар под сильным влиянием аварского языка; вихлинский диалект - распространен в селах Вихли, Сукиха, Цыйши Кулинского района; вачи-кулинский диалект – распространен в большей части Кулинского района в селах Вачи и Кули, в селах Цовкра-1 и Сумбатль распространен первоцовкринский говор; каялинский диалект - распространен в Кулинском районе в селах Хойми, Кая, Цовкра-2 (См.: приложение 24, 25).

Кроме Республики Дагестан, лакский язык распространен в республиках Кабардино-Балкария, Чечня и Ингушетия, в Ставропольском крае и в Ямало-Ненецком АО, а также на нем разговаривают на территории СНГ и странах Балтии².

По итогам Всероссийской переписи населения 2010 года число лакцев, проживающих на территории России, – 178 630 человек, а на лакском языке говорят 145 895 человек³.

Алфавит лакского языка больше русского, состоит из 55 букв, в алфавите имеются двадцать одно двухбуквенное и одно четырехбуквенное

¹ Архаичный - древний, старинный, устарелый. См.: Большой словарь иностранных слов. – М.: Издательство «ИДДК», 2007.

² Письменные языки мира. Указ. раб. С. 254.

³ См.: Информационные материалы.

сочетания. В силу особенностей звукового состава в лакском языке, в его алфавит ввели специфическую букву - дополнительный знак «I» (в печатном варианте он аналогичен римской цифре «1») (См.: приложение 10).

Лезгинский алфавит. Создание лезгинской письменности уходит корнями еще в десятый век нашей эры, сначала была письменность на основе арабской таны (цифры)¹, а с пятнадцатого века на аджаме – с применением арабского алфавита. В конце 60-х годов девятнадцатого века 19 века исследователем Северного Кавказа П.К. Усларом была издана «Грамматика кюринского языка» (на основе русского алфавита) с приложением лезгинских текстов переведенных на русский язык, в 1892 году появились «Кюринские тексты» тоже с переводом на русский язык. В 1905 году царским правительством была попытка создать лезгинскую письменность на основе «усларовского» алфавита имеющего русское начертание букв, но коренное население с неприязнью приняло эту попытку и она закончилась неудачей.

В послеоктябрьский период началось интенсивное изучение лезгинского языка, А.Д. Мамедовым был реформирован арабский алфавит под латинскую графическую основу, другой проект, тоже на арабской основе разработал Г. Гаджибеков, и в 1928 была введена лезгинская письменность на основе латинской графики с некоторыми дополнительными знаками, а в 1938 году был принят ныне существующий алфавит имеющий русскую графическую основу (кириллицу)².

Лезгинский язык входит в лезгинскую подгруппу дагестанской группы иберийско-кавказских языков и делится на три наречия: кюринское, самурское и кубинское, которые включают в себя следующие диалекты:

- кюринское – гюнейский, яркинский и курахский диалекты;
- самурское – докузпаринский (переходной) и ахтынский диалекты;

¹ Арабская тана (цифара) - (габули тана) - мальдивское письмо, сложившееся под влиянием арабского языка. Лингвистический энциклопедический словарь. См.: <http://tapemark.narod.ru/les/505b.html> – (Дата обращения 01.12.2019).

² Козакова, А.А., Табаченко, Л.В. Указ. раб. С. 35.

- кубинское – кубинский и кузунский диалекты¹.

Кроме того в лезгинском языке имеются самостоятельные говоры: гелхенский, гилярский, фийский (фийско-мазинский), курушский, джабинский, и говор Дашагиль-Фильфили.

На лезгинском языке в основном разговаривают в юго-восточной части Республики Дагестан (См.: приложение 24, 25), также он распространен на территории бывших республик Советского Союза - в Азербайджане (в основном в северной его части), Казахстане, Туркменистане, Украине, Таджикистане, Латвии, Молдове, Эстонии, Литве, Армении.

По итогам Всероссийской переписи населения 2010 года число лезгин, проживающих на территории России – 473 722 человека (наблюдается положительная статистика по рождаемости², а на лезгинском языке говорят 402 173 человека³. В настоящее время лезгинский язык является одним из четырнадцати официальных государственных письменных языков Республики Дагестан.

Современный алфавит лезгинского языка больше русского и состоит из 46 букв, в нем имеются двенадцать двухбуквенных сочетаний, использованы все 33 буквы русского алфавита, кроме того, в лезгинский алфавит дополнительно введена буква «І» (в печатном варианте она аналогична римской цифре «1») (См.: приложение 11).

Ногайский алфавит. Ногайский язык – (самоназвание «ногъайлар»), относится к западной ветви тюркских языков (алтайской языковой семьи), образует в ней вместе с казахским и каракалпакским языками кыпчакско-ногайскую подгруппу⁴.

¹ Мейланов, а У.А., Шейхов, Э.М. Лезгинский язык /У.А. Мейланова, Э.М. Шейхов //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001. С. 373.

² Титов, С. Не нужен нам берег турецкий! /С. Титов //Комсомольская правда. - 2012. – 13-20 декабря. - С. 4.

³ См.: Информационные материалы.

⁴ Грамматика ногайского языка. Часть 1. Фонетика и морфология /Под ред. проф. Н.А. Баскакова. – Черкесск, Карачаево-Черкесское отделение Ставропольского книжного издательства, 1973.

В настоящее время ногайский язык является государственным письменным языком Карачаево-Черкесской Республики и имеет три диалекта: ногайский (Ставропольский край); караногайский (Республика Дагестан); акногайский (Карачаево-Черкесская Республика); отдельное положение занимает астраханско-ногайский диалект¹.

В нашей стране на ногайском языке в основном разговаривают в Карачаево-Черкесской (См.: приложение 20, 21) и Чеченской Республиках, а также в Республике Дагестан, Ставропольском и Красноярском краях, в Астраханской области, в Ханты-Мансийском и Ямало-Ненецком автономных округах, крупные ногайские общины образованы в городах Якутск, Москва, Санкт-Петербург². За пределами нашей страны ногайцы проживают в Турции и Румынии.

По итогам Всероссийской переписи населения 2010 года число ногайцев, проживающих на территории России – 103 660 человек, а на ногайском языке говорят 87 119 человек³.

История изучения ногайского языка свидетельствует, что в прошлом у ногайцев существовали исторические произведения и имелась письменная история под заглавием «Таврик»⁴. Ногайский язык в XVIII веке часто неверно называли татарским, он был распространен на Северном Кавказе и преподавался в ставропольской и астраханской духовных семинариях, а также в школе г. Ногайска (ныне г. Приморск) и в ставропольской гимназии.

Вопрос о создании алфавита и ногайской письменности стал подниматься в 1927-28 гг., до этого времени письменность ногайского языка была на основе арабского языка с дополнительными знаками для специфиче-

¹ О ногайском языке. См.: <http://www.e-trans.ru/languages/Nogayo> - (Дата обращения 20.11.2019).

² Кукаева, С.А. Современный ногайский язык: проблемы функционирования и сохранения /С.А. Кукаева //Филология и культура. – Казань, 2014. - № 4(38). - С. 143.

³ См.: Информационные материалы.

⁴ Аюбова, С.А. Обучение лексике ногайского языка учащихся 1-4 классов в диалектных условиях: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02: /С.А. Аюбова. – М., 2000.

ских звуков ногойского языка. В 1928 году учителем А.Ш. Джанибековым был составлен первый ногойский алфавит на основе латинской графики и в 1929 году издан первый ногойский букварь - Элиппе, который в дальнейшем дополнялся и изменялся. На основе вышеуказанного алфавита исследователем ногойского языка Н.А. Баскаковым в 1936 году был составлен свод орфографических правил, но так как в эти годы было принято решение о переводе всех латинизированных алфавитов на русскую графическую основу, поэтому данный свод правил не был утвержден, а был в 1938 году принят алфавит имеющий русскую графическую основу (кириллицу), который впоследствии в 1944, 1950 гг. реформировался и принял нынешний вид¹.

Современный ногойский алфавит состоит из 37 букв, в алфавит входят четыре двухбуквенных сочетания (комбинации) (См.: приложение 12).

Осетинский алфавит. Осетинский язык (ирон æвзаг) относится к восточной подгруппе иранской группы индоиранской ветви индоевропейских языков. В осетинском языке выделяют два диалекта - дигорский (распространён на западе РСО-А) и иронский.

На основании большого количества сохранившихся памятников можно допустить, что предки осетин – кавказские аланы - имели письменность уже с III—IV вв. В 1798 году была издана первая осетинская печатная книга (катехизис), набранная кириллическим алфавитом (использовалась церковная графика). Через 20 лет Иван Ялгузидзе издал несколько церковных книг на осетинском языке, пользуясь грузинским алфавитом хуцури. Осетинская письменность на основе кириллицы была создана в 1844 г. российским филологом финского происхождения Андреасом Шёгреном². Помимо алфавита Шёгрена литература издавалась на алфавитах Иосифа Черниговского (1864) и алфавите, принятом на учительском съезде

¹ Грамматика ногойского языка. Указ. раб.

² Современная осетинская письменность создана в 1844 году российским филологом финского происхождения Андреасом Шёгреном. См.: <http://yandex.ru/clck/jsredir?bu> – (Дата обращения 01.12.2019).

в 1917 году. Графическая система вышеупомянутых алфавитов была схожа с алфавитом Шёгрена, но с 1923- 1938 ее перевели на латинскую основу, а с 1938 в Северной Осетии начала использоваться русская графика.

Государственными языками Республики Северная Осетия-Алания являются осетинский и русский, число говорящих оценивается в 451-431 тыс. человек, проживают на территории России 528 515 человек¹, основная часть населения республики проживает на территории республики (См.: приложение 28), осетинский язык также распространен в Кабардино-Балкарской Республике, в Ставропольском крае и в ряде районов Грузии.

Современный алфавит осетинского языка состоит из 43 букв, в алфавите имеются девять двухбуквенных сочетаний и одна специфическая буква «Æ æ» (См.: приложение 13).

Рутульский алфавит. Рутульский язык (мухадский язык – по названию наиболее многочисленного высокогорного села МыІхаІд (Рутул) административного центра Рутульского района, происхождение термина «рутул» до сих пор учеными-историками не выяснено), является одним из новописьменных² и государственных языков Дагестана, принадлежит лезгинской подгруппе нахско-дагестанской языковой семьи и с наиболее близким цахурским языком образует западно-лезгинскую (рутульско-цахурскую) ветвь кавказских языков. В рутульском языке выделяются пять основных диалектов: мухадский (включая лучекский говор) - опорный диалект рутульского языка; шиназский; мюхрекский, первые три диалекта образуют восточное наречие и тяготеют к будухскому и крызскому языкам; ихрекский; борчинско-хиновский, последние два диалекта - это юго-

¹ См.: Информационные материалы.

² Современный рутульский алфавит на основе кириллицы был введен в 1990 году. См.: О придании агульскому, рутульскому и цахурскому языкам статуса письменных: постановление Совета министров ДАССР от 10 августа 1990 г. № 128 //Дагестанская правда. – 1990. - 16 авг.

западное наречие и по системно-структурным особенностям они ближе к цахурскому языку¹.

На рутульском языке говорят в основном в 17 селениях Рутульского района Дагестана (См.: приложение 24, 25), а также в нескольких аулах Шекинского и Кахского районов Азербайджана, где проживают родственники рутулов-переселенцев из дагестанских сел, перебравшиеся туда еще в 1930-е и послевоенные 1945-е годы².

По итогам Всероссийской переписи населения 2010 года число рутулов, проживающих на территории России – 35 240 человек, однако это сильно заниженная цифра их общей численности, так как рутулы, проживающие в Азербайджане (более 20 000 человек) - указывают себя азербайджанцами, а рутулы старшего поколения и хновские рутулы – лезгинами, поэтому число рутулов в настоящее время ближе к 80 тысяч человек³.

До революции рутулы и большинство населения Дагестана пользовались арабским письмом, первые научные сведения о рутульском языке были опубликованы в трудах Р. Эркерта и в 1911 году А.М. Дирром, затем, до 1952 г. в качестве письменного общения использовался русский или азербайджанский языки, ну а в 1990 году был принят ныне существующий алфавит на основе кириллицы (на базе русской графики), авторами которого являются К.Э. Джамалов и С.М. Махмудова, сейчас же, изучением рутульского языка занимаются не только в научных центрах Дагестана и Москвы, но и в Южнокалифорнийском университете (США)⁴.

Алфавит рутульского языка больше русского и состоит из 51 буквы, в алфавит входит восемнадцать двухбуквенных сочетаний. В силу особен-

¹ Алексеев, М.Е. Рутульский язык /М.Е. Алексеев //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001. С. 409.

² Алексеев, М., Казенин, К., Сулейманов, М. Дагестанские народы Азербайджана: политика, история, культура /Фонд «Кавказский институт демократии» //М. Алексеев, К. Казенин, М. Сулейманов. – М.: Издательство «Европа», 2006. С. 88; Козакова, А.А., Табаченко, Л.В. Указ. раб. С. 37.

³ Махмудова, С.М. Рутулы в дагестанском историческом процессе /С.М. Махмудова //Дагестанская правда. – 2015. – 10 дек. №№ 498-499.

⁴ Атаев, Б.М. Миноритарные языки Дагестана: состояние и перспективы /Б.М. Атаев. – Махачкала, 2012. С. 113.

ностей звукового состава рутульского языка, в его алфавит ввели специфическую букву - дополнительный знак «I» (в печатном варианте он аналогичен римской цифре «1») См.: приложение 14).

Табасаранский алфавит. Табасаранский язык является письменным языком, одним из четырнадцати письменных языков Республики Дагестан и принадлежит к лезгинской подгруппе нахско-дагестанских группы иберийско-кавказской языковой семьи¹. Табасаранский язык считается одним из сложных языков мира и занесен в книгу рекордов Гиннеса после языков североамериканских индейцев чиппева и хайда². Современный табасаранский язык имеет следующие основные диалекты³ и говоры: нитрихский диалект (говоры: дырчинский, калукский, нитрикский, аркитский); сувакский диалект (говоры: гумгумский (хурикский), хирганский, чуркуланский, сувакский, кухрикский); галинский диалект (говоры: этегский, дюбекский (тивканский), аркитский).

Основная часть населения республики проживает на территории Южного Дагестана⁴ в Табасаранском, Хивском и Дербентском районах, а также в городах Дербенте, Дагестанские Огни, Каспийске и Махачкале (См.: приложение 24, 25). Примерно четырнадцать тысяч табасаранцев проживают в Чечне, в Ставропольском и Краснодарском краях, в Ростовской, Саратовской и Астраханской областях. По итогам Всероссийской переписи населения 2010 года число табасаранцев, проживающих на территории России – 146 360 человек, а на табасаранском языке говорят 126 136 человек⁵.

Табасаранский язык является младописьменным и до 1917 года табасаранцы разговаривали в основном на азербайджанском и лезгинском язы-

¹ Ханмагомедов, Б. Г-К., Шалбузов, К.Т. Табасаранско-русский словарь /Б. Г-К. Ханмагомедов, К.Т. Шалбузов. – М.: Наука, 2001. С. 29.

² Книга рекордов Гиннеса. Языковые рекорды. Самые сложные языки. См.: <http://www.speakrus.ru/articles/guinlang.htm>. - (Дата обращения 02.11.2019).

³ Ханмагомедов, Б. Г-К., Шалбузов, К.Т. Указ. раб. С. 29.

⁴ Ханмагомедов, Б. Г-К. Табасаранский язык /Б. Г-К. Ханмагомедов //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001. С. 386.

⁵ См.: Информационные материалы.

ках¹, в 1925 году был впервые составлен алфавит табасаранского языка на латинской основе и в 1931 году на нем была издана книга. В 1938 году письменность табасаранов, как и письменность народов Северного Кавказа и других регионов, была переведена на кириллицу (русская графика), в дальнейшем табасаранский алфавит реформировался и видоизменялся².

Современный табасаранский алфавит состоит из сорока семи букв, в алфавит входит и тринадцать двухбуквенных сочетаний (комбинаций) (См.: приложение 15).

Татский алфавит. Исторически татский язык восходит к среднеперсидским говорам переселенцев в Закавказье, испытавшим в дальнейшем мощное воздействие со стороны классического фарси. Еврейский диалект («джуури», или «джухури») формировался аналогично другим еврейским языкам - идишу, ладино, киврули и т.п. За долгое время культурной изолированности диалект горских евреев претерпел значительные изменения, и взаимопонимание между носителями собственно татского языка и «еврейского» диалекта не исключено полностью, но затруднено. Лексика насыщена заимствованиями из арамейского и древнееврейского языков. Язык горских евреев Кавказа отчетливо делится на три диалекта: махачкалинско-нальчикский (исторически - кайтакский), дербентский и кубанский. Распространён в районе г. Дербента (Южный Дагестан).

До 1928 года горские евреи пользовались древнееврейским алфавитом, приспособленным для татского языка. В 1928-1938 годах использовался латинский алфавит, а в 1938 году был официально принят кириллический алфавит³. В Республике Дагестан татский язык обладает статусом одного из официальных языков. По итогам Всероссийской переписи насе-

¹ Козакова, А.А., Табаченко, Л.В. Указ. раб. С. 35.

² Алексеев, М.Е., Шихалиева, С.Х. Табасаранский язык /М.Е. Алексеев, С.Х. Шихалиева: отв. ред. К.К. Курбанов. - М.: Academia, 2003. С. 17.

³ Татский язык. См.: <http://yandex.ru/clck/jsredir?bu> – (Дата обращения 01.12.2019).

ления 2010 года число татов, проживающих на территории России – 1585 человек, а на татском языке говорят 2012 человек¹.

Алфавит татского языка больше русского, состоит из 38 букв и сочетаний. В современном алфавите татского языка имеются пять двухбуквенных сочетаний (См.: приложение 16).

Цахурский алфавит. Цахурский язык является одним из письменных языков Республики Дагестан, он является лезгинской ветвью нахско-дагестанской группы северокавказской языковой семьи и наиболее близок к рутульскому языку. В республике существуют три группы основных диалектов цахурского языка: цахурско-сувагильский; гельмецко-курдульский; сапучинский (сабунчинский, сабунджинский).

О динамике численности цахуров, по данным переписей начиная от 1926 года и заканчивая 2010 годом, имеются следующие цифры:

Таблица № 2

Годы	1926 г.	1939 г.	1959 г.	1970 г.	1979 г.	1989 г.	1999 г.	2010 г.
Численность цахуров, проживающих на территории России (тыс. чел.)	15,6 тыс.	сведений нет	2,9 тыс.	6,2 тыс.	8,5 тыс.	13,3 тыс.	15,9 тыс.	12,769 тыс.

Численность говорящих на цахурском языке в России 10 596 человек².

Основная часть населения проживает на территории республики в основном в Рутульском, Кизлярском, Кумторкалинском районах и в городах Махачкала и Дербент (См.: приложение 24, 25), часть цахуров проживает за пределами республики Дагестан - в Волгоградской, Тюменской, Ростовской областях, Ханты-Мансийском и Ямало-Ненецком автономных

¹ См.: Информационные материалы.

² Там же.

округах, Свердловской, Саратовской областях, Краснодарском крае, Калмыкии и на территории бывших республик Советского Союза – Азербайджане, Украине, Белоруссии и Казахстане.

Предками цахур и лезгиноязычных народов являются албанские племена, создавшие за несколько веков до нашей эры Кавказскую Албанию, где в ее составе приняли христианство в 313 году. Именно на территории исконного проживания цахуров в прошлом и в настоящее время сохранились монументальные памятники христианства, относящиеся к V-VIII векам в селениях Мамрух, Зарна, Кум, Лекид, Лекид-Кетюкю (цельная система церквей и монастырей христианства у цахуров имеет почти тысячелетнюю историю). Усиление этно-культурных, экономических, духовных контактов с арабским и тюркским миром связано с принятием ислама и компактным заселением исторической территории Кавказской Албании тюрками-огузами в X-XIII вв. Влияние тюркского (азербайджанского) языка на цахурский оказалось настолько сильным, что обширные регионы исторического заселения цахуров на Кура-Алазанской долине и Арцахе в течение нескольких столетий полностью тюркизировались¹.

В 5-8 вв. цахуры пользовались алфавитом периода Кавказской Албании, затем использовали знаки арабской письменности. Первые сведения о цахурском языке были опубликованы в работе Р. Эркерта «Die Sprachen des kaukasischen Stammes» и А. Дирппа «Цахурский язык». В начале 1930-х гг. А.Н. Генко составил цахурский алфавит, а С.А. Джафаров стал автором учебника на цахурском языке для начальных школ. До 1952 года в цахурских школах обучение велось на азербайджанском языке, а с 1952 года на русском. В 1990 году постановлением Совета Министров Дагестанской АССР для цахурского и других языков был определен статус письменного

¹ Нурмамедов, Ю. М.-О. Лексика цахурского языка: автореф. дис. ... канд. филолог. наук /Ю. М.-О. Нурмамедов: 10.02.09. - Махачкала, 2000.

языка и в этом же году на основе кириллицы был создан новый цахурский алфавит¹.

Алфавит цахурского языка больше русского и состоит из 51 буквы и буквенных сочетаний, в нем использованы все 33 буквы русского алфавита, буквы сохранены почти в том виде и в том порядке, в каком они существуют в русском алфавите, но в силу особенностей звукового состава в цахурском языке, в его алфавит ввели специфическую букву - дополнительный знак «I» (в печатном варианте он аналогичен римской цифре «1») и дополнительные семнадцать двухбуквенных комбинаций букв (См.: приложение 17).

Чеченский алфавит. Чеченский язык является одним из официальных языков Чеченской Республики (краткое название – Чечня), принадлежит к нахской группе восточнокавказских языков. Чеченский язык имеет следующие основные диалекты: плоскостной диалект – основа чеченского литературного языка, аккинский//ауховский, галанчожский, итумкалинский, кистинский, чеберлоевский, шароевский которые распадаются на говоры: веденский, шалинский, урусмартанский, надтеречный, пхарчхоевский, дайский, нашхоевский, тарлоевский, ламаккинский, мелхинский².

Основная часть населения республики проживает на территории Чечни (См.: приложение 26), а также в Республике Ингушетии, Хасавюртовском районе Дагестана и в Ахметском районе Грузии, имеются диаспоры в Турции, Иордании, Сирии, Ираке и т.д.³. По итогам Всероссийской переписи населения 2010 года число чеченцев, проживающих на территории России – 1 431 360 человек, а на чеченском языке говорят 1 354 705 человек⁴.

¹ Ибрагимов, Г.Х. Цахурский язык /Г.Х. Ибрагимов. – М.: Наука, 1990. С. 4.

² Дешериева, Т.И. Чеченский язык /Т.И. Дешериева //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001. С. 173.

³ Алироев, И.Ю. Самоучитель чеченского языка /И.Ю. Алироев. - М.: Academia, 2003. С. 3.

⁴ См.: Информационные материалы.

Судя по историческим данным, сведения о Чечне имеются с VII века, но собственный письменный язык получил развитие только в XX веке, вначале чеченская письменность разрабатывалась на основе арабской вязи - об этом свидетельствуют надписи арабской вязью на старых надгробиях и до 1927 года население Чечни пользовалось алфавитом на арабской графике с некоторыми изменениями, приспособленными к фонетике чеченского языка, в 1925 году был утвержден алфавит на латинской основе и в 1927 году он был принят. В 1938 году чеченская письменность, как и письменность народов Северного Кавказа и других регионов, была переведена на кириллицу (русская графика)¹.

Ныне действующий чеченский алфавит больше русского и состоит из 49 букв и буквенных сочетаний, в его алфавит ввели специфическую букву - дополнительный знак «І І»» (в печатном варианте он аналогичен римской цифре «1») и пятнадцать дополнительных двухбуквенных сочетаний (См.: приложение 18).

¹ Алироев, И.Ю. Чеченский язык /И.Ю. Алироев: отв. ред. М.Е. Алексеев. - М.: Academia, 1999. С. 29.

ГЛАВА 2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПИСЬМЕННОГО ЯЗЫКА НАРОДОВ РЕСПУБЛИК ВХОДЯЩИХ В СОСТАВ СЕВЕРО-КАВКАЗСКОГО ФЕДЕРАЛЬНОГО ОКРУГА ПО ПЕЧАТНОМУ И РУКОПИСНОМУ ТЕКСТУ

Начало создания методик исследования рукописей, выполненных на языках разных народов, было положено еще в 1960-70-е гг. Р.А. Алимовой, В.Н. Беловым, В.Н. Быковым, А.Ф. Волынским, Е.Е. Ершевым, Н.И. Клименко, О.М. Мгеладзе, Л.П. Оганяном, Б.И. Пинхасовым, Ф.Т. Тархановой, М.З. Эфендиевым и другими учеными-криминалистами¹.

В настоящее время существуют методики исследования рукописей, выполненных на украинском, белорусском, узбекском, казахском, азербайджанском, киргизском, таджикском, туркменском, грузинском, армян-

¹ Алимова, Р.А. Криминалистическая судебно-почерковедческая экспертиза рукописей, выполненных на узбекском языке: автореф. дис. ... канд. юрид. наук /Р.А. Алимова. – М., 1964; Белов, В.Н. Идентификационное значение фонетико-грамматической модификации при исследовании рукописей, выполненных на русском языке лицами, для которых родным языком является один из языков тюркской семьи /В.Н. Белов //Экспертная техника. - М., 1967, Вып. 13; Белов, В.Н., Волынский, А.Ф. К вопросу о возможности идентификации лиц по рукописным текстам, выполненным на языках народов СССР, письменность которых основана на кириллице /В.Н. Белов, А.Ф. Волынский //Вопросы судебной экспертизы: материалы конференции аспирантов и соискателей ЦНИИСЭ, март 1969 г. - М.: Изд-во ЦНИИСЭ, 1969; Быков, В.Н., Волынский, А.Ф., Эфендиев, М.З. Некоторые вопросы криминалистического исследования рукописных текстов, выполненных на языках народов Дагестана /В.Н. Быков, А.Ф. Волынский, М.З. Эфендиев //Экспертная техника. - М., 1969, Вып. 27; Ершев, Е.Е. Криминалистическое исследование рукописей, выполненных на казахском языке (правовые и научно-методические основы): автореф. дис. ... канд. юрид. наук /Е.Е. Ершев. - Алма-Ата, 1974; Клименко, Н.И. Значение признаков письменной речи при исследовании текстов, исполненных на украинском языке /Н.И. Клименко //Криминалистика и судебная экспертиза. Республиканский межведомственный сборник научных и научно-методических работ. - Киев, 1964, Вып. 1; Криминалистическое исследование рукописей, выполненных на некоторых языках народов СССР. Справочник следователя и эксперта /Под ред. Пинхасова Б.И. – М.: «Юрид. лит.», 1973; Мгеладзе, О.М. Криминалистическое исследование текстов и подписей, выполненных на грузинском языке: автореф. дис. ... канд. юрид. наук /О.М. Мгеладзе. – Харьков, 1965; Оганян, Л.П. Основные положения криминалистической экспертизы письма, применительно к рукописям, выполненным на армянском языке: автореф. дис. ... канд. юрид. наук /Л.П. Оганян. – Одесса, 1970; Тарханова, Ф.Т. Криминалистическая экспертиза почерка при исследовании рукописей, выполненных на туркменском языке: автореф. дис. ... канд. юрид. наук /Ф.Т. Тарханова. – Ташкент, 1967 и др.

ском, литовском, латышском, каракалпакском¹, абхазском² и других языках, имеются специальные публикации по криминалистическому исследованию рукописных текстов, выполненных на адыгейском языке и языках народов Дагестана³.

В алфавитах рассматриваемых нами языков республик СКФО имеются комбинации букв на основе кириллицы, специфические буквы и их сочетания, состоящие из 2-х, 3-х и 4-х знаков, не встречающихся в русском языке (См.: таблицу № 3):

Таблица № 3

п/п	Письменные языки республик СКФО
1.	В абазинском языке – двадцать шесть двухбуквенных сочетаний: «Гв гв», «Гъ гъ», «Гь гь», «ГІ ГІ», «Дж Дж», «Дз Дз», «Жв жв», «Жь жь», «Кв кв», «Къ къ», «Кь кь», «КІ КІ», «Ль ль», «ПІ ПІ», «Тл тл», «Тш тш», «ТІ ТІ», «Хв хв», «Хъ хъ», «Хь хь», «ХІ ХІ», «ЦІ ЦІ», «Чв чв», «ЧІ ЧІ», «Шв шв», «ШІ ШІ»; двенадцать трехбуквенных сочетаний: «Гъв гъв», «Гъь гъь», «ГІв ГІв», «Джв Джв», «Джь Джь», «Къв Къв», «Къь Къь», «КІв КІв», «КІь КІь», «Хъв Хъв», «ХІв ХІв», «ЧІв ЧІв»; одна специфическая буква «І» и тринадцать сочетаний с ней.
2.	В аварском языке – тринадцать двухбуквенных сочетаний: «Гъ гъ», «Гь гь», «ГІ ГІ», «Къ къ», «Кь кь», «КІ КІ», «Ль ль», «ТІ ТІ», «Хъ хъ»,

¹ Абдусатарова, Н.Х. Идентификация личности по рукописям, выполненным на каракалпакском языке: дис. ... канд. юрид. наук: 12.00.09 /Н.Х. Абдусатарова. – Алма-Ата, 1972.

² Анчабадзе, Н.А. Криминалистическая экспертиза рукописей, выполненных на абхазском языке: автореф. дис. ... канд. юрид. наук /Н.А. Анчабадзе. – Волгоград, 1998.

³ Владимиров, В.Ю., Фролова, Ж.В. Некоторые аспекты исследования рукописных текстов, выполненных на языках народов Дагестана /В.Ю. Владимиров, Ж.В. Фролова //Вестник Московского государственного областного университета. - М.: Изд-во МГОУ, 2010, № 3; Пшизов, М.С. К вопросу о возможностях криминалистического исследования рукописных текстов, выполненных на адыгейском языке /М.С. Пшизов //Вестник Адыгейского государственного университета. - 2005. - № 4; Фролова, Ж.В. Проблемы исследования рукописей, выполненных на языках народов Дагестана /Ж.В. Фролова //Судебная экспертиза: дидактика, теория, практика: сборник научных трудов. - М.: Изд-во Моск. ун-та МВД России, 2009, Вып. 4. и др.

	«Хь хь», «ХІ хІ», «ЦІ цІ», «ЧІ чІ»; одна специфическая буква «І» и шесть сочетаний с ней.
3.	В агульском языке – девятнадцать двухбуквенных сочетаний: «Гъ гъ», «Гь гь», «ГІ гІ», «Дж дж», «Къ къ», «Кь кь», «КІ кІ», «Кк кК», «Пп пп», «ПІ пІ», «Тт тт», «ТІ тІ», «Уь уь», «Хъ хъ», «Хь хь», «ХІ хІ», «ЦІ цІ», «Чч чч», «ЧІ чІ»; одна специфическая буква «І» и семь сочетаний с ней.
4.	В азербайджанском языке – восемь специфических букв «Ғ ғ», «Һ һ», «Ә ә», «Ј ј», «К к», «Ө ө», «Ү ү», «Ч ч» и ' (апостроф).
5.	В даргинском языке – тринадцать двухбуквенных сочетаний: «Гъ гъ», «Гь гь», «ГІ гІ», «Къ къ», «Кь кь», «КІ кІ», «ПІ пІ», «ТІ тІ», «Хъ хъ», «Хь хь», «ХІ хІ», «ЦІ цІ», «ЧІ чІ»; одна специфическая буква «І» и семь сочетаний с ней.
6	В ингушском языке – двенадцать двухбуквенных сочетаний: «Аь аь», «ГІ гІ», «Кх кх», «Къ къ», «КІ кІ», «ПІ пІ», «ТІ тІ», «Хъ хъ», «ХІ хІ», «ЦІ цІ», «ЧІ чІ», «Яь яь»; одна специфическая буква «І І» и семь сочетаний с ней.
7.	В кабардино-черкесском языке – девятнадцать двухбуквенных сочетаний: «Гу гу», «Гъ гъ», «Дж дж», «Дз дз», «Жъ жъ», «Ку ку», «Къ къ», «КІ кІ», «Лъ лъ», «ЛІ лІ», «ПІ пІ», «ТІ тІ», «ФІ фІ», «Ху ху», «Хъ хъ», «Хь хь», «ЦІ цІ», «ЩІ щІ», «Іу Іу»; пять трехбуквенных сочетаний: «Гъу гъу», «Кхъ кхъ», «Къу къу», «КІу кІу», «Хъу хъу»; одно четырехбуквенное сочетание: «Кхъу кхъу»; одна специфическая буква «І І» и девять сочетаний с ней.
8.	В карачаево-балкарском языке – пять двухбуквенных сочетаний: «Гъ гъ», «Дж дж», «Къ къ», «Нг нг», «Нъ нъ» и две специфические буквы «ѐ», «ѓ ѓ».
9.	В кумыкском языке – шесть двухбуквенных сочетаний: «Гъ гъ», «Гь гь», «Къ къ», «Нг нг», «Оь оь», «Уь уь».

10.	В лакском языке – двадцать одно двухбуквенное сочетание: «Аь аь», «Гъ гъ», «Гь гь», «Къ къ», «Кь кь», «КІ кІ», «Кк кк», «Оь оь», «Пп пп», «ПІ пІ», «Сс сс», «Тт тт», «ТІ тІ», «Хх хх», «Хъ хъ», «Хь хь», «ХІ хІ», «Цц цц», «ЦІ цІ», «Чч чч», «ЧІ чІ»; одно четырехбуквенное сочетание: «Хъхъ хъхъ»; одна специфическая буква «І» и шесть сочетаний с ней.
11.	В лезгинском языке – двенадцать двухбуквенных сочетаний: «Гъ гъ», «Гь гь», «Къ къ», «Кь кь», «КІ кІ», «ПІ пІ», «ТІ тІ», «Уь уь», «Хъ хъ», «Хь хь», «ЦІ цІ», «ЧІ чІ»; одна специфическая буква «І» и пять сочетаний с ней.
12.	В ногойском языке – четыре двухбуквенных сочетаний: «Аь аь», «Нь нь», «Оь оь», «Уь уь».
13.	В осетинском языке – девять двухбуквенных сочетаний: «Гъ гъ», «Дж дж», «Дз дз», «Къ къ», «Пъ пъ», «Тъ тъ», «Хъ хъ», «Цъ цъ», «Чъ чъ» и одна специфическая буква «Æ æ».
14.	В рутульском языке – восемнадцать двухбуквенных сочетаний: «АІ аІ», «Гъ гъ», «Гь гь», «ГІ гІ», «Дж дж», «Дз дз», «Къ къ», «Кь кь», «КІ кІ», «ПІ пІ», «ТІ тІ», «Уь уь», «УІ уІ», «Хъ хъ», «Хь хь», «ЦІ цІ», «ЧІ чІ», «ЫІ ыІ»; одна специфическая буква «І» и девять сочетаний с ней.
15.	В табасаранском языке – тринадцать двухбуквенных сочетаний: «Аь аь», «Гъ гъ», «Гь гь», «Къ къ», «Кь кь», «КІ кІ», «ПІ пІ», «ТІ тІ», «Уь уь», «Хъ хъ», «Хь хь», «ЦІ цІ», «ЧІ чІ»; одна специфическая буква «І» и пять сочетаний с ней.
16.	В татском языке – пять двухбуквенных сочетаний: «Гъ гъ», «Гь гь», «ГІ гІ», «Уь уь», «Хъ хъ»; одна специфическая буква «І» и одно сочетание с ней.
17.	В цахурском языке – семнадцать двухбуквенных сочетаний: «АІ аІ», «Гъ гъ», «Гь гь», «ГІ гІ», «Дж дж», «Къ къ», «Кь кь», «КІ кІ», «ОІ оІ»,

	«ПІ пі», «ТІ ті», «УІ уі», «Хь хь», «Хь хь», «Ці ці», «Чі чі», «Ыі ыі»; одна специфическая буква «І» и десять сочетаний с ней.
18.	В чеченском языке – пятнадцать двухбуквенных сочетаний: «Аь аь», «Гі гі», «Кх кх», «Кь кь», «КІ кі», «Оь оь», «ПІ пі», «ТІ ті», «Уь уь», «Хь хь», «ХІ хі», «Ці ці», «Чі чі», «Юь юь», «Яь яь»; одна специфическая буква «І І» и семь сочетаний с ней.

Суммируя вышеуказанное количество комбинаций букв на основе кириллицы, специфических букв и их сочетаний, неизвестных русскому языку, их получилось восемьдесят девять вариантов, с учетом полученных данных, нами была составлена таблица (См.: приложение № 19).

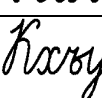
На основе методики определения незнакомого национального языка по графическим особенностям письменности (подробнее смотри у Р.С. Гиляревского, В.С. Гривнина и Э.П. Молокова¹), мы уточнили и доработали таблицу по определению письменного языка народов республик входящих в состав Северо-Кавказского федерального округа по печатному и рукописному тексту, в таблице, кроме алфавитов рассмотренных Э.П. Молоковым, были добавлены печатные и рукописные буквы и их сочетания на агульском, карачаево-балкарском, рутульском, татском и цахурском языков, а также уточнено написание в современных алфавитах в рукописном варианте следующих букв и сочетаний: «Æ æ» - в осетинском алфавите; «ГІ гі», «ГІв гів», «КІ кі», «КІв ків», «КІь кіь», «ПІ пі», «ТІ ті», «ХІ хі», «ХІв хів», «Ці ці», «Чі чі», «ЧІв чів», «ШІ ші», «І» - в абазинском алфавите; «Ғ ғ» - в азербайджанском алфавите; «І», «Іу Іу» - в кабардино-черкесском алфавите; «І» - в чеченском алфавите.

¹ См.: Гиляревский, Р.С., Гривнин, В.С., Определитель языков мира по письменностям /Р.С. Гиляревский, В.С. Гривнин. – М.: Издательство восточной литературы, 1961; Молоков, Э.П. Определение национального языка по графическим особенностям письменности /Э.П. Молоков //Теория и практика судебной экспертизы. – СПб.: Питер, 2003. С. 593-698; Он же. Определение национального языка по графическим особенностям письменности /Э.П. Молоков: методические рекомендации. – М.: ЭКЦ МВД России, 1997.

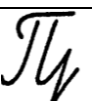
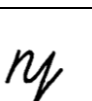
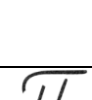
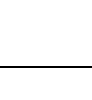
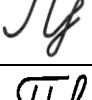
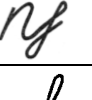
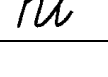
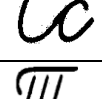
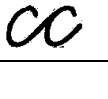
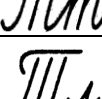
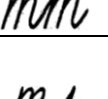
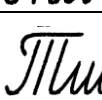
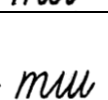
Таблица № 4

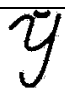
Определение письменного языка народов СКФО по рукописным буквам
(таблица-определитель)

п/п	Печатные буквы и их сочетания		Рукописные буквы и их сочетания		Алфавиты письменных языков СКФО, в которых встречаются указанные буквы и их сочетания
	заглавные	строчные	прописные (заглавные)	строчные	
1.	Аь	аь			В ингушском, лакском, ногайском, табасаранском, чеченском алфавитах
2.	АІ	аІ			В рутульском и цахурском алфавитах
3.	Æ	æ			Только в осетинском алфавите
4.	Гв	гв			Только в абазинском алфавите
5.	Гу	гу			Только в кабардино-черкесском алфавите
6.	Гъ	гъ			В абазинском, аварском, агульском, даргинском, кабардино-черкесском, карачаево-балкарском, кумыкском, лакском, лезгинском, осетинском, рутульском, табасаранском, татском, цахурском алфавитах
7.	Гъв	гъв			Только в абазинском алфавите
8.	Гъу	гъу			Только в кабардино-черкесском алфавите
9.	Гъь	гъь			Только в абазинском алфавите
10.	Гь	гь			В абазинском, аварском, агульском, даргинском, кумыкском, лакском, лезгинском, рутульском, табасаранском, татском, цахурском алфавитах

11.	ГІ	гІ			Только в абазинском алфавите
12.	ГІ	гІ			В аварском, агульском, даргинском, рутульском, татском, цахурском алфавитах
13.	ГІ	гІ			В ингушском и чеченском алфавитах
14.	ГІв	гІв			Только в абазинском алфавите
15.	Ғ	ғ			Только в азербайджанском алфавите
16.	Һ	һ			Только в азербайджанском алфавите
17.	Дж	дж			В абазинском, агульском, кабардино-черкесском, карачаево-балкарском, осетинском, рутульском, цахурском алфавитах
18.	Джв	джв			Только в абазинском алфавите
19.	Джъ	джъ			Только в абазинском алфавите
20.	Дз	дз			В абазинском, кабардино-черкесском, осетинском, рутульском алфавитах
21.	Ә	ә			Только в азербайджанском алфавите
22.	Жв	жв			Только в абазинском алфавите
23.	Жъ	жъ			В абазинском и кабардино-черкесском алфавитах
24.	Ј	ј			Только в азербайджанском алфавите
25.	Кв	кв			Только в абазинском алфавите
26.	Ку	ку			Только в кабардино-черкесском алфавите
27.	Кх	кх			В ингушском и чеченском алфавитах
28.	Кхъ	кхъ			Только в кабардино-черкесском алфавите
29.	Кхъу	кхъу			Только в кабардино-черкесском алфавите

30.	Къ	къ			В абазинском, аварском, агульском, даргинском, ингушском, кабардино-черкесском, карачаево-балкарском, кумыкском, лакском, лезгинском, осетинском, рутульском, табасаранском, цахурском, чеченском алфавитах
31.	Къв	къв			Только в абазинском алфавите
32.	Къу	къу			Только в кабардино-черкесском алфавите
33.	Къь	къь			Только в абазинском алфавите
34.	Кь	къ			В абазинском, аварском, агульском, даргинском, лакском, лезгинском, рутульском, табасаранском, цахурском алфавитах
35.	КІ	кІ			Только в абазинском алфавите
36.	КІ	кІ			В аварском, агульском, даргинском, лакском, лезгинском, рутульском, табасаранском, цахурском алфавитах
37.	КІ	кІ			В ингушском и чеченском алфавитах
38.	КІ	кІ			Только в кабардино-черкесском алфавите
39.	КІв	кІв			Только в абазинском алфавите
40.	КІу	кІу			Только в кабардино-черкесском алфавите
41.	КІь	кІь			Только в абазинском алфавите
42.	Кк	кк			В агульском и лакском алфавитах
43.	К	к			Только в азербайджанском алфавите
44.	Ль	ль			Только в абазинском алфавите
45.	Лъ	лъ			В аварском и кабардино-черкесском алфавите

46.	Лл	лл			Только в кабардино-черкесском алфавите
47.	Нг	нг			В карачаево-балкарском и кумыкском алфавите (до 1970-х в Карачаево-Черкесии использовалась буква Нъ нъ, сейчас используется буква Нг нг).
48.	Нъ	нъ			В карачаево-балкарском и ногайском алфавите
49.	Оь	оь			В кумыкском, лакском, ногайском, чеченском алфавитах
50.	ОI	oI			Только в цахурском алфавите
51.	Ө	ө			Только в азербайджанском алфавите
52.	Пп	пп			В агульском и лакском алфавите
53.	Пъ	пъ			Только в осетинском алфавите
54.	ПI	пI			Только в абазинском алфавите
55.	Пл	пл			В агульском, даргинском, лакском, лезгинском, рутульском, табасаранском, цахурском алфавитах
56.	Пф	пф			В ингушском и чеченском алфавитах
57.	Пл	пл			Только в кабардино-черкесском алфавите
58.	Сс	сс			Только в лакском алфавите
59.	Тт	тт			В агульском и лакском алфавитах
60.	Тл	тл			Только в абазинском алфавите
61.	Тш	тш			Только в абазинском алфавите
62.	Тъ	тъ			Только в осетинском алфавите

63.	тІ	тІ			Только в абазинском алфавите
64.	тІ	тІ			В аварском, агульском, даргинском, лакском, лезгинском, рутульском, табасаранском, цахурском алфавитах
65.	тІ	тІ			В ингушском и чеченском алфавитах
66.	тІ	тІ			Только в кабардино-черкесском алфавите
67.	уЬ	уЬ			В агульском, кумыкском, лезгинском, ногайском, рутульском, табасаранском, татском, чеченском алфавитах
68.	уІ	уІ			В рутульском и цахурском алфавитах
69.		ý			Только в карачаево-балкарском алфавите (до 1970-х в Кабардино-Балкарии использовалась буква ý).
70.	ÿ	ÿ			Только в карачаево-балкарском алфавите (до 1970-х в Карачаево-Черкесии использовалась буква ÿ).
71.	Y	Y			Только в азербайджанском алфавите
72.	фІ	фІ			Только в кабардино-черкесском алфавите
73.	Хх хх	хх			Только в лакском алфавите
74.	Хв	хв			Только в абазинском алфавите
75.	Ху	ху			Только в кабардино-черкесском алфавите
76.	Хъ	хъ			В абазинском, аварском, агульском, даргинском, кабардино-черкесском, лакском, лезгинском, осетинском, рутульском, табасаранском, цахурском алфавитах

77.	Хъв	хъв			Только в абазинском алфавите
78.	Хъу	хъу			Только в кабардино-черкесском алфавите
79.	Хь	хь			В абазинском, аварском, агульском, даргинском, ингушском, кабардино-черкесском, лакском, лезгинском, рутульском, табасаранском, татском, цахурском, чеченском алфавитах
80.	Хьхь	хьхь			Только в лакском алфавите
81.	ХІ	хІ			Только в абазинском алфавите
82.	ХІ	хІ			В аварском, агульском, даргинском, лакском алфавитах
83.	ХІ	хІ			В ингушском и чеченском алфавитах
84.	ХІв	хІв			Только в абазинском алфавите
85.	Цъ	цъ			Только в осетинском алфавите
86.	Цц	цц			Только в лакском алфавите
87.	ЦІ	цІ			Только в абазинском алфавите
88.	ЦІ	цІ			В аварском, агульском, даргинском, лакском, лезгинском, рутульском, табасаранском, цахурском алфавитах
89.	ЦІ	цІ			В ингушском и чеченском алфавитах
90.	ЦІ	цІ			Только в кабардино-черкесском алфавите
91.	Чв	чв			Только в абазинском алфавите
92.	Чъ	чъ			Только в осетинском алфавите
93.	Чч	чч			В агульском и лакском алфавитах

94.	ЧІ	чІ			Только в абазинском алфавите
95.	ЧИ	чи			В аварском, агульском, даргинском, лакском, лезгинском, рутульском, табасаранском, цахурском алфавитах
96.	ЧІ	чІ			В ингушском и чеченском алфавитах
97.	ЧІв	чІв			Только в абазинском алфавите
98.	Ч	ч			Только в азербайджанском алфавите
99.	Шв	шв			Только в абазинском алфавите
100.	ШІ	ші			Только в абазинском алфавите
101.	ЩІ	щі			Только в кабардино-черкесском алфавите
102.	ЫІ	ыІ			В рутульском и цахурском алфавитах
103.	Юь	юь			Только в чеченском алфавите
104.	Яь	яь			В ингушском и чеченском алфавитах
105.		І			Только в абазинском алфавите
106.		І			В аварском, агульском, даргинском, лакском, лезгинском, рутульском, табасаранском, татском, цахурском алфавитах
107.		І			В ингушском и чеченском алфавитах
108.		І			Только в кабардино-черкесском алфавите
109.	І				Только в ингушском алфавите
110.	І				Только в кабардино-черкесском алфавите
111.	І				Только в чеченском алфавите

112.	Iy	Iy	<i>Iy</i>	<i>Iy</i>	Только в в кабардино-черкесском алфавите
113.		, апостроф		,	Только в азербайджанском алфавите

Проводя исследование представленного документа в целях определения незнакомого языка, на котором изложено его содержание, прежде всего, необходимо выписать все буквы, словосочетания и знаки текста документа (по типу: печатные, рукописные; по виду: прописные, строчные) ориентируясь на таблицу-определитель, указанную выше, затем их сравнивают с идентификационными признаками букв национальных языков в этой же таблице с целью выяснения об их принадлежности к определенному языку или сужения группы языков. Далее, для того, чтобы определить местожительство носителя выявленного языка, нам необходимо по этнографическим и географическим картам Республик СКФО (см.: приложения 20-28) установить местность, где может проживать или проживал гражданин установленной национальности.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

М.С. Пшизов также указывает: «Во многих случаях эксперты вынуждены отказаться от производства почерковедческих экспертиз, ссылаясь на отсутствие научнообоснованных методик исследования рукописных текстов»¹. В данном случае с вышеуказанным следует согласиться, ведь проведение почерковедческой экспертизы текстов и подписей, выполненных на языках, по которым не была разработана научно обоснованная методика, просто невозможно.

На наш взгляд, одним из выходов в данной ситуации будет являться разработка методики почерковедческих экспертиз рукописей и подписей, выполненных на языках народов республик Северо-Кавказского федерального округа, письменность которых основана на кириллице. Либо необходимо разработать ряд приложений или дополнений к существующей методике производства почерковедческих экспертиз рукописей и подписей, выполненных на русском языке, с учетом специфических букв и комбинаций отдельных букв, не имеющих аналогов в русской письменности и выражающих специфические особенности языков республик, входящих в состав Северо-Кавказского федерального округа.

Таким образом, на основании вышеизложенного и придерживаясь точки зрения Н.А. Анчабадзе на эту проблему, который предлагает предусмотреть при подготовке и переподготовке экспертов-почерковедов зарубежных стран (мы имеем ввиду также и экспертов, работающих в республиках СКФО) выполнение учебных экспертиз и других видов работ в целях заложения основ овладения ими методиками исследования рукописей на их родных языках² (в случае однотипности с кириллицей письма)¹, так-

¹ Пшизов, М.С. К вопросу о возможностях криминалистического исследования рукописных текстов, выполненных на адыгейском языке /М.С. Пшизов //Вестник Адыгейского государственного университета. - 2005. - № 4. С. 117.

² Мнение автора - не обязательно знать язык, на котором выполнены исследуемая запись или подпись.

же я считаю, что в дальнейшем при подготовке и переподготовке экспертов-почерковедов в учебных заведениях России необходимо их обучение с учетом вышеуказанных предложений и рекомендаций.

¹ Анчабадзе, Н.А. Спорные вопросы почерковедческого исследования рукописей, выполненных с использованием национальных письменностей /Н.А. Анчабадзе //Судебная экспертиза. – 2014. – Вып. 3 (39). – Волгоград: ВА МВД России, 2014. С. 92.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Абдусатарова, Н.Х. Идентификация личности по рукописям, выполненным на каракалпакском языке: дис. ... канд. юрид. наук: 12.00.09 /Н.Х. Абдусатарова. – Алма-Ата, 1972.
2. Аварско-русский словарь /Сост. М. Саидов. – М.: Издательство «Советская энциклопедия», 1967.
3. Агулы в дагестанском историческом процессе. См.: <http://dagpravda.ru/rubriki/obshchestvo/27451780/> Дагестанская правда.
4. Агульский язык, литература и фольклор. См.: <http://www.lingvarium.org/maisak/publ/agultexts-intro.pdf>.
5. Аджиев, А., Кадыраджиев, К. Русско-кумыкский разговорник /А. Аджиев, К. Кадыраджиев, 2002. См.: http://www.studmed.ru/adzhiev-a-kadyradzhiev-k-russko-kumykskiy-razgovornik_624f7d2b28d.html.
6. Алексеев, М., Казенин, К., Сулейманов, М. Дагестанские народы Азербайджана: политика, история, культура /Фонд «Кавказский институт демократии» //М. Алексеев, К. Казенин, М. Сулейманов. – М.: Издательство «Европа», 2006.
7. Алексеев, М.Е. Аварский язык /М.Е. Алексеев //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001.
8. Алексеев, М.Е. Рутульский язык /М.Е. Алексеев //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001.
9. Алексеев, М.Е., Атаев, Б.М. Аварский язык /М.Е. Алексеев, Б.М. Атаев: отв. ред. М.М. Магомедханов. – М.: Academia, 1997.
10. Алексеев, М.Е., Сулейманов, Н.Д. Агульский язык /М.Е. Алексеев, Н.Д. Сулейманов //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001.
11. Алексеев, М.Е., Шихалиева, С.Х. Табасаранский язык /М.Е. Алексеев, С.Х. Шихалиева: отв. ред. К.К. Курбанов. – М.: Academia, 2003.

12. Алимова, Р.А. Криминалистическая судебно-почерковедческая экспертиза рукописей, выполненных на узбекском языке: автореф. дис. ... канд. юрид. наук /Р.А. Алимова. – М., 1964.
13. Алироев, И.Ю. Самоучитель чеченского языка /И.Ю. Алироев. - М.: Academia, 2003.
14. Алироев, И.Ю. Чеченский язык /И.Ю. Алироев: отв. ред. М.Е. Алексеев. - М.: Academia, 1999.
15. Анчабадзе, Н.А. Криминалистическая экспертиза рукописей, выполненных на абхазском языке: автореф. дис. ... канд. юрид. наук /Н.А. Анчабадзе. – Волгоград, 1998.
16. Атаев, Б.М. Миноритарные языки Дагестана: состояние и перспективы /Б.М. Атаев. – Махачкала, 2012.
17. Аюбова, С.А. Обучение лексике ногайского языка учащихся 1-4 классов в диалектных условиях: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02: /С.А. Аюбова. – М., 2000.
18. Баскаков, Н.А. Введение в изучение тюркских языков /Н.А. Баскаков. – М., 1969.
19. Белов, В.Н. Идентификационное значение фонетико-грамматической модификации при исследовании рукописей, выполненных на русском языке лицами, для которых родным языком является один из языков тюркской семьи /В.Н. Белов //Экспертная техника. - М., 1967, Вып. 13.
20. Белов, В.Н., Волынский, А.Ф. К вопросу о возможности идентификации лиц по рукописным текстам, выполненным на языках народов СССР, письменность которых основана на кириллице /В.Н. Белов, А.Ф. Волынский //Вопросы судебной экспертизы: материалы конференции аспирантов и соискателей ЦНИИСЭ, март 1969 г. - М.: Изд-во ЦНИИСЭ, 1969.
21. Бижоев, Б.Ч., Тимижев, Х.Т. Русско-кабардинский разговорник /Б.Ч. Бижоев, Х.Т. Тимижев. – Нальчик.: Эльбрус, 2008.

22. Бларамберг, И. Историческое, топографическое, статистическое, этнографическое и военное описание Кавказа /И. Бларамберг //Перевод с французского, предисловие и комментарии И.М. Назаровой. – М.: Изд. Надыршин, 2010.
23. Бокарев, Е.А. Введение в сравнительно-историческое изучение дагестанских языков /Е.А. Бокарев. – Махачкала, 1961.
24. Большой словарь иностранных слов. – М.: Издательство «ИДДК», 2007.
25. Быков, В.Н., Волынский, А.Ф., Эфендиев, М.З. Некоторые вопросы криминалистического исследования рукописных текстов, выполненных на языках народов Дагестана /В.Н. Быков, А.Ф. Волынский, М.З. Эфендиев //Экспертная техника. - М., 1969, Вып. 27.
26. Владимиров, В.Ю., Фролова, Ж.В. Некоторые аспекты исследования рукописных текстов, выполненных на языках народов Дагестана /В.Ю. Владимиров, Ж.В. Фролова //Вестник Московского государственного областного университета. - М.: Изд-во МГОУ, 2010, № 3.
27. Волошина, О.А. Создание алфавитов для письменных народов /О.А. Волошина //Главная страница «Первого сентября», Главная страница газеты «Русский язык». Содержание № 14/2009. См.: rus.1september.ru/view_article.php.
28. Газиков, Б. К истории ингушской письменности /Б. Газиков. См.: <https://ghalghay.com/2010/03/03>.
29. Ганенков, Д.С., Майсак, Т.А., Мерданова, С.Р. Дискурсивная анафора в агульском языке /Д.С. Ганенков, Т.А. Майсак, С.Р. Мерданова. – М.: Институт языкознания РАН, 2009.
30. Генко, А.М. Абазинский язык /А.М. Генко. – М., «Издательство Академии наук СССР», 1955.
31. Гиляревский, Р.С., Гривнин, В.С., Определитель языков мира по письменностям /Р.С. Гиляревский, В.С. Гривнин. – М.: Издательство восточной литературы, 1961.

32. Горепекин Фома. См.: <http://serdalogazeta.livejournal.com/808860.html>.

33. Грамматика ногайского языка. Часть 1. Фонетика и морфология /Под ред. проф. Н.А. Баскакова. – Черкесск, Карачаево-Черкесское отделение Ставропольского книжного издательства, 1973.

34. Даудов, А.Х., Мамышева, Е.П. Из истории латинизации национальных алфавитов СССР /А.Х. Даудов, Е.П. Мамышева //Вестник Санкт-Петербургского государственного университета. – 2011. – Сер. 2. – Вып. 2.

35. Дешериев, Ю.Д., Дешериева, Т.И. Ингушский язык /Ю.Д. Дешериев, Т.И. Дешериева //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001.

36. Дешериева, Т.И. Чеченский язык /Т.И. Дешериева //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001.

37. Дигиев, Д.А. Русско-лакский разговорник /Д.А. Дигиев. – Махачкала, 2004.

38. Дударов, А-М.М. Письменность как компонент этнокультуры ингушей (становление и функционирование): дис. ... канд. юрид. наук: 07.00.07 /А-М.М. Дударов. – Санкт-Петербург, 2015.

39. Ерешев, Е.Е. Криминалистическое исследование рукописей, выполненных на казахском языке (правовые и научно-методические основы): автореф. дис. ... канд. юрид. наук /Е.Е. Ерешев. - Алма-Ата, 1974.

40. Ибрагимов, Г.Х. Цахурский язык /Г.Х. Ибрагимов. – М.: Наука, 1990.

41. Ибрагимов, М-Р. Азербайджанцы в дагестанском историческом процессе /М-Р. Ибрагимов //Дагестанская правда.

42. Ингушско-русский словарь: 24000 слов. – Нальчик, Ингушский НИИ ГН, ГП КБР РПК, 2009.

43. Информационные материалы об окончательных итогах Всероссийской переписи населения 2010 года. См.: http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/results.htm.

44. К вопросу об истории ингушской письменности /Доклад этнографической конференции в музее этнографии и антропологии (Кунсткамера) – «Лавровские чтения» в Санкт-Петербурге, май 2012 г. См.: <http://magas.bezformata.ru/listnews>.

45. Кеворкова, И.И., Моисеев, А.П. Использование рукописных текстов для розыска и установления их исполнителей /И.И. Кеворкова, А.П. Моисеев. - М.: ВНИИ МВД СССР, 1972.

46. Клименко, Н.И. Значение признаков письменной речи при исследовании текстов, исполненных на украинском языке /Н.И. Клименко //Криминалистика и судебная экспертиза. Республиканский межведомственный сборник научных и научно-методических работ. - Киев, 1964, Вып. 1.

47. Климов, Г.А. Кавказские языки /Г.А. Климов //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001.

48. Клычев, Р.Н., Чкадуа, Л.П. Абазинский язык /Р.Н. Клычев, Л.П. Чкадуа //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001.

49. Книга рекордов Гиннеса. Языковые рекорды. Самые сложные языки. См.: <http://www.speakrus.ru/articles/guinlang.htm>.

50. Козакова, А.А., Табаченко, Л.В. Генеалогическая классификация языков. Кавказские языки /А.А. Козакова, Л.В. Табаченко: методическое пособие. – Ростов – на – Дону, «Южный федеральный университет», 2008.

51. Криминалистическое исследование рукописей, выполненных на некоторых языках народов СССР. Справочник следователя и эксперта /Под ред. Пинхасова Б.И. – М.: «Юрид. лит.», 1973.

52. Кругосвет – универсальная энциклопедия. См.: http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/KARACHAEVO-BALKARSKI_YAZIK.

53. Кукаева, С.А. Современный ногайский язык: проблемы функционирования и сохранения /С.А. Кукаева //Филология и культура. – Казань, 2014. - № 4(38).
54. Кумыкско-русский словарь. Около 13000 слов /Под ред. З.З. Бамматова. – М., «Сов. Энциклопедия», 1969.
55. Лингвистический энциклопедический словарь. См.: <http://tapemark.narod.ru/les/505b.html>.
56. Махмудова, С.М. Рутулы в дагестанском историческом процессе /С.М. Махмудова //Дагестанская правда. – 2015. – 10 дек. №№ 498-499.
57. Мгеладзе, О.М. Криминалистическое исследование текстов и подписей, выполненных на грузинском языке: автореф. дис. ... канд. юрид. наук /О.М. Мгеладзе. – Харьков, 1965.
58. Мейланов,а У.А., Шейхов, Э.М. Лезгинский язык /У.А. Мейланова, Э.М. Шейхов //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001.
59. Милых, М.К. Вопросы орфографии тюркских языков Северного Кавказа и Дагестана /М.К. Милых. – Кисловодск, «Кароблнациздат», 1937.
60. Молоков, Э.П. Определение национального языка по графическим особенностям письменности /Э.П. Молоков: методические рекомендации. – М.: ЭКЦ МВД России, 1997.
61. Молоков, Э.П. Определение национального языка по графическим особенностям письменности /Э.П. Молоков //Теория и практика судебной экспертизы. – СПб.: Питер, 2003.
62. Новости Ингушетии. См.: [bakdar.org>view_index.php?id=6212](http://bakdar.org/view_index.php?id=6212).
63. Нурмамедов, Ю. М-О. Лексика цахурского языка: автореф. дис. ... канд. филолог. наук /Ю. М-О. Нурмамедов: 10.02.09. - Махачкала, 2000.
64. О ногайском языке. См.: <http://www.e-trans.ru/languages/Nogayo>.

65. О придании агульскому, рутульскому и цахурскому языкам статуса письменных: постановление Совета министров ДАССР от 10 августа 1990 г. № 128 //Дагестанская правда. – 1990. - 16 авг.

66. Оганян, Л.П. Основные положения криминалистической экспертизы письма, применительно к рукописям, выполненным на армянском языке: автореф. дис. ... канд. юрид. наук /Л.П. Оганян. – Одесса, 1970.

67. Ожегов, С.И. Словарь русского языка: Ок. 53 000 слов /С.И. Ожегов: под общ. ред. проф. Л.И. Скворцова. – 24-е изд., испр. – М.: ООО «Издательство Оникс»: ООО «Издательство «Мир и Образование», 2005.

68. Оздоев, И.А. Русско-ингушский словарь: 40 000 слов /И.А. Оздоев /Под ред. Ф.Г. Оздоевой, А.С. Куркиева. – М.: Рус. яз., 1980.

69. Письменные языки мира: Российская Федерация. Социолингвистическая энциклопедия. – М., 2000.

70. Пшизов, М.С. К вопросу о возможностях криминалистического исследования рукописных текстов, выполненных на адыгейском языке /М.С. Пшизов //Вестник Адыгейского государственного университета. - 2005. - № 4.

71. Русско-аварский разговорник. Из серии «Языки народов Дагестана». Выпуск 1. – Махачкала, 2007.

72. Русско-кумыкский разговорник. Из серии «Языки народов Дагестана». Выпуск 1. – Махачкала, 2007.

73. Словари и энциклопедии на Академике. См.: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki>.

74. Социально-экономическое, политическое и культурное развитие народов Карачаево-Черкесии (1790-1917). – Ростов: Издательство Ростовского университета, 1985.

75. Табулова, Н.Т. Грамматика абазинского языка /Н.Т. Табулова. – Черкесск, «Карачаево-Черкесское отделение Ставропольского книжного издательства», 1976.

76. Таов, Х.Т. Проблемы кабардино-черкесской диалектологии: дис. ... д-ра. филолог. наук: 10.02.09 /Х.Т. Таов. – Нальчик, 1998.
77. Тарханова, Ф.Т. Криминалистическая экспертиза почерка при исследовании рукописей, выполненных на туркменском языке: автореф. дис. ... канд. юрид. наук /Ф.Т. Тарханова. – Ташкент, 1967.
78. Татский язык. См.: <http://yandex.ru/clck/jsredir?bu>.
79. Темирболатова, А.И. Проблемы языковой политики и языкового строительства на Северном Кавказе (на материале рукописей архивного фонда Р-1260 ГАСК – «Северо-Кавказский горский историко-лингвистический научно-исследовательский институт имени С.М. Кирова» (1926-1937)) /А.И. Темирболатова //Под ред. К.Э. Штайн, Д.И. Петренко. – Ставрополь: СГУ, 2012.
80. Титов, С. Не нужен нам берег турецкий! /С. Титов //Комсомольская правда. - 2012. – 13-20 декабря.
81. Толковый словарь Ефремовой. См.: <http://lib.deport.ru/slovar/efr/f/faringalnyj1-m.html>.
82. Услар, П.К. Этнография Кавказа. Языкознание. Абхазский язык /П.К. Услар. – Тифлис, 1887.
83. Фролова, Ж.В. Проблемы исследования рукописей, выполненных на языках народов Дагестана /Ж.В. Фролова //Судебная экспертиза: дидактика, теория, практика: сборник научных трудов. - М.: Изд-во Моск. ун-та МВД России, 2009, Вып. 4.
84. Хабичев, М.А. Карачаево-балкарское именное словообразование /М.А. Хабичев. – Черкесск, 1971.
85. Хабичев, М.А. Краткий грамматический очерк карачаево-балкарского языка: Карачаево-балкарско-русский словарь: около 30 000 слов /М.А. Хабичев. - М.: Рус. яз., 1989.
86. Хайдаков С.М. Лакско-русский словарь /С.М. Хайдаков. – М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1962.

87. Хайдаков, С.М. Лакский язык /С.М. Хайдаков //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001.
88. Хайдаков, С.М. Очерки по лексике лакского языка /С.М. Хайдаков. – М.: Академия наук СССР, 1961.
89. Ханмагомедов, Б. Г-К. Табасаранский язык /Б. Г-К. Ханмагомедов //Языки мира: Кавказские языки. – М.: Academia, 2001.
90. Ханмагомедов, Б. Г-К., Шалбузов, К.Т. Табасаранско-русский словарь /Б. Г-К. Ханмагомедов, К.Т. Шалбузов. – М.: Наука, 2001.
91. ЦК ВКП(б) и национальный вопрос. Книга 2. 1933-1945 /Сост. Л.С. Гатагова, Л.П. Кошелева, Л.А. Роговая, Дж. Кадио. – М.: Российская политическая энциклопедия (РОССПЭН), 2009.
92. Чмеленко, Ю. Почему проблему забвения карачаево-балкарского языка необходимо решать сейчас? /Ю. Чмеленко. См: gumilev-center.ru> pochemu zabveniia-karachaevo.
93. Эхо Кавказа, 1995, № 3. См.: <http://bdargo.chat.ru/bib-03.htm>.
94. Юлиус Клапрот. См.: <http://www.people.su/52972>.
95. Güldenstädt J.A. Reisen durch Russland und im Caucasischen Gebürge /Auf Befehl der Russisch-Kayserlichen Akademie der Wissenschaften herausgegeben von P.S. Pallas. St. Petersburg: Russisch-Kayserlichen Akademie der Wissenschaften. Bd 2.

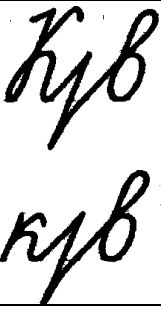
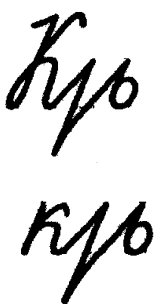
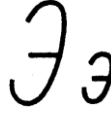
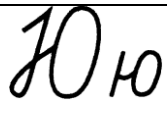
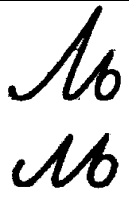
Правописание и приблизительное произношение на русском языке
отдельных букв и их комбинаций в абазинском алфавите

п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние	п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - как рус- ское «а»	37.	Н н		(ны) - близко к русскому «н»
2.	Б б		(бы) - близко к русскому «б»	38.	О о		(ьоу) - близко к русскому «о»
3.	В в		(вы) - близко к русскому «в»	39.	П п		(пы) - близко к русскому «п»
4.	Г г		(гы) - близко к русскому «г»	40.	Ш ш		(пЫ) - не имеет соот- ветствия в русском языке
5.	Гв гв		(гвы) - не имеет соот- ветствия в русском язы- ке	41.	Р р		(ры) - близко к русскому «р»
6.	Гъ гъ		(гьы) - не имеет соот- ветствия в русском язы- ке	42.	С с		(сы) - как рус- ское «с»
7.	Гъв гъв		(гьвы) - не имеет соот- ветствия в русском язы- ке	43.	Т т		(ты) - близко к русскому «т»
8.	Гьъ гьъ		(гьыы) - не имеет соот- ветствия в русском язы-	44.	Тл тл		(тлы) - не имеет соот- ветствия в русском языке

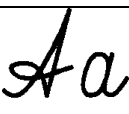
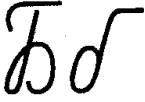
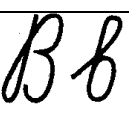
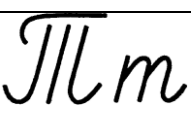
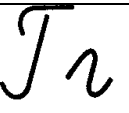
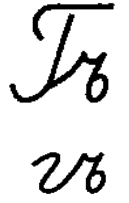
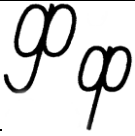
			ке			<i>тл</i>	
9.	Гь гь	<i>Гь гь</i>	(гьы) - не имеет соответствия в русском языке	45.	Тш тш	<i>Тш тш</i>	(тшы) - не имеет соответствия в русском языке
10.	ГІ гІ	<i>ГІ гІ</i>	(гІы) - не имеет соответствия в русском языке	46.	ТІ тІ	<i>ТІ тІ</i>	(тІы) - не имеет соответствия в русском языке
11.	ГІв гІв	<i>ГІв гІв</i>	(гІвы) - не имеет соответствия в русском языке	47.	У у	<i>У у</i>	(уы) - близко к русскому «у»
12.	Д д	<i>Д д</i>	(ды) - близко к русскому «д»	48.	Ф ф	<i>Ф ф</i>	(фы) - близко к русскому «ф»
13.	Дж дж	<i>Дж дж</i>	(джы) - не имеет соответствия в русском языке	49.	Х х	<i>Х х</i>	(хы) - близко к русскому «х»
14.	Джв джв	<i>Джв джв</i>	(джвы) - не имеет соответствия в русском языке	50.	Хв хв	<i>Хв хв</i>	(хвы) - не имеет соответствия в русском языке
15.	Джь джь	<i>Джь джь</i>	(джьы) - не имеет соответствия в русском языке	51.	Хъ хъ	<i>Хъ хъ</i>	(хьы) - не имеет соответствия в русском языке
16.	Дз дз	<i>Дз дз</i>	(дзы) - не имеет соответствия в русском языке	52.	Хъв хъв	<i>Хъв хъв</i>	(хьвы) - не имеет соответствия в русском языке

17.	Е е		(йэ) - как русское «е»	53.	Хь хь		(хьы) - не имеет соответствия в русском языке
18.	Ё ё		(йо) - как русское «ё»	54.	ХІ хІ		(хІы) - не имеет соответствия в русском языке
19.	Ж ж		(жы) - близко к русскому «ж»	55.	ХІв хІв		(хІвы) - не имеет соответствия в русском языке
20.	Жв жв		(жвы) - не имеет соответствия в русском языке	56.	Ц ц		(цы) - близко к русскому «ц»
21.	Жь жь		(жьы) - не имеет соответствия в русском языке	57.	ЦІ цІ		(цІы) - не имеет соответствия в русском языке
22.	З з		(зы) - близко к русскому «з»	58.	Ч ч		(чы) - близко к русскому «ч»
23.	И и		(и) - как русское «и»	59.	Чв чв		(чвы) - не имеет соответствия в русском языке
24.	Й й		(йы) - близко к русскому «й»	60.	ЧІ чІ		(чІы) - не имеет соответствия в русском языке

						ч	
25.	К к	К к	(кы) - близко к русскому «к»	61.	ЧІв чІв	Чв чв	(чІвы) - не имеет соответствия в русском языке
26.	Кв кв	Кв кв	(квы) - не имеет соответствия в русском языке	62.	Ш ш	Шш	(шы) - близко к русскому «ш»
27.	Къ къ	Къ къ	(къы) - не имеет соответствия в русском языке	63.	Шв шв	Шв шв	(швы) - не имеет соответствия в русском языке
28.	Къв къв	Къв къв	(къвы) - не имеет соответствия в русском языке	64.	ШІ шІ	Шш шш	(шІы) - не имеет соответствия в русском языке
29.	Къь къь	Къь къь	(къьы) - не имеет соответствия в русском языке	65.	Щ щ	Щш щш	(щы) - близко к русскому «щ»
30.	Кь кь	Кь кь	(кьы) - не имеет соответствия в русском языке	66.	Ъ	Ъ	(ъы) - не имеет соответствия в русском языке
31.	Кі кі	Кі кі	(кіы) - не имеет соответствия в русском языке	67.	Ы ы	Ы ы	(ы) - как русское «ы»

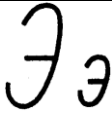
32.	КІв кІв		(кІвы) - не имеет соответствия в русском языке	68.	Ь		(Ь) - самостоятельного звукового значения не имеет
33.	КІь кІь		(кІьы) - не имеет соответствия в русском языке	69.	Э э		(э) - как русское «э»
34.	Л л		(лы) - близко к русскому «л»	70.	Ю ю		(йу) - как русское «ю»
35.	Ль ль		(льы) - не имеет соответствия в русском языке	71.	Я я		(йа) - как русское «я»
36.	М м		(мы) - близко к русскому «м»	72.	І		(І) - не имеет соответствия в русском языке (дополнительный знак)

**Правописание и приблизительное произношение на русском языке
отдельных букв и их комбинаций в аварском алфавите**

п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние	п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - как рус- ское «а»	25.	Р р		(эр) - как рус- ское «р»
2.	Б б		(бэ) - как русское «б»	26.	С с		(эс) - как рус- ское «с» с кратким глу- хим свистя- щим приды- ханием
3.	В в		(вэ) - как русское «в» или как англ- ийское «w»	27.	Т т		(тэ) – как рус- ское «т»
4.	Г г		(гэ) - как русское «г» или как англ- ийское «g»	28.	ТІ тІ		(тІэ) – ближе к русскому «т», но с резким щелкающим звуком с над- гортанным взрывом
5.	Гъ гъ		(гъэ) - как украинское «г», но с бо- лее гортан- ным произ- ношением, близок к кар- тавому «р»	29.	У у		(у) – как рус- ское «у»
6.	Гь гь		(гъэ) - как немецкое «h»	30.	Ф ф		(эф) – как рус- ское «ф», употребляется

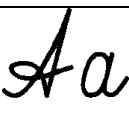
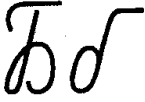
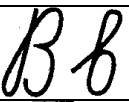
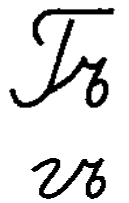
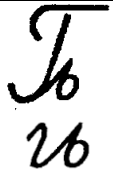
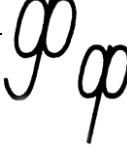
		ѡ ѡ					только в написании слов, вошедших в аварский язык из русского или через русский язык
7.	Г г	Г г	(гІэ) - не имеет соответствия в русском языке, звонкий звук, соответствует арабскому (айн)	31.	Х х	Х х	(ха) - как русское «х», но произносится грубо и с большим хрипом
8.	Д д	Д д	(дэ) – как русское «д» или как английское «d»	32.	Хь хь	Хь хь	(хьа) - не имеет соответствия в русском языке, гор-танный долгий хрипящий звук
9.	Е е	Е е	(э) - ближе к русскому «э»	33.	Хь хь	Хь хь	(хьа) - ближе к русскому «х», но более мягко и с большим хрипом
10.	Ё ё	Ё ё	(ё) - ближе к русскому «ё»	34.	ХІ хІ	ХІ хІ	(хІа) - не имеет соответствия в русском языке, гор-танный глухой звук
11.	Ж ж	Ж ж	(жэ) - как русское «ж», но произносится мягче	35.	Ц ц	Ц ц	(цэ) – как русское «ц»
12.	З з	З з	(зэ) - как русское «з»	36.	ЦІ цІ	ЦІ цІ	(цІе) – как русское «ц», но с резким щелкающим звуком с над-гортанным

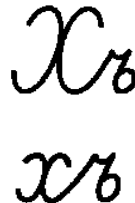
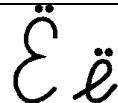
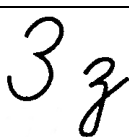
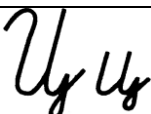
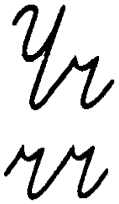
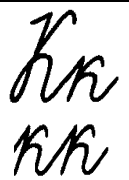
							взрывом
13.	И и		(и) - как русское «и»	37.	Ч ч		(че) – как русское «ч»
14.	Й й		(й) - ближе к русскому «й»	38.	ЧІ чІ		(чІе) – как русское «ч», но с резким щелкающим звуком с надгортанным взрывом
15.	К к		(ка) - как русское «к»	39.	Ш ш		(ша) - как русское «ш», но произносится мягче
16.	Къ къ		(къа) - не имеет соответствия в русском языке, резкий, гортанный со «скрипом» звук, как хрипящее «кх» со взрывом	40.	Щ щ		(ща) – как русское «щ»
17.	Кь кь		(кье) - не имеет соответствия в русском языке, при произношении образуется боковая вибрирующая щель в области задних коренных зубов, состоит из бокового «тль» с характерным «скрипом»	41.	ь		(ь) – является вспомогательным знаком для составления буквосочетаний и служит при написании заимствованных русских слов разделительным знаком или знаком палатализации, а также в редких случаях в качестве

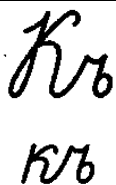
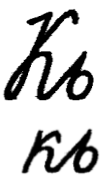
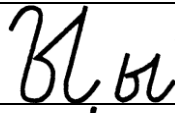
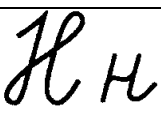
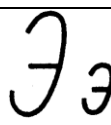
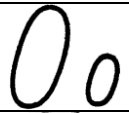
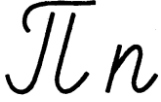
							хамзы
18.	КІ кІ		(кІа) – ближе к русскому «к», но с резким щелкающим звуком с надгортанным взрывом	42.	Ы ы		(ы) – как русское «ы», употребляется только в написании слов, вошедших в аварский язык из русского или через русский язык
19.	Л л		(эль) - как русское «л», произношение от мягкого до твердого	43.	Ь ь		(ь) – является вспомогательным знаком для составления буквосочетаний и служит при написании заимствованных русских слов разделительным знаком или знаком палатализации
20.	Ль ль		(эль) - не имеет соответствия в русском языке, произносится приблизительно как «тль» - «л» без голоса, с придыханием	44.	Э э		(э) - как русское «э»
21.	М м		(эм) - как русское «м»	45.	Ю ю		(ю) - ближе к русскому «ю»
22.	Н н		(эн) - как русское «н»	46.	Я я		(я) - ближе к русскому «я»
23.	О о		(о) – как русское «о»	47.	І і		(І) - не имеет соответствия в русском языке, являет-

							ся вспомога- тельным зна- ком для со- ставления бу- квосочетаний
24.	П п	<i>П п</i>	(пэ) – как русское «п»				

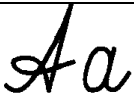
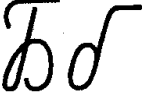
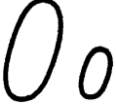
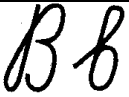
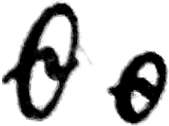
**Правописание и приблизительное произношение на русском языке
отдельных букв и их комбинаций в агульском алфавите**

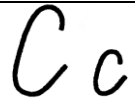
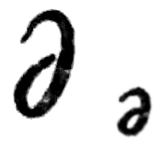
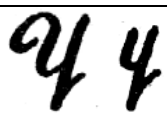
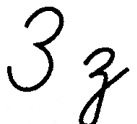
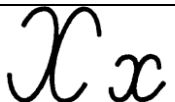
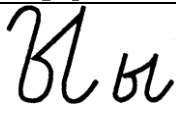
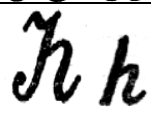
п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние	п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - как рус- ское «а»	28.	Р р		(ер) - ближе к русскому «р»
2.	Б б		(бе) – ближе к русскому «б»	29.	С с		(ес) - ближе к русскому «с»
3.	В в		(ве) - ближе к русскому «в»	30.	Т т		(те) - ближе к русскому «т»
4.	Г г		(ге) - ближе к русскому «г»	31.	Тт тт		(тт) - ближе к русскому «т» - двойной звук
5.	Гъ гъ		(гъе) - не имеет соот- ветствия в русском язы- ке	32.	Ті ті		(тіе) - не име- ет соответст- вия в русском языке
6.	Гь гь		(гье) - не имеет соот- ветствия в русском язы- ке	33.	У у		(у) - как рус- ское «у»
7.	Гі гі		(гіе) - не имеет соот- ветствия в русском язы- ке	34.	Уь уь		(уь) - не имеет соответствия в русском языке
8.	Д д		(де) - ближе к русскому «д»	35.	Ф ф		(еф) - ближе к русскому «ф»

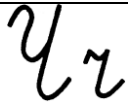
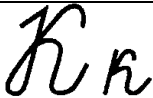
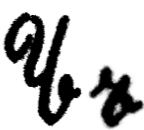
9.	Дж дж		(дже) - как русское «д» и «ж» произносимые слитно, как один звук	36.	Х х		(ха) - как русское «х»
10.	Е е		(е) - как русское «е»	37.	Хь хь		(хья) - не имеет соответствия в русском языке
11.	Ё ё		(ё) - как русское «ё»	38.	Хь хь		(хья) - не имеет соответствия в русском языке
12.	Ж ж		(же) - ближе к русскому «ж»	39.	ХІ хІ		(хІа) - не имеет соответствия в русском языке
13.	З з		(зе) - ближе к русскому «з»	40.	Ц ц		(це) - ближе к русскому «ц»
14.	И и		(І) - как английское «І»	41.	ЦІ цІ		(цІе) - не имеет соответствия в русском языке
15.	Й й		(j) - как английское «j»	42.	Ч ч		(че) - как русское «ч»
16.	К к		(ка) - как русское «к»	43.	Чч чч		(чч) - ближе к русскому «ч» - двойной звук
17.	Кк кк		(кк) - ближе к русскому «к» - двойной звук	44.	ЧІ чІ		(чІе) - не имеет соответствия в русском языке

18.	Къ къ		(къа) - не имеет соответствия в русском языке	45.	Ш ш		(ша) - как русское «ш»
19.	Кь кь		(кья) - не имеет соответствия в русском языке	46.	Щ щ		(ща) - как русское «щ»
20.	Ки ки		(киа) - не имеет соответствия в русском языке	47.	Ъ		(ъ) - самостоятельного звукового значения не имеет
21.	Л л		(ел) - ближе к русскому «л»	48.	Ы ы		(ы) - как русское «ы»
22.	М м		(ем) - ближе к русскому «м»	49.	Ь		(ь) - самостоятельного звукового значения не имеет
23.	Н н		(ен) - ближе к русскому «н»	50.	Э э		(э) - как русское «э»
24.	О о		(о) - как русское «о»	51.	Ю ю		(ю) - как русское «ю»
25.	П п		(пе) - ближе к русскому «п»	52.	Я я		(я) - как русское «я»
26.	Пп пп		(пп) - ближе к русскому «п» - двойной звук	53.	І		(І) - не имеет соответствия в русском языке
27.	Пп пп		(пІе) - не имеет соответствия в русском языке				

**Правописание и приблизительное произношение на русском языке
отдельных букв в азербайджанском алфавите**

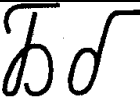
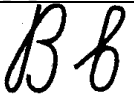
п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние	п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произно- шение
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - как рус- ское «а»	18.	Н н		(н) - как рус- ское «н»
2.	Б б		(б) - как рус- ское «б»	19.	О о		(о) - как рус- ское «о», а не иначе, например, в русском пи- шем «хоро- шо», гово- рим «хара- шо»
3.	В в		(в) - как рус- ское «в»	20.	Ө ө		(ө) - не име- ет соответ- ствия в рус- ском языке, нечто сред- нее между «о» и «ё», например, в слове «вёс- ла»
4.	Г г		(г) - как рус- ское «г», ес- ли находится в конце сло- ва, то звучит ближе к рус- скому «х»	21.	П п		(п) - как рус- ское «п»
5.	Ғ ғ		(х) – близко к русскому произноше- нию буквы «х» произно-	22.	Р р		(р) - как рус- ское «р»

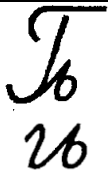
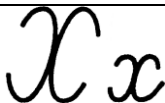
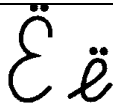
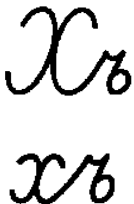
			симым с хрипом или как гортан- ный звук «г», похож по звучанию на французское «г» в слове «pardon»				
6.	Д д		(д) - как рус- ское «д»	23.	С с		(с) - как рус- ское «с»
7.	Е е		(е) - как рус- ское «е»	24.	Т т		(т) - как рус- ское «т»
8.	Ә ә		(ә) - не имеет соответствия в русском языке, нечто среднее ме- жду «э» и «а» или «я»	25.	У у		(у) - как рус- ское «у»
9.	Ж ж		(ж) - как рус- ское «ж»	26.	Ү ү		(ү) - не име- ет соответ- ствия в рус- ском языке, нечто сред- нее между «у» и «ю», например, в слове «тюльпан»
10.	З з		(з) - как рус- ское «з»	27.	Ф ф		(ф) - как русское «ф»
11.	И и		(и) - как рус- ское «и»	28.	Х х		(х) - как рус- ское «х»
12.	Ы ы		(ы) - как рус- ское «ы»	29.	Һ һ		(һ) - не име- ет соответ- ствия в рус- ском языке, близко к не- мецкому или английскому

							легкому произношению буквы «h», например, в слове «hello» или русской «х»
13.	Й й		«й» - близко к русскому произношению буквы «й»	30.	Ч ч		(ч) - как русское «ч»
14.	К к		(к) - как русское «к» с выдохом	31.	Ч ч		«дж» - не имеет соответствия в русском языке, произносится слитно как буквы «д+ж», например, в слове «Japan»
15.	К к		(г) - близко к мягкому русскому или украинскому произношению с выдохом буквы «г», похож по звучанию на английскую «g» в слове «give»	32.	Ш ш		(ш) - как русское «ш»
16.	Л л		(л) - как русское «л», если находится в конце слова, то смягчается	33.	,	,	(,) – апостроф, используется для обозначения долготы гласного звука и в качестве разделительно-

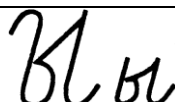
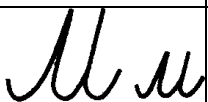
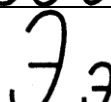
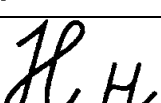
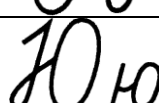
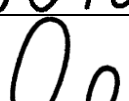
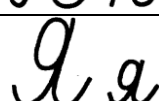
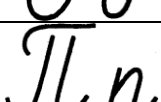
							ГО знака
17.	М м		(м) - как рус- ское «м»				

**Правописание и приблизительное произношение на русском языке
отдельных букв и их комбинаций в даргинском алфавите**

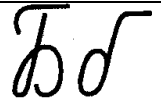
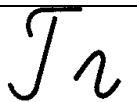
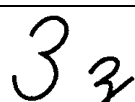
п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние	п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - как рус- ское «а»	25.	Р р		(р) - как рус- ское «р»
2.	Б б		(б) – как рус- ское «б»	26.	С с		(с) - как рус- ское «с»
3.	В в		(в) – ближе к русскому «в», может обозначать два звука: как русское «в» и как английское «w»	27.	Т т		(т) - как рус- ское «т»
4.	Г г		(г) - как рус- ское «г»	28.	ТІ тІ		(тІ) - ближе к русскому «т», но язык при произноше- нии плотнее прижимается к заднему нё- бу и произно- сится энер- гичней и резче
5.	ПІ пІ		(пІ) - не име- ет соответст- вия в рус- ском языке, гортанный, звонкий, ще- левой, но ко-	29.	У у		(у) - как рус- ское «у»

			роткий звук, соответствует арабскому (айн)				
6.	Гъ гъ		(гъ) - не имеет соответствия в русском языке, глухой, гортанный звук, соответствует немецкому «h»	30.	Ф ф		(ф) - как русское «ф»
7.	Гъ гъ		(гъ) - не имеет соответствия в русском языке, звонкий звук, близко к украинскому «г», но с более глубоким гортанным произношением, близким к картавому «р»	31.	Х х		(х) - ближе к русскому «х», но произносится более грубо и с большим хрипом
8.	Д д		(д) - как русское «д»	32.	ХІ хІ		(хІ) - не имеет соответствия в русском языке, звонкий звук
9.	Е е		(е) - как русское «е»	33.	Хъ хъ		(хъ) - глухой, звук, ближе к русскому «х», но произносится более мягко
10.	Ё ё		(ё) - как русское «ё»	34.	Хь хь		(хь) - не имеет соответствия в русском языке, глухой, придыхательный звук

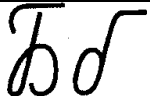
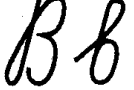
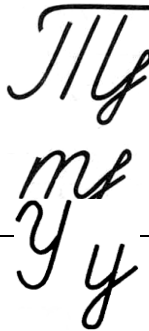
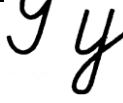
11.	Ж ж		(ж) - ближе к русскому «ж», но может обозначать и второй звук [д+ж]	35.	Ц ц		(ц) - как русское «ц»
12.	З з		(з) - ближе к русскому «з», но может обозначать и второй звук [д+з]	36.	ЦІ цІ		(цІ) - ближе к русскому «ц», но с резким щелкающим звуком
13.	И и		(и) - как русское «и»	37.	Ч ч		(ч) - как русское «ч»
14.	Й й		(й) - как русское «й»	38.	ЧІ чІ		(чІ) - ближе к русскому «ч», но с резким щелкающим звуком
15.	К к		(к) - как русское «к»	39.	Ш ш		(ш) - как русское «ш»
16.	КІ кІ		(кІ) - ближе к русскому «к», но произносится звонче и энергичней	40.	Щ щ		(щ) - как русское «щ»
17.	Кь кь		(кь) - не имеет соответствия в русском языке	41.	Ь		(ь) - самостоятельного звукового значения не имеет
18.	Къ къ		(къ) - не имеет соответствия в русском языке, глухой, придыхательный, резкий, гортанный звук	42.	Ъ		(ъ) - самостоятельного звукового значения не имеет, но в конце слова или между согласными дает звук - гортанную смычку

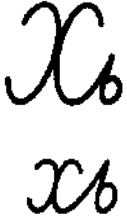
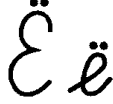
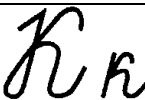
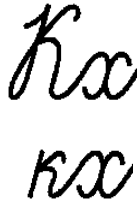
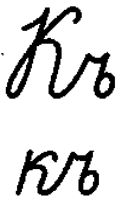
19.	Л л		(л) - как русское «л»	43.	Ы ы		(ы) - как русское «ы»
20.	М м		(м) - как русское «м»	44.	Э э		(э) - как русское «э»
21.	Н н		(н) - как русское «н»	45.	Ю ю		(ю) - как русское «ю»
22.	О о		(о) - как русское «о»	46.	Я я		(я) - как русское «я»
23.	П п		(п) - как русское «п»	47.	І		(І) - не имеет соответствия в русском языке, является вспомогательным знаком для составления буквосочетаний
24.	ПІ пі		(пі) – губно-губный звук, ближе к русскому «п», но произносится энергичней и резче				

В урахинском диалекте даргинского языка есть еще несколько букв:

1.	Б б		(б) - как русское «б»	3.	Ж ж		«ж» - ближе к русскому «ж», как английское «j»
2.	Г г		(г) - ближе к русскому «г», как украинское «г»	4.	З з		(з) - как русское «з»

**Правописание и приблизительное произношение на русском языке
отдельных букв и их комбинаций в ингушском алфавите**

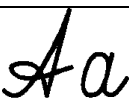
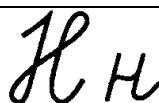
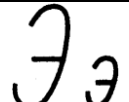
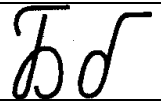
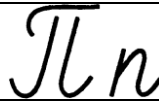
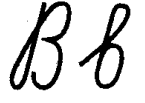
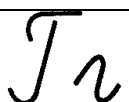
п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние	п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - как рус- ское «а» под ударением	24.	Р р		(рэ) - ближе к русскому «р»
2.	Аь аь		(аь) - не име- ет соответст- вия в рус- ском языке	25.	С с		(сэ) - ближе к русскому «с»
3.	Б б		(бэ) - как русское «б»	26.	Т т		(тэ) - как рус- ское «т»
4.	В в		(вэ) - как русское «в»	27.	ТI тI		(тI) - не имеет соответствия в русском языке
5.	Г г		(гэ) - как русское «г»	28.	У у		(у) - как рус- ское «у»
6.	ГI гI		(гIа) - не имеет соот- ветствия в русском язы- ке	29.	Ф ф		(ф) - как рус- ское «ф»
7.	Д д		(дэ) - как русское «д»	30.	Х х		(хэ) - ближе к русскому «х»

8.	Е е		(е) - как русское «е»	31.	Хъ хъ		(хъа) - не имеет соответствия в русском языке
9.	Ё ё		(ё) - как русское «ё»	32.	ХІ хІ		(хІа) - не имеет соответствия в русском языке
10.	Ж ж		(жэ) - как русское «ж»	33.	Ц ц		(цэ) - как русское «ц»
11.	З з		(зэ) - как русское «з»	34.	ЦІ цІ		(цІа) - не имеет соответствия в русском языке
12.	И и		(и) - как русское «и»	35.	Ч ч		(чэ) - ближе к русскому «ч»
13.	Й й		(йот) – ближе к русскому «й»	36.	ЧІ чІ		(чІ) - не имеет соответствия в русском языке
14.	К к		(кэ) - ближе к русскому «к»	37.	Ш ш		(шэ) - ближе к русскому «ш»
15.	Кх кх		(кх) - не имеет соответствия в русском языке	38.	Щ щ		(щэ) - ближе к русскому «щ»
16.	Къ къ		(къа) - не имеет соответствия в русском языке	39.	Ъ		самостоятельного звукового значения не имеет
17.	КІ кІ		(кІа) - не имеет соответствия в русском языке	40.	Ы ы		(ы) - как русское «ы»

			ке				
18.	Л л		(лэ) - ближе к русскому «л»	41.	Ь		самостоятельного звукового значения не имеет
19.	М м		(мэ) - ближе к русскому «м»	42.	Э э		(э) - как русское «э»
20.	Н н		(нэ) - ближе к русскому «н»	43.	Ю ю		(ю) - как русское «ю»
21.	О о		(о) - как русское «о»	44.	Я я		(я) - как русское «я»
22.	П п		(пэ) - как русское «п»	45.	Яь яь		(яь) - не имеет соответствия в русском языке
23.	Ш ш		(пIа) - не имеет соответствия в русском языке	46.	І і		(Iа) - не имеет соответствия в русском языке

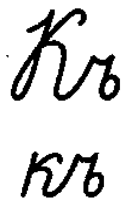
Примечание: все ингушские согласные произносятся с напряжением, энергично, и звучат более твердо по сравнению с русскими согласными; буквы «Ё ё», «Щ щ», «Ы ы», «Ь ь» используются только в иноязычных заимствованиях.

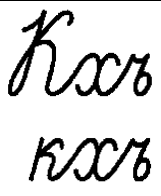
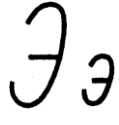
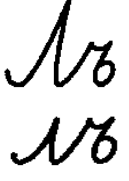
Правописание и приблизительное произношение на русском языке отдельных букв и их комбинаций в кабардино-черкесском алфавите

п/п	Печатные буквы и их сочетания	Рукописные буквы и их сочетания	Произношение	п/п	Печатные буквы и их сочетания	Рукописные буквы и их сочетания	Произношение
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - как русское «а», но под ударением	31.	Н н		(ны) - как русское «н»
2.	Э э		(э) – ближе к русскому безударному «а», данный звук встречается только в середине и конце односложных и многосложных словах	32.	О о		(о) - как русское «о»
3.	Б б		(бы) – как русское «б»	33.	П п		(пы) - как русское «п»
4.	В в		(вы) - как русское «в»	34.	Ш ш		(пЫ) - не имеет соответствия в русском языке
5.	Г г		(гы) - ближе к русскому «г», между русским «г» и «х»	35.	Р р		(ры) - как русское «р»
6.	Гу гу		(гу (ы)) - не имеет соответствия в русском языке	36.	С с		(сы) - как русское «с»

			ке, читаются и произносятся слитно как один звук				
7.	Гъ гъ		(гъы) - не имеет соответствия в русском языке	37.	Т т		(ты) - как русское «т»
8.	Гъу гъу		гъу(ы)) - не имеет соответствия в русском языке, читаются и произносятся слитно как один звук	38.	ТІ тІ		(тІы) - не имеет соответствия в русском языке
9.	Д д		(ды) - как русское «д»	39.	У у		(у) - ближе к русскому «у» или (у (ы))
10.	Дж дж		(джы) - как русское «д+ж» произносимые слитно, как один звук	40.	Ф ф		(фы) - как русское «ф»
11.	Дз дз		(дзы) - как русское «д+«з», произносимые слитно, как один звук	41.	ФІ фІ		(фІ) - не имеет соответствия в русском языке
12.	Е е		(е) - как русское «е»	42.	Х х		(хы) - как русское «х»
13.	Ё ё		(ё) - как русское «ё»	43.	Ху ху		(ху (ы)) - не имеет соответствия в русском языке, читаются и произносятся слитно, как один звук

14.	Ж ж		(жы) - как русское «ж»	44.	Хъ хъ		(хбы) - не имеет соответствия в русском языке
15.	Жь жь		(жбы) - не имеет соответствия в русском языке, читается «ж(ъ)» твердое	45.	Хъ хъ		(хбы) - не имеет соответствия в русском языке, по сравнению с русским «х» более «грубый», «хрипящий»
16.	З з		(зы) - как русское «з»	46.	Хъу хъу		(хъу (ы)) - не имеет соответствия в русском языке, читаются и произносятся слитно
17.	И и		(и) – ближе к русскому «и» в середине слова, и как русское «й» в начале	47.	Ц ц		(цы) - как русское «ц»
18.	Й й		(йы) - как русское «й»	48.	Ці ці		(ціы) - не имеет соответствия в русском языке, резкий свистящий звук
19.	К к		(кы) - как русское «к»	49.	Ч ч		(чы) - как русское «ч»
20.	Ку ку		(ку (ы)) - не имеет соответствия в русском языке, читаются и произносятся слитно как один звук	50.	Ш ш		(шы) - как русское «ш»

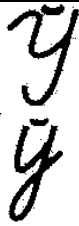
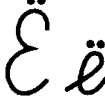
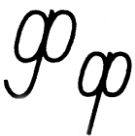
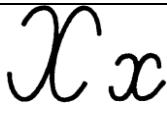
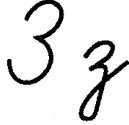
21.	КІ кІ		(кІы) - не имеет соответствия в русском языке	51.	Щ щ		(щы) - ближе к русскому «щ», читается и произносится слитно, как один шипяще-свистящий звук
22.	КІу кІу		(кІу (ы)) - не имеет соответствия в русском языке	52.	ЩІ щІ		(щІы) - не имеет соответствия в русском языке, произносится как резкий шипяще-свистящий звук
23.	Къ къ		(къы) - не имеет соответствия в русском языке	53.	Ы ы		(ы) - не имеет соответствия в русском языке, придыхательный краткий звук без которого невозможно произнести ни одного согласного звука в отдельности, является специфическим и встречается только в середине и конце слова
24.	Къу къу		(къу(ы)) - не имеет соответствия в русском языке, читаются и произносятся слитно, как один звук	54.	Ъ		(ъ) - самостоятельного звукового значения не имеет

25.	Кхъ кхъ		(кхъы) - не имеет соответствия в русском языке	55.	Ь		(ь) - самостоятельного звукового значения не имеет
26.	Кхъу кхъу		(кхъу (ы)) - не имеет соответствия в русском языке, читаются и произносятся слитно	56.	Э э		(э) - как русское «э», употребляется в заимствованных словах
27.	Л л		(лы) - ближе к русскому «л», звук «л» занимает промежуточное положение между русским «ль» и «л»	57.	Ю ю		(ю) - ближе к русскому «ю»
28.	Ль ль		(льы) - не имеет соответствия в русском языке, является твердошипящим, отличается в произнесении от «л» тем, что голосовые связки не принимают участие в его образовании	58.	Я я		(я) - как русское «я»
29.	Лл лл		(ллы) - не имеет соответствия в русском языке, в отличие от ль(ы) произносится с придыхани-	59.	І і		(і) - не имеет соответствия в русском языке, звук с резким взрывом в результате размыкания голосовых

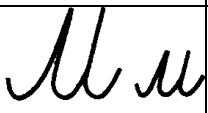
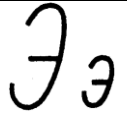
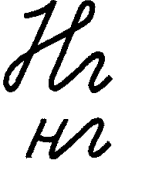
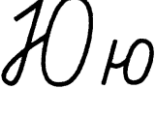
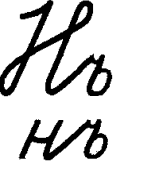
			ем, и является твердо- свистящим				СВЯЗОК
30.	М м		(мы) - как русское «м»	60.	Iy Iy		(Iy(ы)) - не имеет соот- ветствия в русском язы- ке, читается и произносится слитно, как один звук

**Правописание и приблизительное произношение на русском языке
букв и их комбинаций в карачаево-балкарском алфавите**

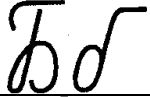
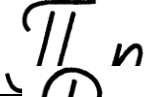
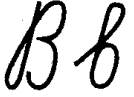
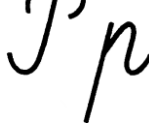
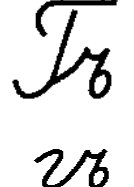
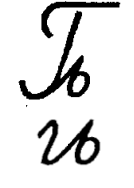
п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние	п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) – как рус- ское «а»	21.	О о		(о) - как рус- ское «о», про- износится чуть протяж- но
2.	Б б		(бе) – как русское «б», в конце слова произносится как русское «п»	22.	П п		(пе) - как рус- ское «п»
3.	В в		(ве) – как русское «в», встречается только в за- имствован- ных словах из русского языка	23.	Р р		(эр) – как рус- ское «р»
4.	Г г		(ге) – как русское «г» и как русские «г» и «х»	24.	С с		(эс) - как рус- ское «с»
5.	Гъ гъ		(гъа) – не имеет соот- ветствия в русском язы- ке, произно- сится твердо	25.	Т т		(те) - как рус- ское «т»

6.	Д д		(де) – как русское «д»	26..	У у		(у) - как русское «у»
7.	Дж дж		(дже) – не имеет соответствия в русском языке (используется только в Карачаево-Черкесии)	27.	ý		(ý) – (использовалась до 1970-х годов в Кабардино-Балкарии)
8.	Е е		(е) – как русское «е», произносится как русская «е» в середине слова и как смягченная «э» в начале слова	28.	ÿ		(ÿ) - (использовалась до 1970-х годов в Карачаево-Черкесии)
9.	Ё ё		(ё) – ближе к русскому «ё», произносится мягко близко к русской «о»	29.	Ф ф		(эф) - как русское «ф», встречается только в заимствованных словах из русского и арабского языков
10.	Ж ж		(же) - как русское «ж», произносится мягко, встречается только в заимствованных словах	30.	Х х		(ха) - как русское «х»
11.	З з		(зе) - как русское «з»	31.	Ц ц		(це) - как русское «ц», встречается только в заимствованных словах из русского языка

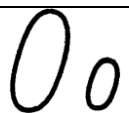
12.	И и		(и) – как русское «и», произносится кратко	32.	Ч ч		(че) - как русское «ч», перед согласными произносится как «ш»
13.	Й й		(и) – как русское «и, й»	33.	Ш ш		(ша) - как русское «ш», произносится как в твердом, так и в мягком вариантах
14.	К к		(ке) - как русское «к», при словоизменении конечный «к», оказываясь между гласными, переходит в «г», произносится мягко	34.	Щ щ		(ща) - как русское «щ», встречается только в заимствованных словах из русского языка
15.	Къ къ		(къа) - не имеет соответствия в русском языке, при словоизменении конечный «къ», оказываясь между гласными, переходит в «гъ», произносится твердо	35.	Ъ		самостоятельного звукового значения не имеет
16.	Л л		(эл) - как русское «л»	36.	Ы ы		(ы) - как русское «ы», произносится кратко, в отдельных случаях редуцируется (сокращается) и совсем выпадает

							дает
17.	М м		(эм) - как русское «м»	37.	Ь		самостоятельного звукового значения не имеет
18.	Н н		(эн) - как русское «н»	38.	Э э		(э) - как русское «э», произносится мягко
19.	Нг нг		(энг) – не имеет соответствия в русском языке	39.	Ю ю		(ю) - ближе к русскому «ю», произносится мягко и кратко
20.	Нъ нъ		(нъ) – не имеет соответствия в русском языке, (использовалось двухбуквенное сочетание «Нъ нъ» до 1970-х годов в Карачаево-Черкесии, сейчас используется «Нг нг»)	40.	Я я		(я) – как русское «я», встречается в отдельных исконных и заимствованных словах

**Правописание и приблизительное произношение на русском языке
букв и их комбинаций в кумыкском алфавите**

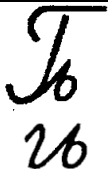
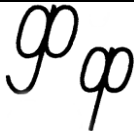
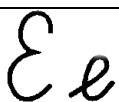
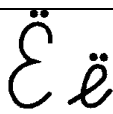
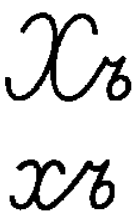
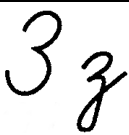
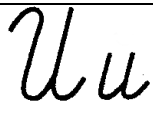
п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние	п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - как рус- ское «а»	21.	Оь оь		(оь) - не имеет соответствия в русском языке
2.	Б б		(бе) - как русское «б»	22.	П п		(пе) - как рус- ское «п»
3.	В в		(ве) – как русское «в», протяжный звонкий звук	23.	Р р		(эр) - как рус- ское «р»
4.	Г г		(ге) - как русское «г»	24.	С с		(эс) - как рус- ское «с»
5.	Гь гь		(гья) - не имеет соот- ветствия в русском язы- ке	25.	Т т		(те) - как рус- ское «т»
6.	Гь гь		(гье) - не имеет соот- ветствия в русском язы- ке	26.	У у		(у) - как рус- ское «у»
7.	Д д		(де) - как русское «д»	27.	Уь уь		(уь) - не имеет соответствия в русском языке
8.	Е е		(е) - как рус- ское «е»	28.	Ф ф		(эф) - как рус- ское «ф»

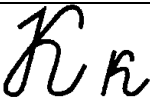
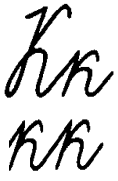
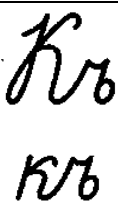
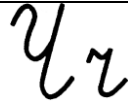
9.	Ё ё	Ё ё	(ё) - как русское «ё»	29.	Х х	Х х	(ха) - как русское «х»
10.	Ж ж	Ж ж	(же) – как русское «ж» и как звонкое «дж»	30.	Ц ц	Ц ц	(це) - как русское «ц»
11.	З з	З з	(зе) - как русское «з»	31.	Ч ч	Ч ч	(че) - как русское «ч»
12.	И и	И и	(и) - как русское «и»	32.	Ш ш	Ш ш	(ша) - как русское «ш»
13.	Й й	Й й	(йе) - как русское «й»	33.	Щ щ	Щ щ	(ща) - как русское «щ»
14.	К к	К к	(ке) - как русское «к»	34.	Ъ	Ъ	(ъ) - самостоятельного звукового значения не имеет, пишется в тех словах, где в корне слова встречаются гласные буквы «а, о, д, ы»
15.	Къ къ	Къ къ	(къа) - не имеет соответствия в русском языке	35.	Ы ы	Ы ы	(ы) - как русское «ы»
16.	Л л	Л л	(эл) - как русское «л»	36.	Ь	Ь	(ь) - самостоятельного звукового значения не имеет, пишется в тех словах, где в корне слова находятся гласные буквы «и, ю, е»
17.	М м	М м	(эм) - как русское «м»	37.	Э э	Э э	(э) - как русское «э»

18.	Н н		(эн) - как русское «н»	38.	Ю ю		(ю) - как русское «ю»
19.	Нг нг		(энг) - не имеет соответствия в русском языке	39.	Я я		(я) - как русское «я»
20.	О о		(о) - как русское «о»				

**Правописание и приблизительное произношение на русском языке
отдельных букв и их комбинаций в лакском алфавите**

п/п	Печатные буквы и их сочетания	Рукописные буквы и их сочетания	Произношение	п/п	Печатные буквы и их сочетания	Рукописные буквы и их сочетания	Произношение
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - как русское «а»	29.	С с		(с) - как русское «с»
2.	Аь аь		(аь) - среднее между «а» и «э», напоминает звук «я», но произносится без звука «й», звук встречается в английском и арабском языках	30.	Сс сс		(сс) - как русское «с» - более напряженный, тяжелый двойной звук
3.	Б б		(б) - как русское «б»	31.	Т т		(т) - близко к русскому «т», но произносится глухо
4.	В в		(в) - как русское «в»	32.	Тт тт		(тт) - как русское «т» - более напряженный, тяжелый двойной звук
5.	Г г		(г) - как русское «г»	33.	ТІ тІ		(тІ) - близко к русскому «т», гортанный «грузинский» резкий щелкающий звук
6.	Гь гь		(гь) - звонкий звук, такой же, как	34.	У у		(у) - как русское «у»

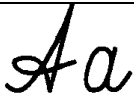
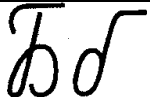
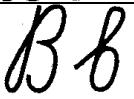
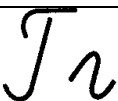
			произноше- ние француз- ской или не- мецкой бук- вы «г» - кар- тавое				
7.	Гъ гъ		(гъ) — соот- ветствует английской «h», или ук- раинской «г»	35.	Ф ф		(ф) - как рус- ское «ф»
8.	Д д		(д) - как рус- ское «д»	36.	Х х		(х) - близко к русскому «х», но произно- сится жестко
9.	Е е		(е) - как рус- ское «е»	37.	Хх хх		(хх) - как рус- ское «х» - бо- лее напря- женный, тя- желый двой- ной звук
10.	Ё ё		(ё) - как рус- ское «ё»	38.	Хъ хъ		(хъ) - слитное произношение «к» и «х» (кх), но произно- сится звонко
11.	Ж ж		(ж) - как рус- ское «ж»	39.	Хь хь		(хь) - близко к русскому «х», но произно- сится нежест- ко
12.	З з		(з) - как рус- ское «з»	40.	Хьхь хьхь		(хьхь) - как «хь» - более напряженный, тяжелый двойной звук
13.	И и		(и) - как рус- ское «и»	41.	ХІ хІ		(хІ) - произно- сится как «гья» (анг- лийская «h»), но мягче
14.	Й й		(й) - как рус- ское «й»	42.	Ц ц		(ц) - близко к русскому «ц», но произно-

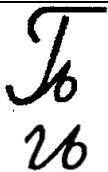
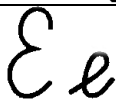
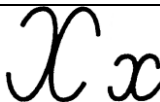
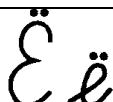
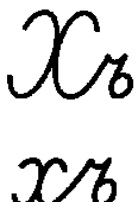
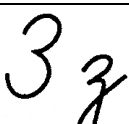
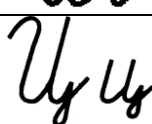
							сится глухо
15.	К к		(к) - близко к русскому «к», но произношение глухое	43.	Цц цц		(цц) - как русское «ц» - более напряженный, тяжелый двойной звук, встречается в немецком и итальянском языках
16.	Кк кк		(кк) - близко к русскому «к», более напряженный, тяжелый двойной звук, встречается в финском языке	44.	ЦІ цІ		(цІ) - близко к русскому «ц», смычно-гортанный «грузинский» резкий щелкающий звук
17.	Къ къ		(къ) - звонкий, тяжелый, резкий, гортанный со «скрипом» звук, его можно рассматривать как сдвоенный и «утяжеленный» звук «кхкх» или «хъхъ»	45.	Ч ч		(ч) - близко к русскому «ч», но произносится глухо
18.	Кь кь		(кь) - близко к звуку «хъ», но произносится тверже	46.	Чч чч		(чч) - как русское «ч» - более напряженный, тяжелый двойной звук
19.	КІ кІ		(кІ) - близко к русскому «к», гортанный	47.	ЧІ чІ		(чІ) - близко к русскому «ч», гортанный

			ный «грузинский» резкий щелкающий звук				«грузинский» резкий щелкающий звук
20.	Л л		(л) - как русское «л»	48.	Ш ш		(ш) - как русское «ш»
21.	М м		(м) - как русское «м»	49.	Щ щ		(щ) - как русское «щ»
22.	Н н		(н) - как русское «н»	50.	Ъ		(ъ) - самостоятельного звукового значения не имеет
23.	О о		(о) - как русское «о»	51.	Ы ы		(ы) - как русское «ы»
24.	Оь оь		(оь) - близко к русскому «ё», но произносится мягко без звука «й», звук встречается в английском языке	52.	Ь		(ь) - самостоятельного звукового значения не имеет
25.	П п		(п) - близко к русскому «п», но произносится глухо, как звук «р» в английском и испанском языках	53.	Э э		(э) - как русское «э»
26.	Пп пп		(пп) - как русское «п» - более напряженный, тяжелый двойной звук	54.	Ю ю		(ю) - как русское «ю»
27.	Пп пп		(пп) - близко к русскому «п», смычно-	55.	Я я		(я) - как русское «я»

		<i>nd</i>	гортанный «грузин- ский» резкий щелкающий звук				
28.	Р р	<i>Პ Ჟ</i>	(Პ) - как рус- ское «р»	56.	I	<i>Რ</i>	(I) не имеет соответствия в русском языке

**Правописание и приблизительное произношение на русском языке
отдельных букв и их комбинаций в лезгинском алфавите**

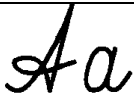
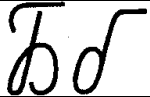
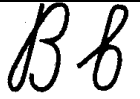
п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние	п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - близко к русскому «а», произносится при менее широком раскрытии рта	24.	Р р		(р) - как русское «р»
2.	Б б		(б) - как русское «б»	25.	С с		(с) - как русское «с»
3.	В в		(в) - близко к русскому «в», при произнесении обе губы вытягиваются вперед и округляются	26.	Т т		(т) - близко к русскому «т», передает два звука: придыхательный (неинтенсивный) и непридыхательный (интенсивный)
4.	Г г		(г) - как русское «г»	27.	ТІ тІ		(тІ) – близко к русскому «т», но энергичнее произносимый с напряжением в гортани звук
5.	Гъ гъ		(гъ) – близко к украинскому «г», но с более глубоким гортанным произношением,	28.	У у		(у) - как русское «у»

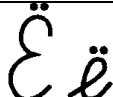
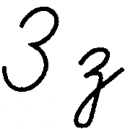
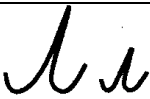
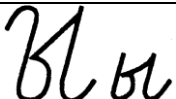
			близким к картавому «р»				
6.	Гъ гъ		(гъ) – близко к немецкому «h»	29.	Уъ уъ		(уъ) – близко к русскому «у», но мягче
7.	Д д		(д) - как русское «д»	30.	Ф ф		(ф) - как русское «ф»
8.	Е е		(е) - как русское «е»	31.	Х х		(х) – близко к русскому «х», но более грубее и с большим хрипом
9.	Ё ё		(ё) - как русское «ё»	32.	Хъ хъ		(хъ) - не имеет соответствия в русском языке, близко к гортанному «кх»
10.	Ж ж		(ж) - как русское «ж»	33.	Хь хь		(хь) – близко к русскому «х», но мягче
11.	З з		(з) - как русское «з»	34.	Ц ц		(ц) - близко к русскому «ц», перед гласными «и», «э» и «уъ», передает два звука: придыхательный (неинтенсивный) и непридыхательный (интенсивный)
12.	И и		(и) - как русское «и»	35.	ЦІ цІ		(цІ) - близко к русскому «ц», но более энергично и с уси-

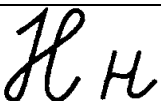
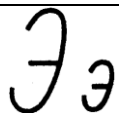
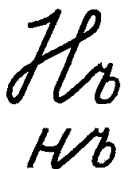
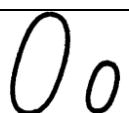
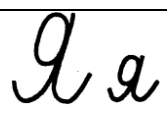
							лением
13.	Й й		(й) - как русское «й»	36.	Ч ч		(ч) - как русское «ч»
14.	К к		(к) - близко к русскому «к», передает два звука: придыхательный (неинтенсивный) и не придыхательный (интенсивный)	37.	ЧІ чІ		(чІ) - близко к русскому «ч», но более энергично и с усилением
15.	Къ къ		(къ) – близко к гортанному «гх»	38.	Ш ш		(ш) - как русское «ш»
16.	Кь кь		(кь) - не имеет соответствия в русском языке	39.	Щ щ		(щ) - как русское «щ»
17.	КІ кІ		(кІ) – близко к русскому «к», но звонче и энергичнее	40.	Ъ		В конце некоторых слов или между согласным и гласным дает звук – гортанную смычку (гамзу)
18.	Л л		(л) - как русское «л»	41.	Ы ы		(ы) - как русское «ы»
19.	М м		(м) - как русское «м»	42.	Ь		самостоятельного звукового значения не имеет
20.	Н н		(н) - как русское «н»	43.	Э э		(э) - как русское «э»

21.	О о		(о) - как русское «о»	44.	Ю ю		(ю) - как русское «ю»
22.	П п		(п) - близко к русскому «п», передает два звука: придыхательный (неинтенсивный) и не придыхательный (интенсивный)	45.	Я я		(я) - как русское «я»
23.	П пІ		(пІ) – близко к русскому «п», но звонче и резче	46.	І		(І) не имеет соответствия в русском языке

**Правописание и приблизительное произношение на русском языке
отдельных букв и их комбинаций в ногайском алфавите**

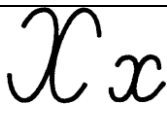
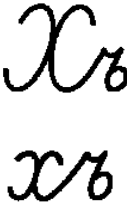
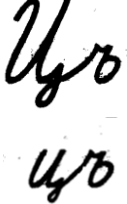
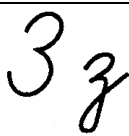
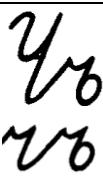
п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние	п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - как рус- ское «а»	20.	П п		(пэ) - как рус- ское «п»
2.	Аь аь		(аь) - близко к русскому «а», но про- износится более шире, протяжнее	21.	Р р		(эр) - как рус- ское «р»
3.	Б б		(бэ) - как русское «б»	22.	С с		(эс) - как рус- ское «с»
4.	В в		обозначает два варианта: (вэ) - как русское «б» в заимствован- ных словах и ногайский звук соответ- ствующий русскому «у»	23.	Т т		(тэ) - как рус- ское «т»
5.	Г г		(гэ) - близко к русскому «г», в зави- симости от гласных мо- жет приобре- тать более твердый или мягкий отте- нок произ- ношения	24.	У у		(у) - как рус- ское «у»

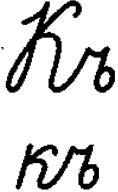
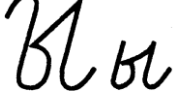
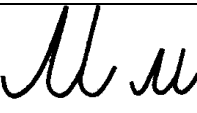
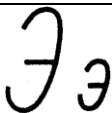
6.	Д д		(дэ) - как русское «д»	25.	У у		(уь) - не имеет соответствия в русском языке
7.	Е е		(е) – близко к русскому «е», произносится как звук (йе) в начале слова	26.	Ф ф		(эф) - как русское «ф»
8.	Ё ё		(ё) - как русское «ё»	27.	Х х		(ха) - как русское «х»
9.	Ж ж		(жэ) - как русское «ж»	28.	Ц ц		(цэ) - как русское «ц»
10.	З з		(зэ) - как русское «з»	29.	Ч ч		(чэ) - как русское «ч»
11.	И и		(и) - близко к русскому «и», но произносится более шире и кратко	30.	Ш ш		(ша) - как русское «ш»
12.	Й й		(й) - как русское «й»	31.	Щ щ		(ща) - как русское «щ»
13.	К к		(ка) - близко к русскому «к», в зависимости от гласных может приобретать более твердый или мягкий оттенок произношения	32.	Ъ		самостоятельного звукового значения не имеет, используется в сочетании с другими буквами для обозначения других звуков
14.	Л л		(эл) - как русское «л»	33.	Ы ы		(ы) - близко к русскому «ы»
15.	М м		(эм) - как русское «м»	34.	Ь		самостоятельного звукового значения не имеет

							имеет, используется в сочетании с другими буквами для обозначения других звуков
16.	Н н		(эн) - как русское «н»	35.	Э э		(э) - близко к русскому «э», но более закрыто и кратко, после согласного как «е»
17.	Нь нь		(энь) - не имеет соответствия в русском языке, произносится как единый звук (н) с призвуком (г)	36.	Ю ю		(ю) - как русское «ю»
18.	О о		(о) - как русское «о»	37.	Я я		(я) - как русское «я»
19.	Оь оь		(оь) - не имеет соответствия в русском языке				

**Правописание и приблизительное произношение на русском языке
отдельных букв и их комбинаций в осетинском алфавите**

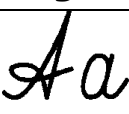
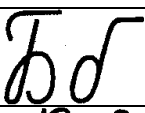
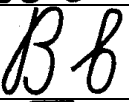
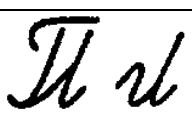
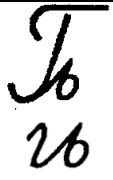
п/п	Печатные буквы и их сочетания	Рукописные буквы и их сочетания	Произношение	п/п	Печатные буквы и их сочетания	Рукописные буквы и их сочетания	Произношение
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - как русское «а» под ударением более широко	23.	Пъ пь		(пъ) - не имеет соответствия в русском языке
2.	Æ æ		(æ) - близко к безударным звукам «а» и «о»	24.	Р р		(р) - близко к русскому «р»
3.	Б б		(б) - близко к русскому «б»	25.	С с		(с) - диапазон колебаний от средних звуков между «с» и «ш», до идентичных русскому «ш»
4.	В в		(в) - близко к русскому «в»	26.	Т т		(т) - близко к русскому «т»
5.	Г г		(г) - близко к русскому «г»	27.	Тъ тъ		(тъ) - не имеет соответствия в русском языке
6.	Гъ гъ		(гъ) - близко к русскому «г» в рязанском говоре или как немецкое «h»	28.	У у		(у) - как русское «у», но протяжно, в некоторых сочетаниях как английское «w»

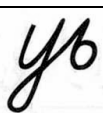
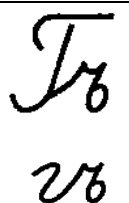
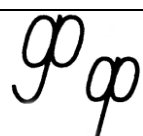
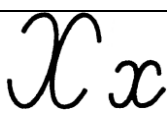
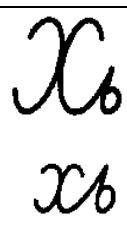
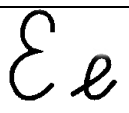
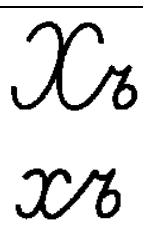
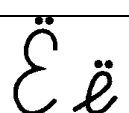
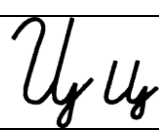
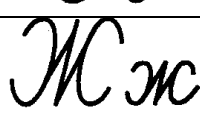
7.	Д д		(д) - близко к русскому «д»	29.	Ф ф		(ф) - близко к русскому «ф»
8.	Дж дж		(дж) - произносится как «д» и «ж» слитно	30.	Х х		(х) - близко к русскому «х» - глухое соответствие звонкого «гъ»
9.	Дз дз		(дз) - произносится как «з», в некоторых случаях «дз» или «ж»	31.	Хъ хъ		(хъ) - произносится как «х», но резко прерывается, как звук кашля
10.	Е е		(е) - как русское «е»	32.	Ц ц		(ц) - близко к русскому «с»
11.	Ё ё		(ё) - близко к русскому «ё», употребляется только в заимствованных из русского языка словах	33.	Цъ цъ		(цъ) - не имеет соответствия в русском языке
12.	Ж ж		(ж) - близко к русскому «ж», употребляется только в заимствованных из русского языка словах	34.	Ч ч		(ч) - близко к русскому «ч»
13.	З з		(з) - диапазон колебаний от средних звуков между «з» и «ж», до идентичных русскому «ж»	35.	Чъ чъ		(чъ) - не имеет соответствия в русском языке

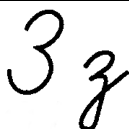
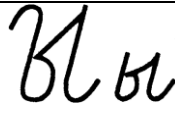
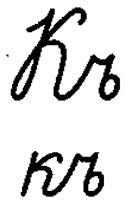
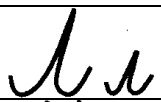
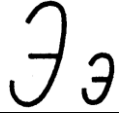
14.	И и		(и) - как русское «и», но более напряженно	36.	Ш ш		(ш) - близко к русскому «ш», употребляется только в заимствованных из русского языка словах
15.	Й й		(й) - близко к русскому «й»	37.	Щ щ		(щ) - близко к русскому «щ», употребляется только в заимствованных из русского языка словах
16.	К к		(к) – близко к русскому «к», но слабее и с придыханием	38.	Ъ		(ъ) - самостоятельного звукового значения не имеет, употребляется только в заимствованных из русского языка словах
17.	Къ къ		(къ) - произносится как «к», но резко прерывается, как бы выстреливается звук	39.	Ы ы		(ы) - не имеет соответствия в русском языке, произносится при пассивности губ кратко и быстро
18.	Л л		(л) - близко к русскому «л»	40.	Ь		(ь) - самостоятельного звукового значения не имеет, употребляется только в заимствованных из русского языка словах
19.	М м		(м) - близко к русскому «м»	41.	Э э		(э) - как русское «э», употребляется только в за-

							имствованных из русского языка слова
20.	Н н	<i>Н н</i>	(н) - близко к русскому «н»	42.	Ю ю	<i>Ю ю</i>	(ю) - близко к русскому «ю», употребляется только в за- имствованных из русского языка слова
21.	О о	<i>О о</i>	(о) - как рус- ское «о» под ударением	43.	Я я	<i>Я я</i>	(я) - близко к русскому «я», употребляется только в за- имствованных из русского языка слова
22.	П п	<i>П п</i>	(п) – близко к русскому «п»				

**Правописание и приблизительное произношение на русском языке
отдельных букв и их комбинаций в рутульском алфавите**

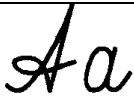
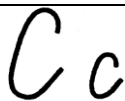
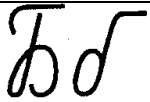
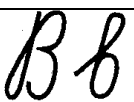
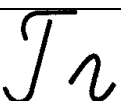
п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние	п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - как рус- ское «а»	27.	ПІ пі		(піе) - не име- ет соответст- вия в русском языке, произ- носится звон- ко
2.	АІ аІ		(аІ) - не име- ет соответст- вия в рус- ском языке, произносится с гортанным оттенком	28.	Р р		(эр) - как рус- ское «р»
3.	Б б		(бе) - ближе к русскому «б»	29.	С с		(эс) - как рус- ское «с»
4.	В в		(ве) - ближе к русскому «в»	30.	Т т		(те) - как рус- ское «т»
5.	Г г		(ге) - ближе к русскому «г»	31.	ТІ ті		(тіе) - не име- ет соответст- вия в русском языке, произ- носится звон- ко
6.	ПІ пі		(гіе) – ближе к русскому «г», но про- износится звонко	32.	У у		(у) - как рус- ское «у»
7.	Гь гь		(гье) – не имеет соот- ветствия в русском язы- ке, произно-	33.	Уь уь		(уь) - не имеет соответствия в русском языке, произ- носится мягко

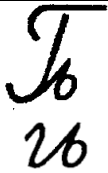
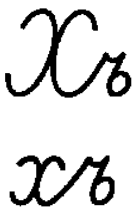
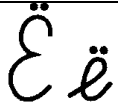
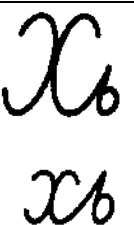
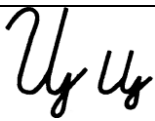
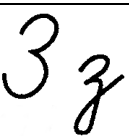
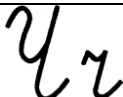
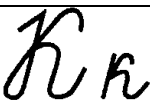
			сится близко к немецкому «h»				
8.	Гъ гъ		(гъе) - не имеет соответствия в русском языке, произносится с гортанным оттенком	34.	УІ уІ		(уІ) - не имеет соответствия в русском языке, произносится с гортанным оттенком
9.	Д д		(де) - ближе к русскому «д»	35.	Ф ф		(эф) - как русское «ф»
12.	Дж дж		(дже) - не имеет соответствия в русском языке, произносится звонко	36.	Х х		(ха) - ближе к русскому «х», но произносится хрипло и глухо
14.	Дз дз		(дзе) - не имеет соответствия в русском языке, произносится звонко	37.	Хь хь		(хья) – ближе к русскому «х», но произносится глухо
10.	Е е		(е) - как русское «е»	38.	Хь хь		(хья) - не имеет соответствия в русском языке, произносится с гортанным оттенком
11.	Ё ё		(ё) - как русское «ё»	39.	Ц ц		(це) - ближе к русскому «ц»
13.	Ж ж		(же) - как русское «ж»	40.	ЦІ цІ		(цІе) - не имеет соответствия в русском языке, произносится энергично и с усилением

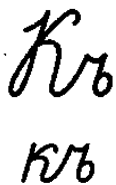
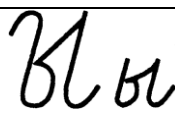
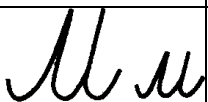
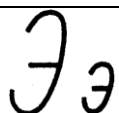
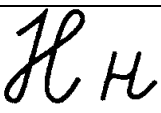
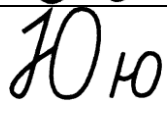
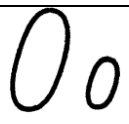
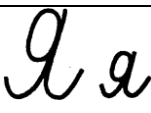
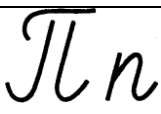
15.	З з		(зе) - ближе к русскому «з»	41.	Ч ч		(че) - ближе к русскому «ч»
16.	И и		(и) - как русское «и»	42.	ЧІ чІ		(чіе) - не имеет соответствия в русском языке, произносится энергично и с усилением
17.	Й й		(й) - как русское «й»	43.	Ш ш		(ша) - как русское у «ш»
18.	К к		(ка) - как русское «к»	44.	Щ щ		(ща) - как русское му «щ»
19.	КІ кІ		((кІа) - не имеет соответствия в русском языке, произносится звонко	45.	Ъ		(ъ) – «немая буква»
20.	Къ къ		(къа) - не имеет соответствия в русском языке, произносится с дрожанием оттенком	46.	Ы ы		(ы) - как русское «ы»
21.	Кь кь		(къа) - не имеет соответствия в русском языке, произносится с гортанным оттенком	47.	ЫІ ыІ		(ыІ) - не имеет соответствия в русском языке, произносится с гортанным оттенком
22.	Л л		(эл) - как русское «л»	48.	Ь		(ь) – «немая буква»
23.	М м		(эм) - как русское «м»	49.	Э э		(э) - как русское «э»

24.	Н н		(эн) - как русское «н»	50.	Ю ю		(ю) - как русское «ю»
25.	О о		(о) - как русское «о»	51.	Я я		(я) - как русское «я»
26.	П п		(пе) - ближе к русскому «п»	52.	І		(І) - используется для передачи смычно-гортанных звуков

**Правописание и приблизительное произношение на русском языке
отдельных букв и их комбинаций в табасаранском алфавите**

п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние	п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - как рус- ское «а»	25.	Р р		(р) - как рус- ское «р»
2.	Аь аь		(аь) – близко к русскому «а», в пози- ции после согласных передается как русская «я»	26.	С с		(с) - как рус- ское «с»
3.	Б б		(б) - как рус- ское «б», но звонче	27.	Т т		(т) - как рус- ское «т»
4.	В в		(в) - как рус- ское «в» или передается как англий- ское «w», но звонче	28.	ТІ тІ		(ті) – не имеет соответствия в русском языке
5.	Г г		(г) – как рус- ское «г», но звонче	29.	У у		(у) - как рус- ское «у»
6.	Гь гь		(гь) – близко к украинско- му «г» и к картавому русскому «р», но звон- че и гортанно	30.	Уь уь		(уь) – близко к русскому «у», после соглас- ных передает- ся как «ю»

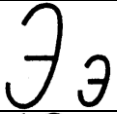
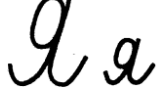
7.	Гь гь		(гь) – соответствует немецкому «h»	31.	Ф ф		(ф) - как русское «ф»
8.	Д д		(д) - как русское «д»	32.	Х х		(х) – как русское «х», только грубее и с хрипом
9.	Е е		(е) – как русское «е», в начале слова и слогоразделе передается как «э» или как «й+е»	33.	Хь хь		(хь) – близко к русскому «х», но гортанно, протяжно и хрипло
10.	Ё ё		(ё) - как русское «ё», в начале слова (слога) передается как «й+ё»	34.	Хь хь		(хь) – близко к русскому мягкому «х», но с большим хрипом
11.	Ж ж		(ж) – как русское «ж», только мягче, или передается как шипящий «дж»	35.	Ц ц		(ц) - как русское «ц»
12.	З з		(з) – как русское «з» или передается как «дз»	36.	ЦІ цІ		(цІ) - не имеет соответствия в русском языке
13.	И и		(и) - как русское «и»	37.	Ч ч		(ч) - как русское «ч»
14.	Й й		(й) - как русское «й»	38.	ЧІ чІ		(чІ) - не имеет соответствия в русском языке
15.	К к		(к) - как русское «к»	39.	Ш ш		(ш) - как русское «ш»,

							только мягче
16.	Къ къ		(къ) – близко к русскому «к», как хрипящее «кх» со взрывом	40.	Щ щ		(щ) – как русское «щ», что-то между «щ» и «ш»
17.	Къ къ		(къ) - близко к русскому «к», состоит из бокового «тль» с характерным «скрипом»	41.	Ъ		(ъ) - самостоятельного звукового значения не имеет
18.	КІ кІ		(кІ) – не имеет соответствия в русском языке	42.	Ы ы		(ы) - как русское «ы»
19.	Л л		(л) - как русское «л», только мягче	43.	Ь		(ь) – обозначает мягкость согласных в заимствованных из русского языка словах
20.	М м		(м) - как русское «м»	44.	Э э		(э) - как русское «э»
21.	Н н		(н) - как русское «н»	45.	Ю ю		(ю) - как русское «ю», в начале слова (слога) передается как «й+ю»
22.	О о		(о) - как русское «о»	46.	Я я		(я) – как русское «я», в начале слова (слога) передается как «й+я»
23.	П п		(п) - как русское «п»	47.	І		(І) не имеет соответствия в русском языке (дополнительный

							знак)
24.	III пI		(пI) – не имеет соответствия в русском языке				

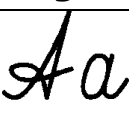
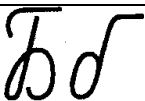
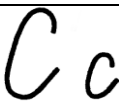
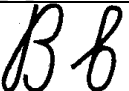
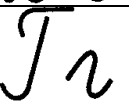
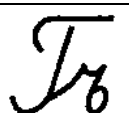
**Правописание и приблизительное произношение на русском языке
отдельных букв и их комбинаций в татском алфавите**

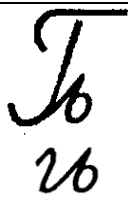
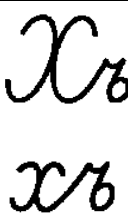
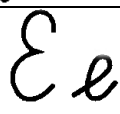
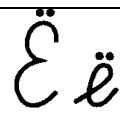
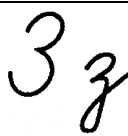
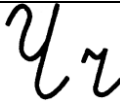
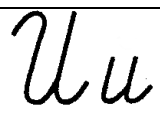
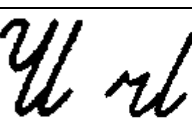
п/п	Печатные буквы и их сочетания	Рукописные буквы и их сочетания	Произношение	п/п	Печатные буквы и их сочетания	Рукописные буквы и их сочетания	Произношение
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - как русское «а»	21.	Р р		(р) - как русское «р»
2.	Б б		(б) - как русское «б»	22.	С с		(с) - как русское «с»
3.	В в		(в) – как русское «в»	23.	Т т		(т) - как русское «т»
4.	Г г		(г) - как русское «г»	24.	У у		(у) - как русское «у»
5.	Гь гь		(гь) - не имеет соответствия в русском языке, звонкий звук более глубокого образования, чем русское «г»	25.	Уь уь		(уь) - не имеет соответствия в русском языке, близок к немецкому «Ü»
6.	Гь гь		(гь) - не имеет соответствия в русском языке, соответствует немецкому «h»	26.	Ф ф		(ф) - как русское «ф»
7.	ГІ гІ		(гІ) - не имеет соответствия в рус-	27.	Х х		(х) - как русское «х»

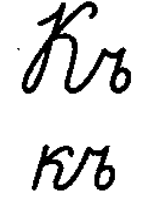
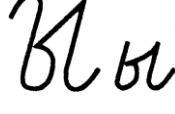
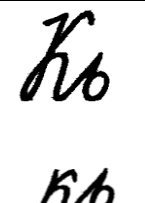
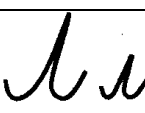
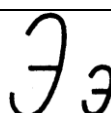
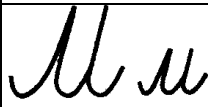
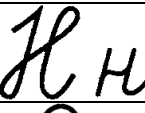
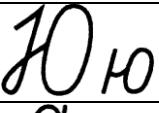
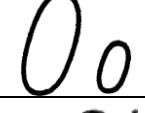
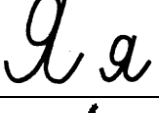
			ском языке				
8.	Д д		(д) - как русское «д»	28.	Хь хь		(хь) - не имеет соответствия в русском языке
9.	Е е		(е) - как русское «е»	29.	Ц ц		(ц) - как русское «ц»
10.	Ё ё		(ё) - как русское «ё»	30.	Ч ч		(ч) - как русское «ч»
11.	Ж ж		(ж) - как русское «ж»	31.	Ш ш		(ш) - как русское «ш»
12.	З з		(з) - как русское «з»	32.	Щ щ		(щ) - как русское «щ»
13.	И и		(и) - как русское «и»	33.	Ь		(ь) - самостоятельного звукового значения не имеет
14.	Й й		(й) - как русское «й»	34.	Ы ы		(ы) - как русское «ы»
15.	К к		(к) - как русское «к»	35.	Ь		(ь) - самостоятельного звукового значения не имеет
16.	Л л		(л) - как русское «л»	36.	Э э		(э) - как русское «э»
17.	М м		(м) - как русское «м»	37.	Ю ю		(ю) - как русское «ю»
18.	Н н		(н) - как русское «н»	38.	Я я		(я) - как русское «я»
19.	О о		(о) - как русское «о»	39.	І		(І) - не имеет соответствия в русском языке, является вспомогательным знаком для составления бу-

							квосочетаний
20.	П п	<i>П п</i>	(п) - как рус- ское «п»				

**Правописание и приблизительное произношение на русском языке
отдельных букв и их комбинаций в цахурском алфавите**

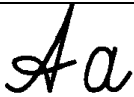
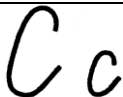
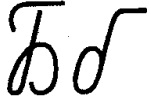
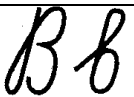
п/п	Печатные буквы и их сочетания	Рукописные буквы и их сочетания	Произношение	п/п	Печатные буквы и их сочетания	Рукописные буквы и их сочетания	Произношение
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - близко к русскому «а»	27.	ПІ пі		(пІ) - не имеет соответствия в русском языке, гор-танный звук
2.	АІ аІ		(аІ) – не имеет соответствия в русском языке, произносится с широко раскрытым ртом	28.	Р р		(р) - как русское «р»
3.	Б б		(б) - как русское «б»	29.	С с		(с) - как русское «с»
4.	В в		(в) - близко к русскому «в»	30.	Т т		(т) - как русское «т»
5.	Г г		(г) - как русское «г»	31.	ТІ ті		(ті) - не имеет соответствия в русском языке, гор-танный звук
6.	ГІ гІ		(гІ) - не имеет соответствия в русском языке, произносится звонко	32.	У у		(у) - как русское «у»
7.	Гъ гъ		(гъ) - не имеет соответствия в рус-	33.	УІ уІ		(уІ) - не имеет соответствия в русском

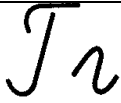
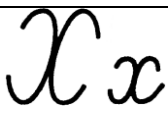
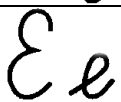
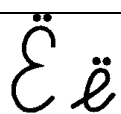
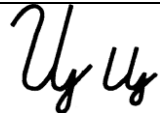
			ском языке, произносится как бы из глубины				языке, произносится с широко раскрытым ртом
8.	Гь гь		(гь) - не имеет соответствия в русском языке, произносится близко к немецкому «h»	34.	Ф ф		(ф) - близко к русскому «ф»
9.	Д д		(д) - как русское «д»	35.	Х х		(х) - как русское «х»
10.	Дж дж		(дж) - не имеет соответствия в русском языке, произносится звонко	36.	Хь хь		(хь) - не имеет соответствия в русском языке, взрывной звук
11.	Е е		(е) - как русское «е»	37.	Хь хь		(хь) - глухой звук, близко к русскому «х»
12.	Ё ё		(ё) - как русское «ё»	38.	Ц ц		(ц) - близко к русскому «ц»
13.	Ж ж		(ж) - как русское «ж»	39.	ЦІ цІ	 	(цІ) - не имеет соответствия в русском языке, гортанный, свистящий звук
14.	З з		(з) - как русское «з»	40.	Ч ч		(ч) - близко к русскому «ч»
15.	И и		(и) - как русское «и»	41.	ЧІ чІ	 	(чІ) - не имеет соответствия в русском языке, гортанный, шипящий звук

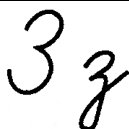
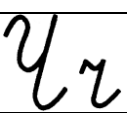
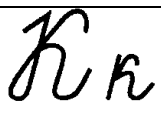
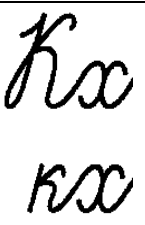
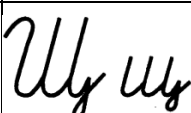
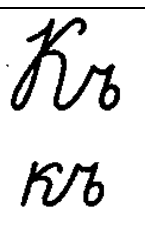
16.	Й й		(й) - как русское «й»	42.	Ш ш		(ш) - близко к русскому «ш»
17.	К к		(к) - как русское «к»	43.	Щ щ		(щ) - близко к русскому «щ»
18.	КІ кІ		(кІ) - не имеет соответствия в русском языке, гортанный звук	44.	Ъ		(Ъ) - не имеет соответствия в русском языке, гортанный, глухой звук
19.	Къ къ		(къ) - не имеет соответствия в русском языке, произносится как бы из глубины	45.	Ы ы		(ы) - как русское «ы»
20.	Кь кь		(кь) - не имеет соответствия в русском языке, гортанный звук	46.	ЫІ ыІ		(ыІ) - не имеет соответствия в русском языке, произносится с широко раскрытым ртом
21.	Л л		(л) - как русское «л»	47.	Э э		(э) - как русское «э»
22.	М м		(м) - как русское «м»	48.	Ь		(Ь) - самостоятельного звукового значения не имеет
23.	Н н		(н) - как русское «н»	49.	Ю ю		(ю) - как русское «ю»
24.	О о		(о) - как русское «о»	50.	Я я		(я) - как русское «я»
25.	ОІ оІ		(оІ) - не имеет соответствия в русском языке, произносится с широко раскрытым ртом	51.	І		(І) - не имеет соответствия в русском языке, является вспомогательным знаком для составления бу-

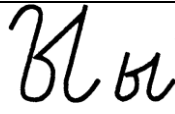
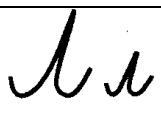
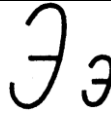
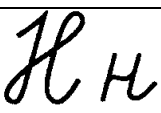
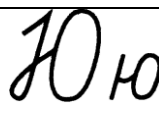
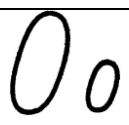
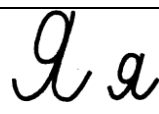
							квосочетаний
26.	П п	<i>П п</i>	(п) - как рус- ское «п»				

**Правописание и приблизительное произношение на русском языке
отдельных букв и их комбинаций в чеченском алфавите**

п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние	п/п	Печат- ные буквы и их соче- тания	Рукопис- ные буквы и их соче- тания	Произноше- ние
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	А а		(а) - как рус- ское «а» и обозначает следующие звуки: широ- кий, узкий, долгий, крат- кий носовой, долгий носо- вой	26.	С с		(сэ) - близко к русскому «с»
2.	Аь аь		(аь) - не име- ет соответст- вия в рус- ском языке, произносится ближе к не- мецкому «ä»	27.	Т т		(тэ) - как рус- ское «т»
3.	Б б		(бэ) - как русское «б»	28.	ТI тI		(тIа) - не име- ет соответст- вия в русском языке, произ- носится с сильным на- пряжением всего речевого аппарата
4.	В в		(вэ) - как русское «в» в начале слова и как англий- ское «w» иногда в се- редине и в	29.	У у		(у) - как рус- ское «у»

			конце слова				
5.	Г г		(гэ) - как русское «г»	30.	Уь уь		(уь) - не имеет соответствия в русском языке, произносится ближе к немецкому «ü»
6.	ГІ гІ		(гІа) - не имеет соответствия в русском языке – произносится как «г» в украинском языке	31.	Ф ф		(фэ) - близко к русскому «ф»
7.	Д д		(дэ) - как русское «д»	32.	Х х		(хэ) - близко к русскому «х»
8.	Е е		(е) - близко к русскому «е», но более напряженно, или «йе», «йэ»	33.	Хь хь		(хьа) - не имеет соответствия в русском языке, произносится с сильным напряжением всего речевого аппарата
9.	Ё ё		(ё) - близко к русскому «ё»	34.	ХІ хІ		(хІа) - не имеет соответствия в русском языке, близко к немецкому «h», произносится с сильным напряжением всего речевого аппарата
10.	Ж ж		(жэ) - как русское «ж»	35.	Ц ц		(цэ) - как русское «ц»

11.	З з		(зэ) - как русское «з»	36.	ЦІ цІ		(цІа) - не имеет соответствия в русском языке, произносится с сильным напряжением всего речевого аппарата
12.	И и		(и) - как русское «и»	37.	Ч ч		(чэ) - близко к русскому «ч»
13.	Й й		(йэ) - близко к русскому «й»	38.	ЧІ чІ		(чІа) - не имеет соответствия в русском языке, произносится с сильным напряжением всего речевого аппарата
14.	К к		(к) - близко к русскому «к»	39.	Ш ш		(шэ) - близко к русскому «ш»
15.	Кх кх		(кх) - не имеет соответствия в русском языке, произносится с сильным напряжением всего речевого аппарата	40.	Щ щ		(щэ) - близко к русскому «щ»
16.	Къ къ		(къа) - не имеет соответствия в русском языке, произносится с сильным напряжением всего речевого аппарата	41.	Ъ		(ъ) - междусвязочная, взрывная звонкая фонема, при ее произнесении происходит смычка голосовых связок, акустически перерыв голоса, напомина-

							ем звук, кото- рый образует- ся при икоте
17.	КІ кІ		(кІа) - не имеет соот- ветствия в русском язы- ке, произно- сится с силь- ным напря- жением всего речевого ап- парата	42.	Ы ы		(ы) - как рус- ское «Ы»
18.	Л л		(лэ) - близко к русскому «л»	43.	Ь		(ь) - самостоя- тельного зву- кового значе- ния не имеет
19.	М м		(мэ) - близко к русскому «м»	44.	Э э		(э) - не имеет соответствия в русском языке — мяг- кий гласный, более узкий, чем русский звук
20.	Н н		(нэ) - близко к русскому «н», но звук произносится в как бы в нос	45.	Ю ю		(ю) - как рус- ское «Ю»
21.	О о		(о) - как рус- ское «о» или «уо»	46.	Юь юь		(юь) - не име- ет соответст- вия в русском языке, произ- носится ближе к немецкому «ü»
22.	Оь оь		(оь) - не име- ет соответст- вия в рус- ском языке, произносится ближе к не- мецкому «ö»	47.	Я я		(я) - как рус- ское «Я»

23.	П п		(пэ) - как русское «п»	48.	Яь яь		(яь) - не имеет соответствия в русском языке, произносится ближе к немецкому «ä»
24.	Пп пп		(ппа) - не имеет соответствия в русском языке, произносится с сильным напряжением всего речевого аппарата	49.	І і		(Іа) - не имеет соответствия в русском языке – специфический звонкий гор-танный звук
25.	Р р		(рэ) - близко к русскому «р»				

Приложение № 19

**Печатные, прописные и строчные буквы, включая специфические буквы, их комбинации на языках народов
СКФО, письменность которых основана на кириллице**

**Печатные, прописные и строчные буквы, включая специфические буквы, их комбинации на языках народов
СКФО, письменность которых основана на кириллице**

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

п/п	абазинский	аварский	агульский	азербайджанский	даргинский	ингушский	кабардино-черкесский	карачаево-балкарский	кумыкский	лакский	лезгинский	ногайский	осетинский	рутульский	табасаранский	татский	цахурский	черченский
30.							Къу къу Къу къу											
31.	Къь къь Къь къь																	
32.	Къ къ Къ къ	Къ къ Къ къ	Къ къ Къ къ		Къ къ Къ къ					Къ къ Къ къ	Къ къ Къ къ			Къ къ Къ къ	Къ къ Къ къ		Къ къ Къ къ	
33.	КІ кІ КІ кІ	КІ кІ КІ кІ	КІ кІ КІ кІ		КІ кІ КІ кІ	КІ кІ КІ кІ	КІ кІ КІ кІ			КІ кІ КІ кІ	КІ кІ КІ кІ			КІ кІ КІ кІ	КІ кІ КІ кІ		КІ кІ КІ кІ	КІ кІ КІ кІ

п/п	абазинский	аварский	агульский	азербайджанский	даргинский	ингушский	кабардино-черкесский	карачаево-балкарский	кумыкский	лакский	лезгинский	ногайский	осетинский	рутульский	табасаранский	татский	цахурский	чеченский
34.	КІв кІв Кув кув																	
35.							КІу кІу Клу клу											
36.	КІь кІь Куь куь																	
37.			Кк кк Кк кк							Кк кк Кк кк								

п/п	абазинский	аварский	агульский	азербайджанский	даргинский	ингушский	кабардино-черкесский	карачаево-балкарский	кумыкский	лакский	лезгинский	ногайский	осетинский	рутульский	табасаранский	татский	цахурский	чеченский
38.				К к Ж ж														
39.	Ль ль Ль ль																	
40.		Лъ лъ Лъ лъ					Лъ лъ Лъ лъ											
41.							ЛІ лІ ЛІ лІ											
42.							Нг нг Нг нг	Нг нг Нг нг										
43.							Нъ нъ ² Нъ нъ					Нъ нъ Нъ нъ						

п/п	абазинский	аварский	агульский	азербайджанский	даргинский	ингушский	кабардино-черкесский	карачаево-балкарский	кумыкский	лакский	лезгинский	ногайский	осетинский	рутульский	табасаранский	татский	цахурский	чеченский
44.									Оь оь Оь Оь	Оь оь Оь Оь		Оь оь Оь Оь						Оь оь Оь Оь
45.																	ОI оI ОI ОI	
46.				Ө ө Ө ө														
47.			Пп пп Пп пп							Пп пп Пп пп								
48.													Пъ пъ Пъ пъ					

[illegible]

п/п	абазинский	аварский	агульский	азербайджанский	даргинский	ингушский	кабардино-черкесский	карачаево-балкарский	кумыкский	лакский	лезгинский	ногайский	осетинский	рутульский	табасаранский	татский	цахурский	чеченский
54.													Тъ тъ Тъ тъ					
55.	ТІ тІ Тъ тъ	ТІ тІ Тъ тъ	ТІ тІ Тъ тъ		ТІ тІ Тъ тъ	ТІ тІ Тъ тъ	ТІ тІ Тъ тъ			ТІ тІ Тъ тъ	ТІ тІ Тъ тъ			ТІ тІ Тъ тъ	ТІ тІ Тъ тъ		ТІ тІ Тъ тъ	ТІ тІ Тъ тъ
56.			Уь уь Уь уь						Уь уь Уь уь		Уь уь Уь уь	Уь уь Уь уь		Уь уь Уь уь	Уь уь Уь уь	Уь уь Уь уь		Уь уь Уь уь
57.														УІ уІ УІ уІ			УІ уІ УІ уІ	

[illegible]

[illegible]

п/п	абазинский	аварский	агульский	азербайджанский	даргинский	ингушский	кабардино-черкесский	карачаево-балкарский	кумыкский	лакский	лезгинский	ногайский	осетинский	рутульский	табасаранский	татский	цахурский	чеченский
69.										Хьхь хьхь Хьхь хьхь								
70.	XI xI Хь хь	XI xI Хь хь	XI xI Хь хь		XI xI Хь хь	XI xI Хь хь				XI xI Хь хь								XI xI Хь хь
71.	XIв xIв Хь хь																	
72.													Ць ць Ць ць					

п/п	абазинский	аварский	агульский	азербайджанский	даргинский	ингушский	кабардино-черкесский	карачаево-балкарский	кумыкский	лакский	лезгинский	ногайский	осетинский	рутульский	табасаранский	татский	цахурский	чеченский
73.										Цц цц Ццц ццц								
74.	ЦІ цІ Цц цц	ЦІ цІ Цц цц	ЦІ цІ Цц цц		ЦІ цІ Цц цц	ЦІ цІ Цц цц	ЦІ цІ Цц цц			ЦІ цІ Цц цц	ЦІ цІ Цц цц			ЦІ цІ Цц цц	ЦІ цІ Цц цц		ЦІ цІ Цц цц	ЦІ цІ Цц цц
75.	ЧВ ЧВ Чв чв																	
76.													ЧЪ ЧЪ Чъ чъ					

[illegible]

п/п	абазинский	аварский	агульский	азербайджанский	даргинский	ингушский	кабардино-черкесский	карачаево-балкарский	кумыкский	лакский	лезгинский	ногайский	осетинский	рутульский	табасаранский	татский	цахурский	черченский
81.	ШВ шв 																	
82.	ШІ ші 																	
83.							ЩІ щі 											
84.														ЫІ ыі 			ЫІ ыі 	

[illegible]

¹ Буква Дж дж используется в Карачаево-Черкесии.

² До 1970-х в Карачаево-Черкесии использовалась буква Нъ нъ, сейчас используется буква Нг нг.

³ До 1970-х в Кабардино-Балкарии использовалась буква ѓ.

⁴ До 1970-х в Карачаево-Черкесии использовалась буква Ў ў.

1) абазинский язык: **Гв гв, Гъ гъ, Гъв гъв, Гъь гъь, Гь гь, ГІ гІ, ГІв гІв, Дж дж, Джв джв, Джь джь, Дз дз, Жв жв, Жь жь, Кв кв, Къ къ, Къв къв, Къь къь, Кь кь, КІ кІ, КІв кІв, КІь кІь, Лъ лъ, ПІ пІ, Тл тл, Тш тш, ТІ тІ, Хв хв, Хь хь, Хъв хъв, Хь хь, ХІ хІ, ХІв хІв, ЦІ цІ, Чв чв, ЧІ чІ, ЧІв чІв, Шв шв, ШІ шІ, І – 39/23 – 23** выделенные буквы встречаются только в абазинском алфавите.

2) аварский язык: **Гъ гъ, Гь гь, ГІ гІ, Къ къ, Кь кь, КІ кІ, Лъ лъ, ТІ тІ, Хъ хъ, Хь хь, ХІ хІ, ЦІ цІ, ЧІ чІ, І – 14/0.**

3) агульский язык: **Гъ гъ, Гь гь, ГІ гІ, Дж дж, Къ къ, Кь кь, КІ кІ, Кк кк, Пп пп, ПІ пІ, Тт тт, ТІ тІ, Уь уь, Хъ хъ, Хь хь, ХІ хІ, ЦІ цІ, Чч чч, ЧІ чІ, І – 20/0.**

4) азербайджанский язык: **Ғ ғ, Һ һ, Ә ә, Ј ј, К к, Ө ө, Ү ү, Ч ч, ’** (апостроф) - 8 выделенных букв и апостроф встречаются только в азербайджанском алфавите.

5) даргинский язык: **Гъ гъ, Гь гь, ГІ гІ, Къ къ, Кь кь, КІ кІ, ПІ пІ, ТІ тІ, Хъ хъ, Хь хь, ХІ хІ, ЦІ цІ, ЧІ чІ, І – 14/0.**

6) ингушский язык: **Аь аь, ГІ гІ, Кх кх, Къ къ, КІ кІ, ПІ пІ, ТІ тІ, Хь хь, ХІ хІ, ЦІ цІ, ЧІ чІ, Яь яь, І І – 13/1 – 1** выделенная буква встречается только в ингушском алфавите.

7) кабардино-черкесский язык: **Гу гу, Гъ гъ, Гъу гъу, Дж дж, Дз дз, Жь жь, Ку ку, Кхъ кхъ, Кхъу кхъу, Кь кь, Къу къу, КІ кІ, КІу кІу, Лъ лъ, ЛІ лІ, ПІ пІ, ТІ тІ, ФІ фІ, Ху ху, Хь хь, Хъу хъу, Хь хь, ЦІ цІ, ШІ шІ, І І, Іу Іу – 26/13 – 13** выделенных букв встречаются только в кабардино-черкесском алфавите.

8) карачаево-балкарский язык: **Гъ гъ, Дж дж, Къ къ, Нг нг, Нъ нъ, ѓ, Ў ў – 7/2 – 2** выделенные буквы встречаются только в карачаево-балкарском алфавите.

9) кумыкский язык: **Гъ гъ, Гь гь, Къ къ, Нг нг, Оь оь, Уь уь – 6/0.**

10) лакский язык: **Аь аь, Гъ гъ, Гь гь, Къ къ, Кь кь, КІ кІ, Кк кк, Оь оь, Пп пп, ПІ пІ, Сс сс, Тт тт, ТІ тІ, Хх хх, Хьхь хьхь, Хь хь, Хь хь, ХІ хІ, Цц цц, ЦІ цІ, Чч чч, ЧІ чІ, І – 23/4 – 4** выделенные буквы встречаются только в лакском алфавите.

11) лезгинский язык: **Гъ гъ, Гь гь, Къ къ, Кь кь, КІ кІ, ПІ пІ, ТІ тІ, Уь уь, Хь хь, Хь хь, ЦІ цІ, ЧІ чІ, І – 13/0.**

12) ногойский язык: **Аь аь, Нъ нъ, Оь оь, Уь уь – 4/0.**

13) осетинский язык: **Æ æ, Гъ гъ, Дж дж, Дз дз, Къ къ, Пь пь, Ть ть, Хь хь, Ць ць, Чь чь – 10/5 – 5** выделенных букв встречаются только в осетинском алфавите.

14) рутульский язык: **АІ аІ, Гъ гъ, Гь гь, ГІ гІ, Дж дж, Дз дз, Къ къ, Кь кь, КІ кІ, ПІ пІ, ТІ тІ, Уь уь, УІ уІ, Хь хь, Хь хь, ЦІ цІ, ЧІ чІ, ЫІ ыІ, І – 19/0.**

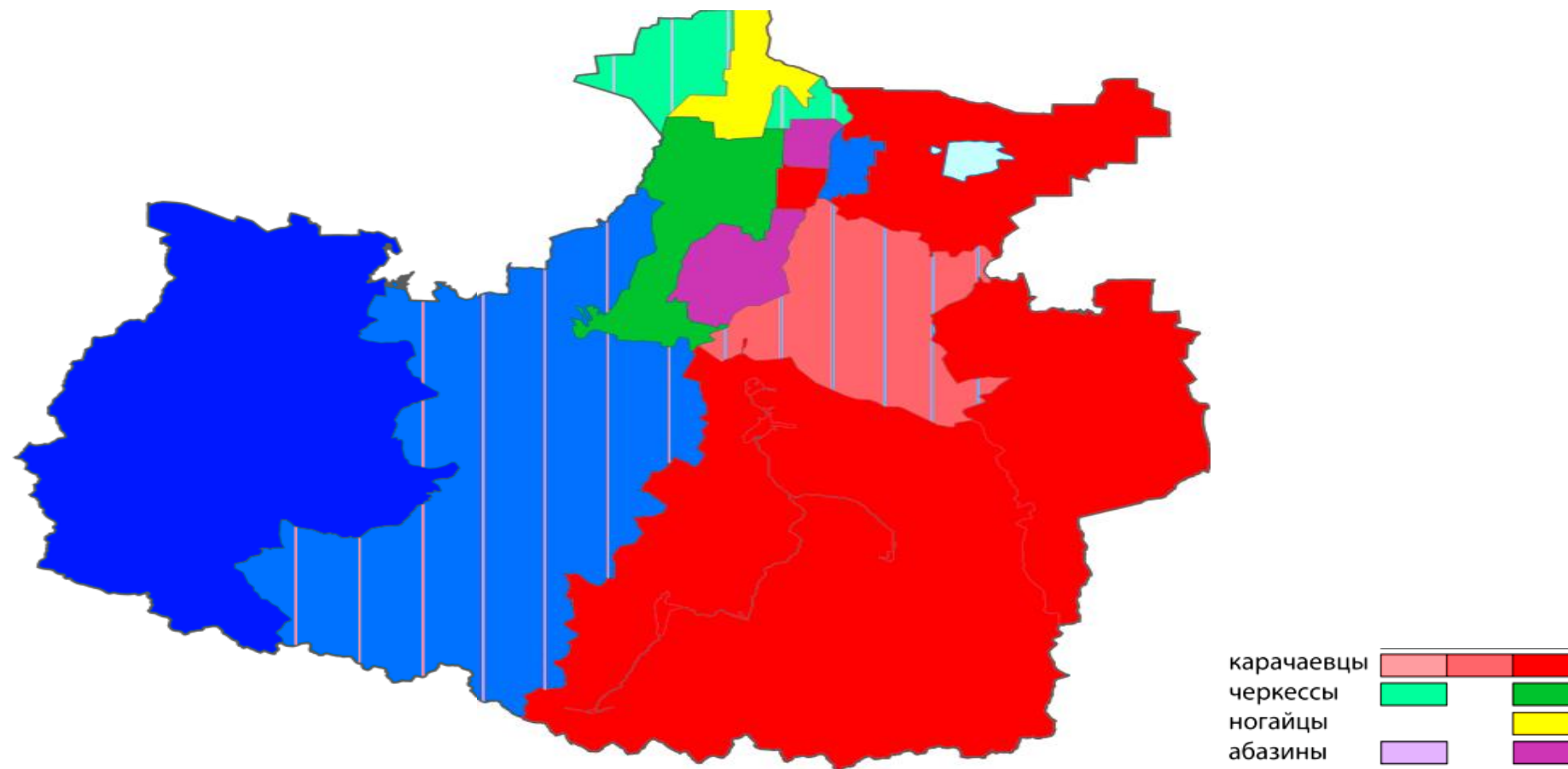
15) табасаранский язык: Аь аь, Гъ гъ, Гь гь, Къ къ, Кь кь, КІ кІ, ПІ пІ, ТІ тІ, Уь уь, Хъ хъ, Хь хь, ЦІ цІ, ЧІ чІ, І – 14/0.

16) татский язык: Гъ гъ, Гь гь, ГІ гІ, Уь уь, Хь хь, І – 6/0.

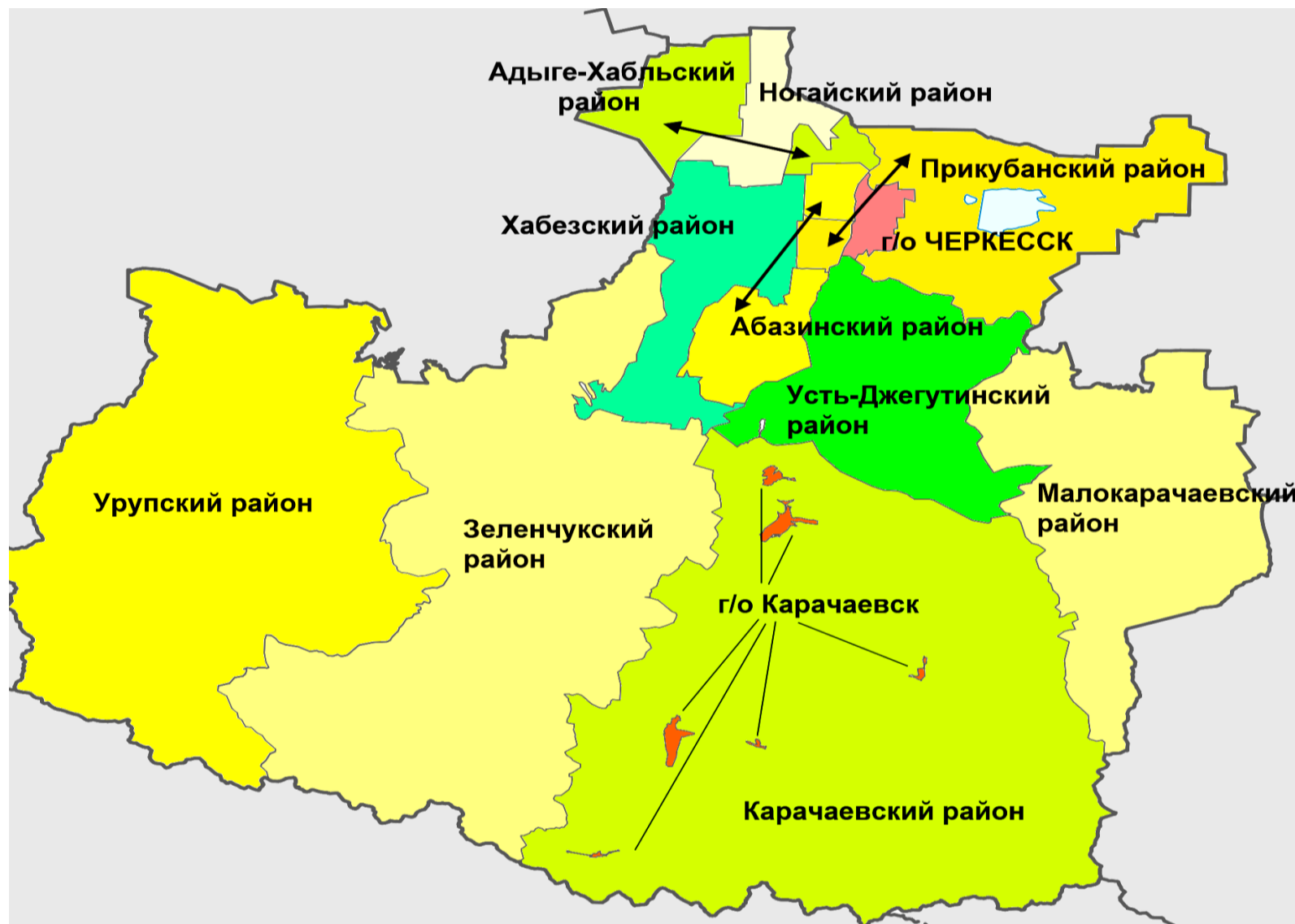
17) цахурский язык: АІ аІ, Гъ гъ, Гь гь, ГІ гІ, Дж дж, Къ къ, Кь кь, КІ кІ, **ОІ оІ**, ПІ пІ, ТІ тІ, УІ уІ, Хъ хъ, Хь хь, ЦІ цІ, ЧІ чІ, ЫІ ыІ, І – 18/1 – 1 выделенная буква встречается только в цахурском алфавите.

18) чеченский язык: Аь аь, ГІ гІ, Кх кх, Къ къ, КІ кІ, Оь оь, ПІ пІ, ТІ тІ, Уь уь, Хь хь, ХІ хІ, ЦІ цІ, ЧІ чІ, **Юь юь**, Яь яь, **І** І – 16/2 – 2 выделенные буквы встречаются только в чеченском алфавите.

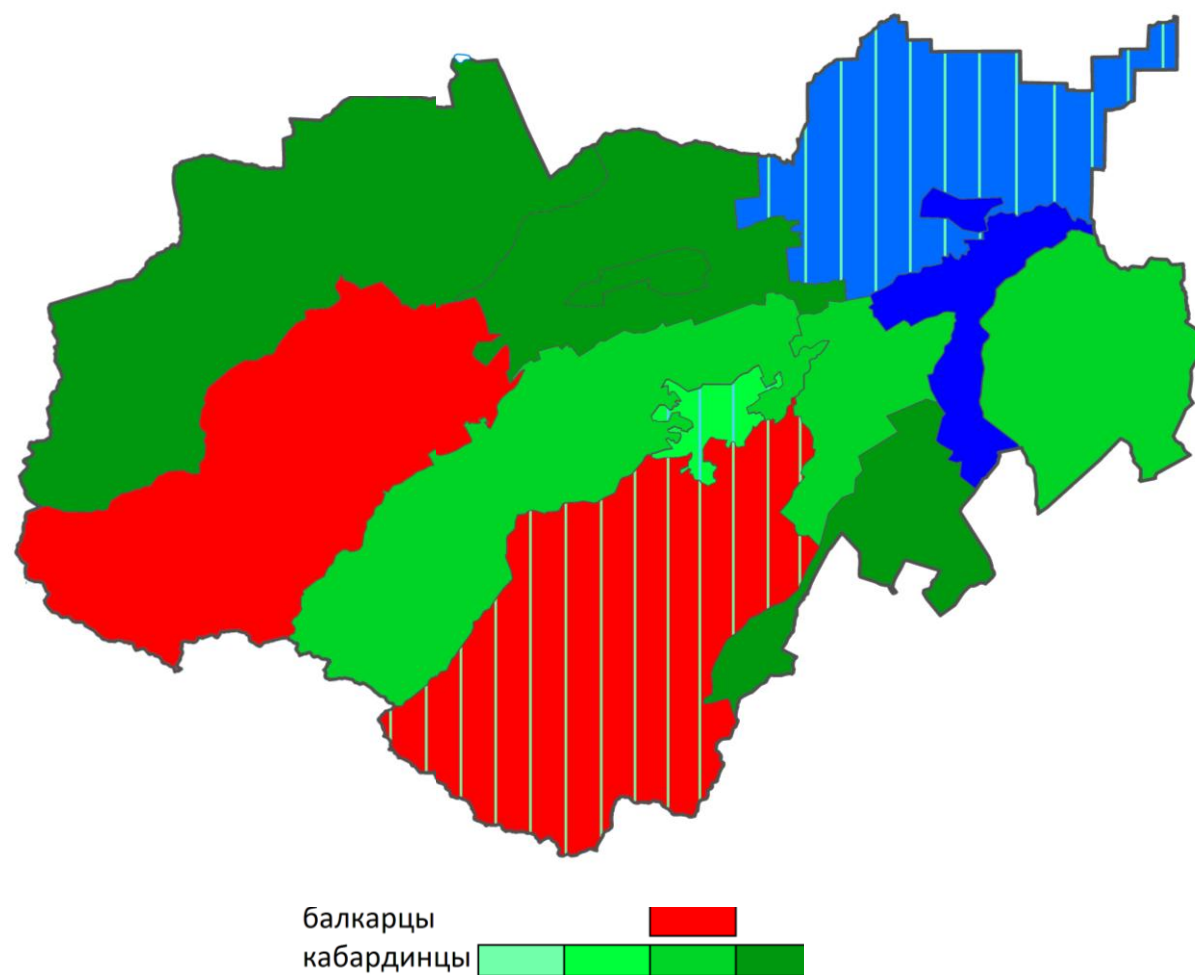
Этнографическая карта Карачаево-Черкесской Республики



Географическая карта Карачаево-Черкесской Республики



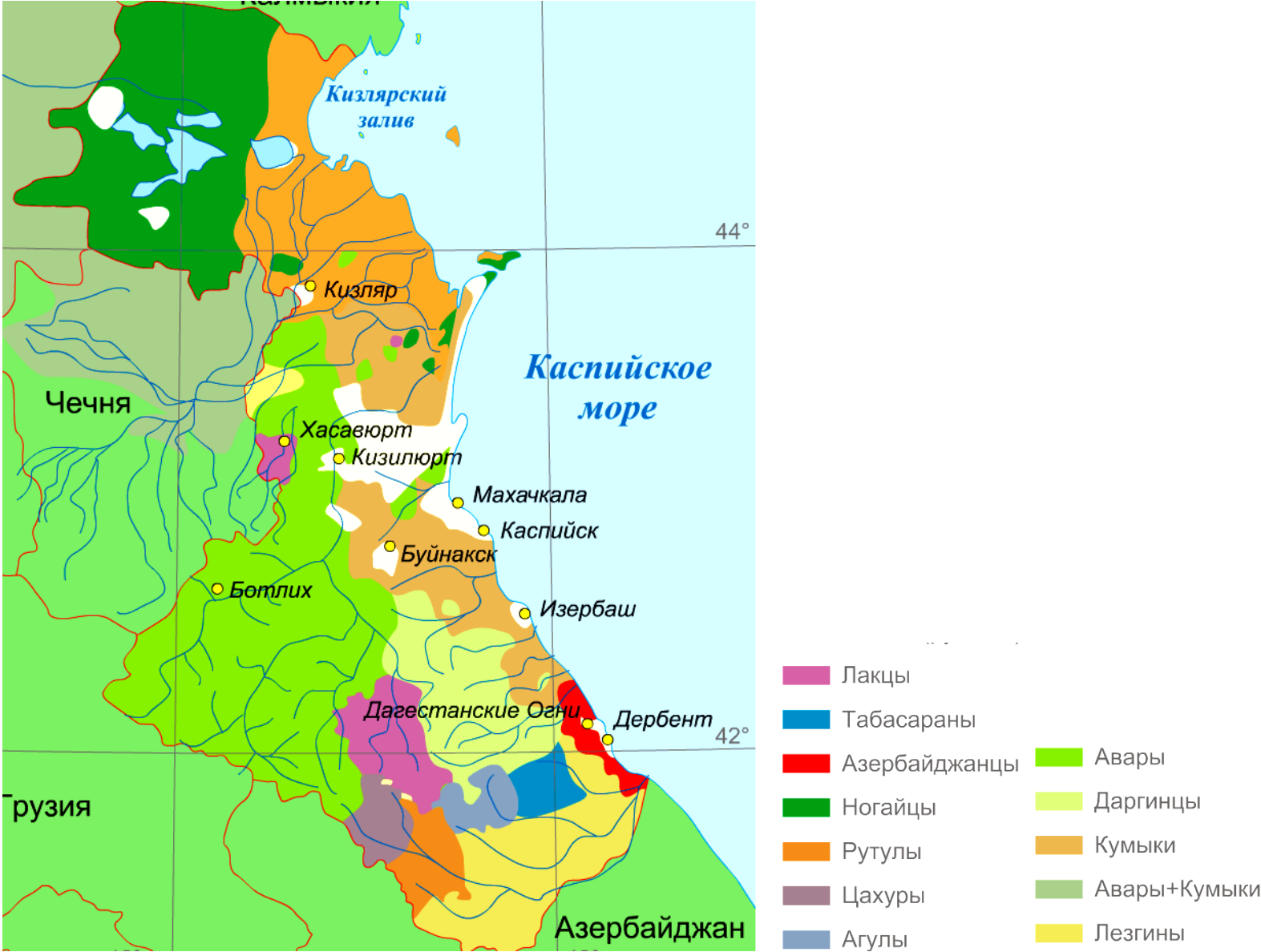
Этнографическая карта Кабардино-Балкарской Республики



Географическая карта Кабардино-Балкарской Республики



Этнографическая карта Республика Дагестан



Географическая карта Республика Дагестан



Географическая карта Чеченской Республики



Географическая карта Республики Ингушетия



Географическая карта Республики Северная Осетия-Алания



Учебное издание

*Автор – составитель:
Потудинский Максим Валерьевич*

**Определение письменного языка
народов республик входящих в состав
Северо-Кавказского федерального
округа по графическим особенностям
письменности**

Учебно-практическое пособие

Издается в авторской редакции

Подписано в печать _____.____.2022 г. Формат 60х841/16.

Усл. печ. л. _____ Тираж 10 экз. Заказ _____

Ставропольский филиал Краснодарского университета МВД России.
355000, г. Ставрополь, пр-т Кулакова, 43.